

Nouvelle industrie à Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE. Une nouvelle industrie s'installe à Saint-Hyacinthe, la Halifax Corduroy Limited. C'est à la suite de démarches de la Commission industrielle que cette compagnie a décidé de construire une industrie à Saint-Hyacinthe.

La Halifax Corduroy Ltd, est spécialisée dans les travaux de teinture et la finition du linge. Ayant quitté la ville de Lachine il y a peu de temps, son gérant local sera M. Sam Doly. M. M. Buckman en est le président.

L'industrie aura d'abord un personnel de 35 employés; toutefois, si des projets d'expansion se réalisent ce personnel serait augmenté à quelque 80 travailleurs.

L'industrie s'est déjà installée dans les anciens locaux de la Canadian Corduroy Co. Ltd, au 1380 rue Choquette, sur une superficie de 50,000 pieds. Sa machinerie serait améliorée.

Le 1er règlement du ministère de Gérin-Lajoie est adopté

QUEBEC (PC) - Le ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin-Lajoie a annoncé en Chambre hier que le conseil des ministres avait adopté, mardi dernier, le

Un rapport aujourd'hui

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a promis, hier, aux Communes, de soumettre un rapport vendredi, sur une question du chef de l'opposition demandant si Georges Lemay, aux élections fédérales de 1962, était réellement venu à Montréal le 23 avril muni d'un passeport fait au nom de Joseph-René Roy.

Lemay, arrêté il y a une semaine en Floride, était recherché depuis 1961 relativement à un vol important perpétré dans un succursale bancaire de Montréal.

Afin de permettre une augmentation des prêts

Ottawa veut modifier la loi nationale sur l'habitation

OTTAWA (PC) - La Chambre des communes est passée hier à l'étude d'une mesure visant à modifier la loi nationale sur l'habitation afin d'augmenter les montants que peut prêter la Société centrale d'hypothèques et de logements.

Popularité croissante de l'Autoroute

GRANBY. L'Autoroute des Cantons de l'Est accueille graduellement un nombre de plus en plus considérable d'usagers.

Ainsi, si la moyenne quotidienne des péages ou transactions n'était que de 10,438 pour l'ensemble des cinq postes de péage, en janvier, cette moyenne quotidienne a atteint 14,271 en avril. Elle avait été de 11,888 en février et de 11,888 en mars.

Nous apprenons que le total des transactions pour l'ensemble des postes de péage, en avril, a été de 428,132 ainsi réparties:

Poste de Chambly, 84,499; Marieville, 83,992; Granby, 83,735; Waterloo, 92,298; Orford, 83,608.

En mars, le nombre des transactions avait été de 368,499.

Depuis que le péage a été institué, le 1er janvier, et jusqu'au 30 avril, le nombre des transactions effectuées pour l'ensemble des postes de péage se totalise à 1,412,639.

C'est au poste de Waterloo qu'il y a eu le plus grand nombre de transactions, soit 293,184. Celui de Marieville vient en seconde place avec 285,680. Suivent dans l'ordre: Chambly, 283,058; Granby, 278,696; Orford, 272,021,

Nous n'avons pas à craindre pour l'avenir de notre pays - Pearson

Laporte se rend à Paris

QUEBEC (PC) - Le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Pierre Laporte a annoncé qu'il quitterait le Canada ce soir vendredi pour un voyage d'une semaine à Paris.

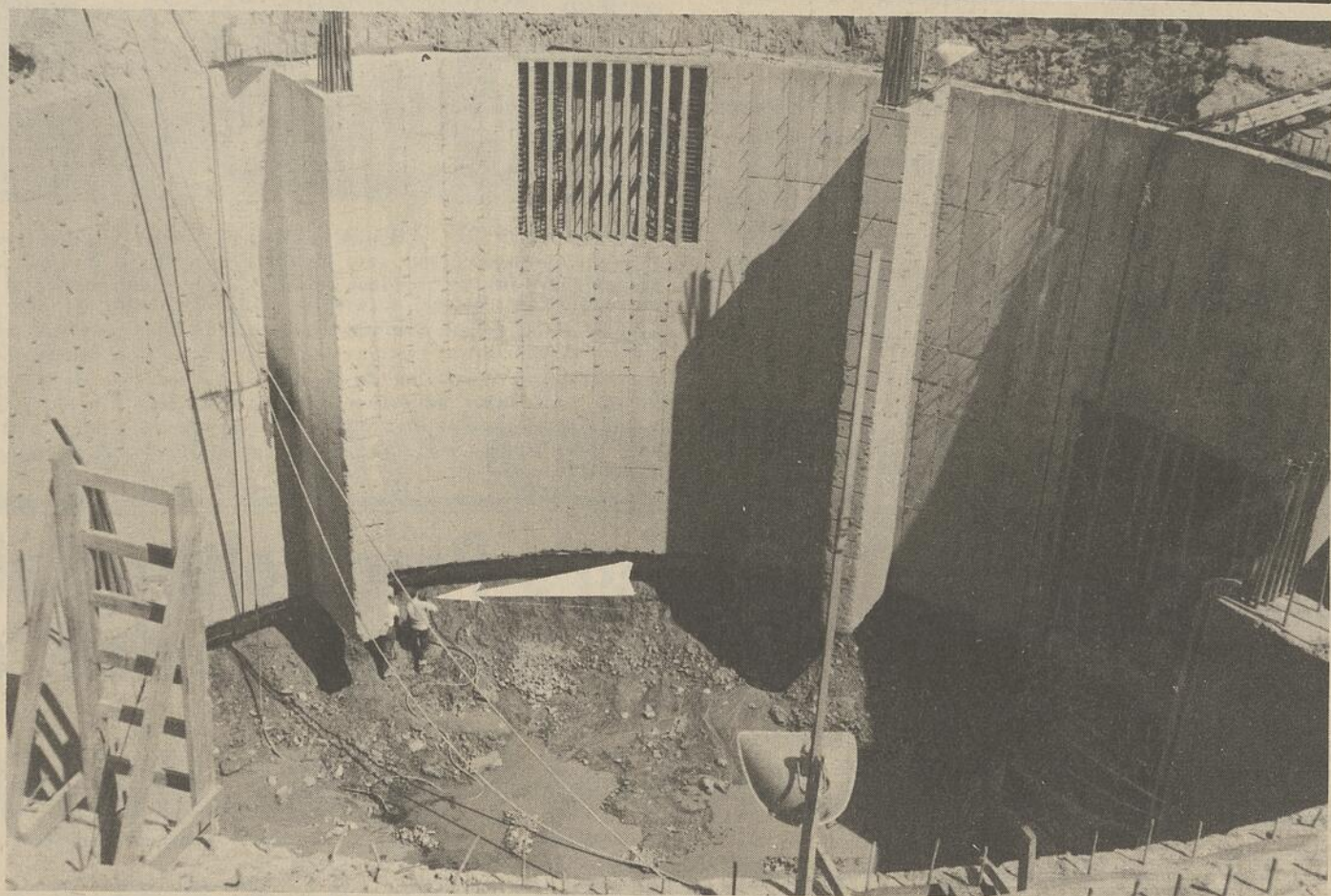
M. Laporte rencontrera M. André Malraux, ministre français des Affaires culturelles pour jeter les bases d'ententes culturelles avec la France en ce qui regarde le cinéma, la linguistique, les échanges d'artistes et les expositions artistiques.

M. Laporte a répondu en réponse à une question que le gouvernement fédéral n'avait pas été prévenu qu'un des buts de son voyage était d'amorcer des négociations avec le ministre français de la Culture en vue d'éventuelles ententes culturelles entre la France et le Québec.

On croit savoir que ces nouvelles négociations entre la France et le Québec mettent de nouveau en cause la question de la capacité internationale des provinces.

Les questions sur lesquelles le gouvernement du Québec espère conclure de nouvelles ententes avec la France et qui sont un des objets du voyage en France du ministre québécois des Affaires culturelles, tombent dans les domaines de compétence partagée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec.

A cet égard, M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Éducation, déclarait à Québec le 22 avril devant une délégation d'universitaires étrangers en voyage dans la province, que le gouvernement du Québec entend être "présent comme partenaire" du gouvernement fédéral dans la négociation d'ententes avec des pays étrangers.



LE CONSEIL MUNICIPAL de St-Jean fait actuellement construire une usine de pompage et procède à la rénovation de son système d'égout. Les travaux entrepris, il y a quelques semaines, progressent normalement, ont révélé hier les autorités. L'usine de pompage aura une profondeur de 40 pieds (Reportage en page 7)

et une circonférence de 60 pieds. Le coût de l'ensemble des travaux représente un déboursé de près de \$2,500,000. Le coût de l'usine de pompage est de \$900,000. Notre photo fait voir l'immense cuve de l'usine; la flèche indique deux hommes en train de faire certains travaux.

(Photo Benoit Brouillette)

Accusée de complot pour détruire des monuments

Michelle Duclos se déclare coupable

NEW YORK (AFP-PC) - La blonde journaliste canadienne Michelle Duclos accusée d'avoir transporté de Montréal à New York 30 bâtons de dynamite et trois détonateurs pour la statue de la liberté et d'autres monuments nationaux a plaidé coupable hier devant un juge fédéral de New York.

Elle devait passer en jugement dans trois jours avec ses comparses, trois Américains. Ils sont tous inculpés d'avoir comploté pour détruire des monuments nationaux américains y compris le monument Washington dans la capitale fédérale et la Cloche de la liberté à Philadelphie.

Mlle Duclos et trois autres accusés avaient été arrêtés à New York en février dernier par des agents du FBI et de la police. Une caution de \$50,000 avait été fixée pour leur mise en liberté provisoire, mais aucun d'entre eux n'a versé cette caution élevée.

Le juge M. William Herlands a fixé au 9 juin la date à laquelle il prononcera la sentence. Mlle Duclos qui est âgée de 28 ans risque une peine maximum de 5 ans de prison et une amende de \$10,000. Elle est membre du mouvement séparatiste québécois "Rassemblement pour l'indépendance nationale".

était surprise de cette question. "Mais, rétorqua-t-elle, je suis coupable".

"Vous abandonnez-vous à la merci du tribunal?" demanda le juge.

"Oui oui, entièrement" répondit-elle.

Avez vous été influencée par quelqu'un du gouvernement des Etats-Unis dans votre décision de plaider coupable?" voulut savoir le juge Herlands. Mlle Duclos lui répondit par un "non" ferme, secouant vigoureusement la tête.

"Dans ce cas, j'accepte que vous plaidiez coupable".

Mlle Duclos poussa un soupir de soulagement et remercia le juge avant d'être escortée hors du tribunal par des agents fédéraux pour être ramenée dans sa cellule à la maison de détention pour femmes de New-York.

Johnson met Hanoi devant deux alternatives: une guerre coûteuse ou la paix

WASHINGTON (AFP) - Le président Lyndon Johnson a mis une nouvelle fois Hanoi devant l'alternative de poursuivre une guerre coûteuse et destructrice ou de la paix et de la prospérité.

Le nouveau discours du président des Etats-Unis qui, selon les milieux officiels de la Maison Blanche, était avant tout destiné à mettre l'accent sur les aspects économiques de l'avenir du Sud - Est asiatique souvent passés au second plan derrière les informations militaires, a lancé une nouvelle fois et sous une forme plus précise qu'auparavant un appel au Nord-Vietnam pour se dissocier de la Chine communiste.

Dans le cadre de la politique Johnsonienne du bâton et de la carotte, le président a voulu surtout faire miroiter cet-

te dernière en soulignant l'effort d'aide économique et humanitaire déjà accompli par les Etats-Unis dans le Sud-Est asiatique et leur volonté d'aller encore plus loin pour participer au développement économique de cette partie du monde. Ainsi qu'il l'avait dit à Baltimore, la porte de la prospérité n'est pas fermée au Nord-Vietnam, si ce pays se rend compte qu'il existe une autre voie que celle dans laquelle il est engagé sous la pression de Pékin dont les ambitions dépassent de loin l'intérêt que la Chine communiste semble porter aux aspirations vietnamiennes.

Banque de développement

Sur le plan des perspectives économiques, M. Johnson a apporté certaines précisions aux plans dont il avait tracé les grandes lignes dans son discours de Baltimore. Il est maintenant en mesure d'annoncer que les Etats-Unis sont prêts à participer au financement d'un "banque de développement économique asiatique". Celle-ci, due à l'initiative asiatique selon les experts, deviendra un instrument de développement économique indispensable.

Au mois de juin, à Bangkok, apprend-on de source proche de la Maison Blanche, se tiendra une réunion sous les auspices de la commission pour l'Asie et l'Extrême Orient - ECAFE - au cours de laquelle des échanges de vues s'ouvriront pour créer cette institution bancaire.

Il s'agira d'un nouvel organisme, comparable sans doute à d'autres organisations régionales, telles que la Banque de développement interaméricaine.



M. Lester B. PEARSON. Notre mode de vie ne représente ni un creuset ni un mosaïque mais ressemble davantage à un broché dans lequel on peut reconnaître chaque culture mais dans lequel chacune se fonde dans le dualisme fondamental anglo-français qui fut notre berceau et reste l'assise de notre essor.

"Il nous faut chercher à réaligner ce type d'identité non réduite à l'uniformité mais formée des éléments de tous les peuples, de toutes les races, de toutes les croyances et de toutes les cultures qui se sont joints à nous pour former la collectivité nationale..."

Les modifications proposées de l'édifice de la loi nationale sur l'habitation ont obtenu l'appui unanime de la Chambre.

Les augmentations seront permises comme suit:

- de \$2,500,000,000 à \$3,250,000,000 le montant qui peut être prêté pour la construction de maisons et de projets d'habitation;
- de \$100,000,000 à \$300,000,000 le montant qui peut être prêté pour le réaménagement urbain;
- de \$50,000,000 à \$150,000,000 le montant qui peut être prêté pour les projets d'habitation publics réalisés par la SCHL et une province ou tout organisme de celle-ci;
- de \$150,000,000 à \$200,000,000 le montant qui peut être prêté pour les projets d'habitation universitaires;
- de \$6,000,000,000 à \$8,500,000,000 les prêts qui peuvent être couverts par des polices d'assurance en vertu de la loi.

Cette nouvelle loi permettra également de prêter des montants plus élevés en vertu des nouveaux règlements annoncés vendredi dernier par M. John Nicholson, ministre responsable de la société. Dorénavant, on pourra emprunter jusqu'à \$18,000 pour des maisons de plus de quatre chambres à coucher au lieu du maximum précédent de \$15,600.

Griefs

Hier, au cours du débat, M. Tom Barnett (NPD - Comox-Alberni) s'est plaint qu'il était très difficile pour les Canadiens habitant des régions en voie de développement de se procurer des maisons. Il a déclaré qu'il fallait adopter des modifications à la loi afin d'éviter les coûts prohibitifs dans ces régions.

A St-Paul

Un père de famille est écrasé par un tracteur

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - Un homme a perdu tragiquement la vie hier après-midi, vers 4 heures alors qu'il fut écrasé par son tracteur.

M. Paul-Emile Chauvin, 49 ans, père de cinq enfants, était à tenter à l'aide de son tracteur d'en sortir un premier qui était enlisé.

Son fils, Reynald, était à ce moment sur le premier tracteur. On enchaîna les deux véhicules et la secousse que le deuxième reçut le fit renverser sur le côté écrasant à mort M. Chauvin.

M. Chauvin qui demeure dans le rang Papineau, à St-Paul d'Abbotsford, se trouvait au moment de la tragédie à une quinzaine d'arpents de son domicile.



Michelle DUCLOS

Soupir de soulagement

Avant d'accepter que Mlle Duclos plaide coupable, le juge Herlands a tenu à s'assurer qu'elle comprenait bien l'anglais. Puis il lui dit: "Je voudrais vous poser certaines questions afin de déterminer si vous comprenez bien ce que vous faites et les conséquences de votre décision". Il lut à Mlle Duclos l'acte d'inculpation et lui demanda: "Voulez vous plaider coupable?" L'accusée debout secoua la tête, comme si elle

La fusion de Fort-Chambly et de Chambly semble imminente

CHAMBLY -- Depuis quelques mois, il est de plus en plus question de la fusion des villes de Chambly et de Fort-Chambly.

Nous apprenons que le projet semble s'acheminer vers une réalisation prochaine qui ne dépendrait plus que de quelques procédures légales.

En effet, nous sommes informés que les villes de Chambly et de Fort-Chambly sont autorisées, par règlements adoptés et promulgués, à présenter une requête conjointe au lieutenant-gouverneur en conseil le priant d'octroyer des lettres patentes fusionnant les deux municipalités et créant une nouvelle municipalité de cité, sous le nom de Cité de Chambly.

La requête a aussi pour objets:

- 1- De diviser la Cité de Chambly en deux quartiers, soit le quartier ouest et le quartier est.
- 2- De déterminer à sept le nombre de membres du conseil de la nouvelle municipalité, soit le maire et six échevins, trois pour chacun des deux quartiers.
- 3- De rendre applicables à la Cité de Chambly certaines dispositions législatives spéciales régissant la ville de Chambly avant la fusion.
- 4- La durée des fonctions des membres du conseil de la nouvelle municipalité sera de trois ans.
- 5- De fixer la date de la première élection générale le premier dimanche de novembre

1965 et de fixer la date des élections générales subséquentes tous les trois ans, le premier dimanche de novembre.

Des avis concernant cette fusion apparaissent même dans la dernière livraison de la Gazette officielle de Québec.

Il y est écrit entre autres "que toute personne intéressée peut prendre connaissance d'un exemplaire signé de la requête à l'hôtel de ville de Chambly ou à celui de Fort-Chambly". Il est ajouté "que les propriétaires des villes de Chambly et de Fort-Chambly qui s'opposent à la fusion peuvent, durant le mois qui suit celui au cours duquel le présent avis est publié faire connaître les mo-

tifs de leur opposition en s'adressant par écrit à la Commission municipale de Québec".

Les deux localités se prévalent de la Loi de la fusion volontaire des municipalités.

SOMMAIRE

Editorial	P. 2
Granby	3
Régionale	4
St-Hyacinthe	5-8
Féminine	6
St-Jean	7
Sports	9-10-11
annonces classées	14
Comiques, Télévision	15

Initiatives importantes pour l'avenir du Québec

Le gouvernement provincial est certes un gouvernement d'avant-garde. A quelques heures d'intervalle, le premier ministre annonce la construction prochaine d'une centrale nucléaire de \$100 millions, et le ministre des Richesses naturelles dépose à l'Assemblée législative un projet de loi créant une société d'exploration qui, dans l'avenir, permettra à notre province de se consacrer activement à la découverte et à la mise en oeuvre de ses ressources minières.

Ces deux décisions prises, la première à la suite d'un accord de principe entre l'Etat québécois et le gouvernement canadien, et la seconde à l'issue d'une étude sur la participation du peuple du Québec à l'exploitation de ses richesses minières, sont de la plus haute importance. Elles prouvent indiscutablement la détermination du gouvernement de prévoir, non seulement les exigences actuelles, mais les besoins de l'avenir, et, en ce qui a trait à l'industrie minière, son désir de donner aux Québécois l'opportunité de bénéficier dans toute la mesure du possible de la mise en oeuvre des richesses incalculables du sous-sol.

Dans le premier cas, des études fouillées faites par l'Hydro-Québec établissent la nécessité d'une centrale nucléaire en vue de satisfaire dans les années à venir à la demande d'énergie de l'industrie. Notre taux de croissance est tel que l'utilisation de toutes nos ressources hydrauliques sera insuffisante d'ici vingt ans pour répondre aux besoins d'un Québec fortement industrialisé. Il importe donc de s'assurer d'autres sources d'énergie. Or les découvertes dans le domaine nucléaire sont déjà assez avancées pour qu'il soit possible de songer dès maintenant à l'installation de réacteurs, c'est-à-dire à la réalisation d'un programme de construction de centrales nucléaires. Le premier réacteur de type canadien serait donc érigé vers la fin de l'an prochain par une société mixte composée de l'Atomic Energy of Canada Ltd et de l'Hydro-Québec.

Est-il bien nécessaire de préciser

Deux mesures préliminaires à l'assurance-santé

L'assurance-santé est depuis plusieurs années l'objet de nombreuses requêtes. Les gouvernements n'ignorent pas qu'il leur faudra instaurer éventuellement un programme d'assurance contre la maladie. L'assurance-hospitalisation est certes une excellente mesure, mais elle est insuffisante. Le patient est encore dans l'obligation de payer une forte somme en frais médicaux ou pharmaceutiques, s'il ne possède pas une assurance personnelle.

C'est en vue d'alléger le fardeau des familles à revenu modique que l'Ontario vient d'annoncer sa décision de payer les primes d'assurance médicale de tous les citoyens dont le revenu n'est pas sujet à l'impôt, et d'adopter un barème gradué pour ceux dont le revenu imposable n'excède pas les \$1,200. Environ 1,800,000 personnes bénéficieront de ce programme destiné à acquitter les frais médicaux.

Le gouvernement canadien, d'autre part, reprend son enquête sur le prix

de l'utilisation de l'énergie nucléaire au Québec sera de nature à promouvoir un développement industriel considérable? C'est là, à notre sens une décision dont la portée n'échappe à personne et qui stimulera encore davantage notre essor économique.

Quant à la société d'exploration minière dont M. René Lévesque annonce la création, elle permettra à l'Etat de développer davantage les gisements miniers québécois et de bénéficier dans une plus grande mesure du patrimoine collectif. La SOQUEM, (sigle de cette société) participera directement à la mise en valeur des découvertes faites par elle ou par d'autres. Elle s'associera à la mise en exploitation des gisements, soit en les vendant ou en prenant une participation contre les propriétés transmises à d'autres.

Il y a place pour une telle société. Seulement vingt pour cent du territoire minier est actuellement exploré, et il s'impose que le peuple québécois, par l'entremise de son gouvernement, profite davantage de l'exploration et de l'exploitation des richesses du sol que les entreprises ont jusqu'ici développées surtout à leur profit. Dans l'avenir, même si les hommes d'affaires québécois n'investissent pas les sommes requises pour se tailler une

place dans cette puissante industrie, l'Etat québécois, par l'intermédiaire de la SOQUEM, s'assurera une plus large part des bénéfices réalisés par l'entreprise privée. La SOQUEM, disposera d'un fonds global de \$15 millions durant les dix premières années pour se livrer à l'exploration et à la mise en oeuvre des ressources minières.

Sans doute, dans les deux cas, s'agit-il de solutions à long terme, mais c'est par des mesures de ce genre que notre province s'affirmera de plus en plus dans le contexte économique canadien et assurera à sa population un rôle, non pas de second ordre, mais de premier plan, dans l'évolution de l'économie nationale. Agir ainsi, c'est certes bien préparer l'avenir du Québec.



L'ATELIER DE FERBLANTERIE au Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby, qui sera inauguré samedi, le 15 mai, est suffisamment vaste pour contenir une remise grandeur nature pourvue d'une toiture et de gouttières en tôle comme en construisent les entrepreneurs. Seulement, celle de notre photo est l'oeuvre exclusive des apprentis qui se préparent à l'exercice d'un excellent métier. L'éclairage dans cette salle est étonnant et l'équipement à la disposition des étudiants est le plus perfectionné qui soit. A l'avant-plan de la photo, à l'extrême droite, nous reconnaissons M. Roch Griggs, professeur, surveillant les apprentis, Denis Viens et Jacques Robin occupés à découper la tôle selon des devis rigoureusement précis. Les autres apprentis au travail sont: Jean Major, Emile Tremblay, Réjean Houle, Guy Godin, Richard Chaussé et André Cadorette.

Cat's Paw Holtite Rubber signe un nouveau contrat de travail

DRUMMONDVILLE - L'Association des Employés de Holtite Rubber de Drummondville, Inc. et la Compagnie Cat's Paw Holtite Rubber ont ratifié les termes d'une nouvelle convention collective de travail, prévoyant de nombreux avantages pour les salariés en cause.

En effet, un représentant de la Confédération des Syndicats Nationaux, à laquelle est affiliée cette Association, nous rapporte que ce nouveau contrat de travail d'une durée de 33 mois accordé aux employés des augmentations de salaire variant entre 0.18 et 0.21 l'heure, pour les employés rémunérés sur la base horaire et de 0.14 pour les employés rémunérés à la pièce.

Le taux minimum de salaire, après la période d'approbation, sera de 1.23 l'heure pour 1964 et sera porté, à compter du 26 octobre 1966, à 1.33 l'heure pour les employés féminins et de 1.39 l'heure pour l'année 1964 et 1.49, à compter du 26 octobre 1966 pour les employés masculins.

Les augmentations de salaire sont rétroactives à la date d'échéance de la convention, soit le 26 décembre 1964.

De plus, les salariés auront droit à neuf (9) jours fériés payés même si l'un ou l'autre de ces jours de congés est célébré un samedi ou un dimanche, alors que les parties ont convenu que tel jour de congé sera changé à la suite d'un commun accord des parties ou payé en plus de la semaine normale de travail.

Au chapitre des vacances, les employés auront droit à deux semaines de vacances après cinq (5) ans de service et à trois semaines après quatorze

(14) ans de service le 1er mai 1965 et après treize (13) ans de service à compter du mois de mai 1966. Tout employé, ayant complété vingt-cinq (25) ans de service aura droit à quatre (4) semaines de vacances chômées et payées.

La convention prévoit aussi que tout employé pourra bénéficier de deux (2) jours de congés payés à l'occasion du décès d'un parent immédiat. La semaine de travail sera de quarante-cinq (45) heures exécutées en cinq (5) jours de neuf (9) heures. Toutefois, la journée de travail des employés affectés au travail d'équipe sera de huit (8) heures par jour et salaire et demi sera payé sur l'excédant de la semaine et de la journée normales de travail.

Relativement à l'ancienneté, tout employé, possédant les exigences normales d'une tâche,

UN MOMENT S'IL VOUS PLAIT

Au printemps et au début de l'été, les moustiques sont un véritable fléau. Pour les empêcher de se reproduire, il faut se débarrasser de tout récipient qui renferme de l'eau croupie et il faut nettoyer à fond les piscines des jardins. Le commerce offre des lotions qui éloignent les insectes ou encore qui soulagent la démangeaison. On peut aussi se servir pour soulager la démangeaison, du bicarbonate de soude. Les épidermes sensibles aux lotions ne réagissent pas à une couche généreuse de cold cream sur le visage et sur le cou. Lorsque l'insecte vient en contact avec la crème, il est immobilisé et il ne peut plus piquer.

Réédition d'une brochure sur les parcs du Québec

QUÉBEC -- Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gérard Cournoyer, annonce que la Direction générale du tourisme vient de rééditer sa brochure quadrichrome sur les principaux parcs du Québec. Cette publication avait été conçue en 1961 et tirée alors à 63,175 exemplaires, puis rééditée l'année suivante à 65,775 exemplaires. On a profité de cette nouvelle réédition, tirée à 60,000 exemplaires, pour mettre à jour non seulement le texte, mais aussi les cartes qui l'accompagnent.

Cette brochure constitue une invitation aux adeptes de la vie au grand air à se prévaloir des nombreux attraits qu'offrent les parcs du Québec.

On y trouve une description des parcs des Laurentides, de la Gaspésie, du mont Orford, de La Vérendrye, du mont Tremblay, de Chibougamau et de Mistassini. Un tableau énumère la variété des sports d'été -- et même d'hiver dans certains cas -- qu'on peut pratiquer dans ces parcs: pêche, camping, golf, canotage, natation, ski nautique, randonnées en montagne ou en forêt, excursions de naturalistes, etc. Une vignette représentant un peintre à l'oeuvre rappelle que le parc du mont Orford est un centre culturel en même temps qu'un magnifique endroit de récréation.

Cet imprimé de 48 pages est illustré de 25 gravures et cartes en quatre couleurs et d'une vingtaine d'autres photos en une ou deux couleurs.

Théâtre VENISE St-Cesaire

Samedi à jeudi du 15 au 20 mai

GRAND SPECIAL DE 6 JOURS Admission \$1.00

SOUS LA PLAGE ENVOYÉE LES PLUS JEUNES PATRINOIRES



LE GENDARME DE SAINT TROPEZ

-aussi- 2ème FILM



DU GRISBY POUR HONG-KONG

Représentations: Samedi soir: 8h. Dimanche, 2h. 5h. 8h. Lundi, mardi mercredi, jeudi 8h. p.m.

LA BIBLE VOUS PARLE

Sa venue à lui, l'Impie, aura été marquée, par l'influence de Satan, de toute espèce d'oeuvres de puissance, de signes et de prodiges mensonges, comme de toutes les tromperies du mal, à l'adresse de ceux qui sont voués à la perdition pour n'avoir pas accueilli l'amour de la vérité qui leur aurait valu d'être sauvés.

(II Thess 2, 9-10)

La piété est utile à tout, car elle a la promesse de la vie, de la vie présente comme de la vie future.

(I Tim 4,8)

Vous rencontrerez vos amis à la

CLINIQUE DE SANG

PAYONS COMPTANT

VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE COMMERCE ?

ETES-VOUS LAS D'ETRE EN AFFAIRES ?

Si oui...

Ecrivez à case 3999

La Voix de l'Est - Granby Qué.

RENOVE AVEC STUCCO - STONE MAISON - GARAGE - SOLLAGE - ETC.

Stucco-stone se fait sur toutes finitions existantes: "peinturées ou non" Stucco-Stone n'exige aucun entretien. Nous faisons aussi:

PIERRE - BRIQUE ARTIFICIELLE - PLATRE REPARATION ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI

Authier & Fils

ST-CESAIRE 536-2819

N.B. nous déservons toute la région



PRIX TOUJOURS IMBATTABLES

Exigez la qualité d'une DODGE pour sa grosseur, sa garantie de durée insurpassable, pour le confort d'une voiture beaucoup plus cher. Qui dit qualité dit DODGE. Garantie 5 ans ou 50,000 milles.

VOYEZ NOS Spéciaux usagés

Vous direz vous aussi chez Maheu... C'est toujours mieux

Granby 378-7474 378-6283

Maheu AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1962 H.T. 4 portes Saratoga 2375.	DESO TO 1960 Tout équipé Parfaite condition 1395.	FORD 1962 2 portes, h.t. comme neuf, vrai bijou 1875.	2 CAMIONS Dodge et Mercury parfaite condition 1075.
BUICK 1965 Wildcat 4 portes, sedan comme neuf 3895.	VALLANT 1964 Custom 200 Tout équipé 2475.	CHRYSLER 1963 Tout équipé, H.T. 4 p. Balance de garantie 5 ans, Sur rouage d'entraînement 2750.	PLYMOUTH 1963 Station commeneuf 2495.
OLDSMOBILE 1960 4 portes, tout équipé très propre 1295.	DODGE 1964 Camion 1 t., pneus spéciaux, garanti d'un neuf boîte spéciale 2575.	JEEP Avec cabine au complet commandé sur les 4 roues tout équipé comme neuf 1495.	

Une délégation se rendra à l'hôtel de ville lundi soir

La Jeune chambre demandera à la cité de Granby de construire une nouvelle aréna

GRANBY - Les membres de la Jeune chambre de Granby ont approuvé, au cours d'une assemblée générale spéciale, tenue hier soir et convoquée spécialement pour discuter du rapport soumis par M. Gérard R. Scott en marge de l'aréna de Granby, la partie de ce rapport qui demande à la cité de construire une nouvelle aréna sur la ferme municipale. Il s'agit d'un projet de l'ordre de \$600,000 selon les opinions qui ont été émises.

Se devant de présenter un rapport objectif, le comité chargé de la préparation de ce rapport, après étude, a analysé les possibilités de municipalisation de l'aréna actuelle pour démolition ultérieure.

L'assemblée a par ailleurs, au cours d'un vote secret, rejeté la proposition formulée par Me Bernard Trudel à l'effet que l'aréna actuelle soit municipalisée pour ensuite être démolie.

Les membres de la Jeune chambre se rendront en délégation à l'hôtel de ville, lundi le 17 mai, à l'occasion de la séance du conseil municipal, afin de présenter le rapport qui vient d'être approuvé ainsi que pour soumettre un second rapport, celui-ci demandant l'engagement immédiat d'un commissaire industriel.

La construction d'une nouvelle aréna n'a suscité que très peu de discussions. Tous les

membres se sont montrés favorables à la réalisation d'un tel projet. Il n'en fut cependant pas ainsi pour ce qui est de la question de la municipalisation de l'aréna où, avant un vote qui s'est avéré négatif, M. Gérard R. Scott et Me Bernard Trudel se sont livrés à une belle lutte présentant des arguments qui méritaient la considération.

L'ARENA ACTUELLE
Livrant la teneur du rapport préliminaire préparé par le comité chargé de mener cette étude, M. Gérard R. Scott a révélé que les membres du comité en sont arrivés à recommander la construction d'une nouvelle aréna sur la ferme municipale en considérant divers facteurs.

Il a d'abord fait remarquer que la toiture de la bâtisse actuelle serait complètement à refaire, que l'éclairage extérieur est insuffisant, le chauffage pratiquement nul, la tuyauterie du système à glace défectueuse, que les piliers des gradins seraient à refaire, que la clinique des premiers soins est introuvable et les installations sanitaires pourraient également être améliorées.

L'entrée est si exigüe que si la bâtisse devait être évacuée, il pourrait y avoir panique. Un autre problème majeur: il n'y a pratiquement pas de stationnement et advenant la construction du parc projeté par la cité, le problème du stationnement ne serait pas encore résolu.

Toutefois, la structure d'acier est encore bonne. M. Scott a de plus expliqué qu'il ne serait pas facile d'éliminer les causes de l'inégalité de la glace.

Quoi qu'il soit personnellement contre la municipalisation de l'aréna, M. Scott a quand même livré les détails du rapport relatif à cette affaire.

Le comité soutient que la municipalisation coûterait environ \$110,000 mais que la cité n'aurait qu'à déboursier environ \$60,000, étant donné que la vente du terrain et des matériaux récupérés au cours de la démolition rapporterait environ \$50,000.

Le rapport indique clairement que la ferme municipale constituerait un site idéal pour la

construction d'une nouvelle aréna puisqu'il n'y manquerait pas de stationnement.

UNE BELLE LUTTE

M. Gérard R. Scott et Me Bernard Trudel se sont livrés à une belle lutte.

S'opposant à la municipalisation de l'aréna actuelle, M. Scott soutient que l'élimination d'un compétiteur n'est pas une raison valable pour songer à la démolition de l'aréna après municipalisation.

Il a de plus apporté de nombreux arguments portant entre autres à l'attention de l'assemblée générale le fait que quelqu'un qui se lance dans les affaires ne commence pas par éliminer tous ses compétiteurs en les achetant tous.

Rappelant que les buts de la Jeune Chambre sont la formation et l'engagement, M. Scott a dit que les membres ont acquis une formation au cours de l'année et qu'il est maintenant temps qu'ils s'engagent.

Visant ceux qui prônaient la municipalisation par sentimentalité, c'est-à-dire afin de permettre à ceux qui se sont jusqu'ici occupés de l'aréna actuelle de rentrer partiellement dans leur argent, M. Scott a été catégorique disant que sentimentalité n'est pas synonyme d'objectivité.

Partant de là, il a déclaré qu'un mouvement tel que la Jeune chambre se doit d'être objectif et que voter en faveur de la municipalisation serait manquer d'objectivité.

Me Bernard Trudel, parlant en faveur de la municipalisation visait à permettre à ceux qui se sont dévoués et qui ont dépensé pour aider à l'organisation de sports en tentant d'améliorer l'aréna, sans toutefois rien en retirer, de rentrer partiellement dans leur argent, ce qui signifierait que l'on a reconnu leurs efforts.

Il a par la suite ajouté qu'en agissant de cette façon, ces derniers accepteraient peut-être éventuellement de dépenser encore pour l'organisation des sports.

Me Trudel a également présenté de nombreux autres arguments à l'appui de sa proposition.

Sa proposition devait cependant être renversée au cours d'un vote secret.

EN ONDES
CHEF
1000 Watts
La Voix de l'Est
1450 Kcs
SEIZE HEURES PAR JOUR

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

VENDREDI, LE 14 MAI 1965

Fin du mandat du Comité de planification

La Régionale Meilleur aura bientôt son conseil permanent consultatif

Le président de la Régionale Meilleur exprime sa gratitude

GRANBY - "Mes collègues commissaires à la Régionale Meilleur et moi-même recevons vos recommandations et les mémoires de vos sous-comités avec grande joie par ce qu'ils nous rendront des services inestimables. Chacun de vos vœux sera étudié le plus sérieusement possible. Seulement, permettez-moi de vous dire que notre acceptation de vos suggestions devra être marquée de souplesse et comporter des réserves dans l'orbite de la préparation des budgets et des réalisations."

C'est ce que déclarait, hier, Me Bernard Légaré, avocat, président de la Régionale Meilleur, aux membres du comité général de planification scolaire qui mettaient le point final à leurs travaux longs de plus de 6 mois.

Me Légaré avait été invité à la séance de rédaction et d'adoption du mémoire par M. Marc Leclerc, président du comité. Le président Légaré a reconnu la clairvoyance et l'intérêt dont le comité Leclerc a entouré sa tâche. Cependant, il se rappelle également les normes strictes du ministère de l'Éducation du Québec quand vient le temps de faire approuver des projets et de faire payer la note. "Souvenez-vous, dit-il, que nous demandons la construction d'une nouvelle école secondaire à Granby depuis 4 ans. Cette maison est extrêmement urgente; nous n'avons encore rien obtenu". Me Légaré rappela également que d'une part, quand arrive le moment de poser les gestes, les mêmes fonctionnaires s'en remettent à des réglementations budgétaires qui sont à l'inverse des suggestions.

Toutefois, le président de la Régionale Meilleur n'est pas pessimiste et croit que, en temps et lieu, notre région devrait posséder un équipement scolaire adéquat pour tous les besoins. D'ailleurs, depuis les dernières années, les progrès ont été énormes. Me Légaré a félicité chaleureusement tous et chacun des membres du comité: "Je suis heureux de constater jusqu'à quel point nous avons vu juste lorsque nous vous avons invités, chacun de vous personnellement, à vous attaquer à cette tâche. Au nom de mes collègues et en mon nom, je vous en remercie de tout cœur."

M. Bernard Lemay, conseiller technique et agent de liaison du ministère de l'Éducation, et le président Leclerc ont aussi remercié avec reconnaissance tous les membres du comité de planification et de ses sous-comités.

Le mémoire contenant les 11 recommandations du comité, sera présenté officiellement à la Régionale Meilleur, mercredi soir prochain, le 19 mai, au cours d'une séance publique.

GRANBY - Un conseil régional de l'éducation à titre consultatif de la Commission scolaire régionale Meilleur succédera, dans un avenir prochain, au Comité régional de planification dont le mandat précis a pris fin, hier soir, après que ses 23 membres eurent procédé à la rédaction définitive et à l'adoption des 11 recommandations résumant leur pensée et leurs vœux.

La cérémonie de présentation officielle du mémoire au président et aux commissaires de la Régionale Meilleur aura lieu mercredi soir prochain, le 19, à 9h., au cours de la réunion mensuelle publique des commissaires et des délégués des commissions scolaires affiliées. A cet événement seront également invitées toutes les personnes qui ont participé aux travaux des quatre sous-comités permanents du comité général: formation professionnelle, formation générale, éducation permanente et loisirs, enfance exceptionnelle et initiation au travail.

Avant cette rencontre publique, au siège social de la Régionale, au 140, rue Dufferin, Me Bernard Légaré, avocat et président de la Régionale Meilleur et ses collègues de la commission recevront à un souper intime, en l'hôtel Mont-Shefford, M. Marc Leclerc, industriel et président du comité de planification et tous les membres du comité.

Vu que le document contenant les 11 recommandations du comité Leclerc ne deviendra public que le soir de sa remise aux autorités de la Régionale Meilleur, il ne nous est pas permis de le divulguer maintenant. On peut écrire, cependant, que c'est un résumé fi-

ganismes qui seraient constitués un peu selon les lignes du Conseil supérieur de l'éducation qui avise le ministre et l'aide à trouver des solutions.

Le travail spécifique du comité de planification Leclerc était de faire les recherches nécessaires pour recommander l'équipement scolaire dont notre région aura besoin dans le cadre de l'Opération 55 qui doit être en chantier sur l'étendue de la province avant 1967. Cette tâche, entreprise en octobre dernier par M. Leclerc et ses 22 collègues, se terminait hier. Mais le comité a exprimé le vœu que soit formé un conseil régional qui pourra, à l'avenir, être consulté par les commissaires de la Régionale Meilleur sur les projets à longue portée. Ce conseil ne comprendra aucun fonctionnaire des commissions scolaires mais il pourra en tout temps pouvoir compter sur l'expérience et les connaissances des spécialistes de l'enseignement pour se renseigner à satiété avant de faire ses recommandations lorsqu'on le lui demandera.

Le conseil régional de l'éducation ne sera pas nécessairement formé des membres du comité de planification scolaire; pourront y être appelées toutes les personnes qui s'intéressent à l'éducation sous tous ses aspects et qui auront exclusivement en vue l'avenir de la classe étudiante de notre région.

Ce ne sera pas un groupe de représentants d'associations, corps intermédiaires ou syndicats, défendant le point de vue de tel ou tel organisme, mais un groupe d'hommes et de femmes qui discuteront et proposeront ce qu'il y aura de mieux à faire, dans telle ou telle situation, pour le plus grand bien de l'enseignement et des enseignants.

Selon M. l'abbé Armand Maranda

Le "Bill 60" et le Rapport Parent sont deux choses bien différentes

GRANBY - "Il ne faut pas confondre le Rapport Parent et le bill 60 a déclaré hier soir devant les membres de l'Association parents-maîtres des écoles secondaires, M. l'abbé Armand Maranda, membre du Conseil supérieur de l'éducation.

Alors que le bill 60 est une loi sanctionnée déjà existante,

le Rapport Parent qui est le résultat d'une longue enquête est au contraire une série de suggestions et de recommandations, a-t-il précisé.

C'est une mentalité tout à fait différente qu'on impose dans un laps de temps court.

Puis s'adressant spécialement aux parents, M. l'abbé

Maranda déclara qu'il était temps qu'ils reprennent leur place. Selon lui, les écoles seront ce qu'ils voudront qu'elles soient.

"Il faut, a-t-il dit, qu'il y ait une éducation chrétienne et il faut des gens pour la donner adéquatement". Les maîtres dans les écoles ne pourraient rien faire s'ils n'étaient pas épaulés par les parents?

Et parlant de l'éducation morale et religieuse, M. l'abbé Maranda s'est dit d'avis qu'il était impossible de séparer l'éducation morale et religieuse d'avec l'éducation intellectuelle.

Mais le point primordial qui n'a certes pas manqué d'intéresser les parents fut celui où le conférencier déclara que la vie religieuse et morale des enfants reflète sur ces derniers.

On sait qu'hier soir c'était la dernière assemblée de l'Association parents-maîtres des écoles secondaires. On pouvait y voir quand même plus de 200 personnes.

M. Henri Payette, président de l'Association, n'a pas manqué l'occasion de dire que ce serait une grosse perte pour la Régionale que le départ de M. Rémy Bergeron à qui on avait confié la tâche de présenter le conférencier. Un parent, M. Pierre Poisson, remercia l'invité.

Mgr R. Gagner et Me Carrier Fortin inaugureront le Centre d'apprentissage demain

GRANBY -- C'est demain que sera inauguré officiellement le Centre d'apprentissage des Métiers de la Construction de Granby sous le haut patronage conjoint de Mgr René Gagner, représentant de Mgr Arthur Douville et curé de la paroisse Notre-Dame de Granby et du ministre provincial du Travail, Me Carrier Fortin.

Mgr Gagner débitera les cérémonies d'inauguration par la bénédiction des lieux, à 3 heures p.m.

Des allocutions seront ensuite prononcées par Me Carrier

Fortin et M. Claude Fontaine, président de la Commission d'apprentissage des Métiers de la construction des Cantons de l'Est.

Outre Mgr René Gagner, Me Carrier Fortin, M. Claude Fontaine et M. Ernest Duquette, directeur du Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby, plusieurs autres invités demarqueront présents. Entre autres, M. Grégoire Duguay, vice-président de la Corporation des maîtres-électriciens de la province de Québec; M. Gilbert Rondeau,

député fédéral du comté de Shefford; M. Armand Russell, député provincial du même comté; M. Heward Grafftey, député fédéral du comté de Brome-Missisquoi; M. Glen Brown, député provincial de Brome et de Jean-Jacques Bertrand, député provincial du comté de Missisquoi.

De plus, on retrouvera M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby et le conseil municipal; M. Léo Laforest, directeur de l'école des Arts et Métiers de Granby; M. Orpha Choinière,

(Suite en page 8)

Un congrès pédagogique

GRANBY - Il se peut que quelques principaux d'écoles de Granby et de la région participent aujourd'hui, demain et dimanche à l'assemblée générale annuelle de la Fédération provinciale des principaux d'écoles du Québec, à l'hôtel Hilton, de Dorval. Toutefois, il n'y aura aucune délégation officielle de la Commission scolaire catholique de notre ville ou de la Régionale Meilleur.

MM. Lucien Lambert et Wilfrid Bibeau, respectivement directeurs généraux des écoles à la commission régionale et à la commission locale, nous ont précisé, hier, que d'ordinaire, les principaux membres de cette fédération prennent part à ses travaux et à ses délibérations à titre purement privé vu que ce n'est pas une fédé-

ration de corps publics ou de représentants du peuple mais d'individus spécialistes de l'enseignement.

La fédération groupe 20 associations diocésaines ou régionales de la province. Fondée en 1960, elle compte déjà plus de 1,000 membres et elle fait partie de la Corporation des Instituteurs catholiques du Québec.

Durant la réunion de la présente fin de semaine, les congressistes étudieront les problèmes de la direction locale d'une école; il sera aussi question du cours élémentaire, du conseil d'école, du cours secondaire et du cours en supervision. Les aumôniers participeront également à ces assises et auront leurs propres entretiens.

A l'affiche! Jusqu'à samedi inclusivement

THEATRE **PALACE** GRANBY
FR 2-4466

EN PRIMEUR

ELVIS dans le "clam" cette nouvelle danse qui fait sensation.

GIRL HAPPY

AU MEME PROGRAMME: KIRK DOUGLAS

DANS **UN HOMME DOIT MOURIR**

DIMANCHE À SAMEDI 16-17-18-19-20-21-22- MAI

C'est le piège aux filles de l'esclavage moderne...

ASSOIFFÉE DE PLAISIRS.
ELLE N'ÉCOUTAIT QUE L'APPEL DE...
LA CHAIR

JANET MONRO - JOHN STRIDE

UN FILM A VOIR! EN PRIMEUR

LE PRIX DE LA LUXURE
En couleurs au même programme

L'AVENTURIER MAGNIFIQUE
Cinéma scope - Couleur avec
Arthur Stephen et Diane Martin.

C'EST PAR LES LAICS QUE L'ÉGLISE PEUT ÊTRE PRÉSENTE AU MONDE DU XX^e siècle

Aidons l'ACTION CATHOLIQUE

A PROMOUVOIR L'APOSTOLAT DES LAICS

Le 16 MAI

IL Y AURA UNE COLLECTE DANS TOUTES LES ÉGLISES DU DIOCESE DE SAINT-HYACINTHE

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

M. J. C. TESSIER DÉCÉDÉ À 48 ANS

GRANBY -- M. Jean-Charles Tessier, époux de Lodowiska Gaudette, est décédé à Granby. Le défunt qui demeurait à 445 rue de l'Hôtel-Dieu, à St-Hyacinthe était âgé de 48 ans. Les funérailles auront lieu demain. Le convoi funéraire partira des salons J.-A. Lesieur Enr., 255 rue Principale, pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 9 h. 30 et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses sœurs Milles Lucette, Simone, Marcelle, et Lucienne Tessier, de Granby; Mme Hervé Hébert (Marie-Paule), du Connecticut; ses belles-sœurs, Mmes Albert Tessier (Berthe-Eva), de St-Hyacinthe et Roland Palardy (Alice-Ella), de St-Pie; un beau-frère, M. Hervé Hébert, du Connecticut et des belles-sœurs Mmes Gérard Tessier, et Eléodore Tessier, de Granby.

Le soir

Assemblée de la St-Jean-Baptiste

BEDFORD -- Les membres de la société St-Jean-Baptiste de Bedford se réuniront ce soir, à 8 h. 30, au collège de Bedford, pour préparer le programme des fêtes de la St-Jean-Baptiste, en juin. L'organisateur de ces fêtes, M. Luc Moreau, a déclaré à l'un des reporters que cette année, les activités seront très nombreuses à Bedford. Celles-ci seront non seulement organisées sur un plan local mais pour toute la région. 17 maires de municipalités environnantes de Bedford ont été invités à l'assemblée de ce soir.

Souscription en vue des manifestations du 24 juin à Farnham

FARNHAM -- Les Chevaliers de Colomb de Farnham annoncent qu'ils solliciteront les marchands et manufacturiers afin de trouver les fonds nécessaires à l'organisation des manifestations qui doivent marquer la Saint-Jean-Baptiste, fête nationale des Canadiens français le 24 juin.

Les Chevaliers de Colomb invitent les hommes d'affaires de Farnham à souscrire généreusement afin que l'on puisse souligner dignement cette fête. Le programme des cérémonies sera dévoilé au cours des prochaines semaines.

Mme A. Paquette est décédée à l'âge de 94 ans

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) -- Mme Arthur Paquette née Rosanna Malo, doyenne de la paroisse de Ste-Angele de Monnoir est décédée à l'âge de 94 ans et 5 mois.

Les funérailles ont eu lieu ce matin. Le convoi funéraire est parti du salon funéraire de Ste-Angele pour se rendre à l'église paroissiale locale où le service a été célébré à 10 heures. La défunte laisse dans le deuil ses enfants MM. Hector, Armand, Georges, Albert, Yvon, René, Ferial et Gaston Paquette; Mlles Yvonne et Gerogine Paquette, Mme Hélène Jarry et la Rév. Soeur Noel Chabanel, de Sherbrooke.

Congrès de chimistes

STANBRIDGE STATION (DNC) Un congrès de chimistes a réuni à la Champlain Industrie une centaine de représentants de diverses compagnies venus de partout à travers la province.

Après avoir visité l'industrie locale, une réception a été offerte au bureau du président, M. Ross Preston.

Le dîner fut ensuite servi au restaurant Venise, de Missisquoi.

Selon M. Roger Chamard

L'ÉDUCATION APPARTIENT AUX PARENTS

ST-ALPHONSE DE GRANBY (DNC) -- "L'éducation appartient aux parents et c'est à eux de s'organiser en conséquence" a déclaré M. Roger Chamard conseiller en orientation au service de la commission scolaire régionale Meilleur de Granby, au cours d'une conférence prononcée dans la grande salle de l'école centrale à l'occasion d'une réunion traitant du laïc.

"Je suis venu réfléchir avec vous sur les responsabilités du laïc vis-à-vis de l'école, a déclaré M. Chamard. Le pape Jean XXIII le premier, a préconisé ce rôle du laïc dans le monde. Le Concile le recommande avec instance. On constate avec étonnement que de plus en plus, les jeunes s'éloignent de Dieu. Où en est la cause? Tout d'abord la démission des parents vis-à-vis leurs responsabilités. On se fie à l'école. L'enfant doit sentir cette atmosphère religieuse tout au cours de son enfance, au foyer. Il doit sentir que ses parents vivent cette vie chrétienne et non pas qu'ils la lui imposent. Il doit réaliser, par lui-même, que ces sentiments religieux ne sont pas que façade, mais qu'ils font corps avec le rôle que ses parents jouent dans la société. Au lieu de diverses associations éparpillées d'action catholique, je conseillerais un conseil paroissial ou les meilleures énergies seraient rassemblées et même

un conseil régional où les énergies dispersées se réuniraient. Le mot d'ordre de cette semaine du laïc est: "Grouper les énergies de différents mouvements". On appuie sur les responsabilités vis-à-vis l'école. "Les parents ont le droit strict de choisir l'institution qui convient à leurs enfants. Le système d'éducation est en évolution constante. Beaucoup a été fait, beaucoup reste à faire.

"Je conseille qu'on engage un spécialiste qui surveillerait de près l'évolution de la méthode active dans nos écoles. L'école de demain devra développer les habiletés de l'enfant à tous les points de vue même en ce qui a trait à l'agriculture. Les parents qui offrent à leurs enfants de rester à la maison après leur 7e année commettent une erreur.

"L'éducation appartient aux parents et c'est à eux de s'organiser en conséquence. Bâtissons l'école de demain. Que chacun prenne son rôle au sérieux. Exigeons des professeurs convaincus, de vrais chrétiens. La construction d'écoles si belles soient-elles n'est pas le facteur principal de l'éducation de nos enfants. Ce qui compte surtout c'est le personnel enseignant qui fera de cette génération de solides citoyens. La régionale Meilleur a une excellente réputation à travers la province sur le plan

éducatif et pédagogique. Le système d'orientation aide l'élève dans le choix de sa carrière. L'école de demain devra contribuer de plus en plus à l'épanouissement physique et psychologique de l'enfant. Le cours général demande la revalorisation et le perfectionnement. Le cours général qui ne mène pas à des carrières universitaires, a de bons débouchés sur le marché du travail. Le cours général qu'on tend à déprécier conduit à des métiers semi-professionnels fort honorables. Les enfants appartenant à de petites écoles de l'extérieur de Granby posent des problèmes d'adaptation dans nos grandes écoles. On prévoit une amélioration sur ce point. Appuyons sur le fait que l'enfant de 10, 12 et 14 ans n'est pas en mesure d'accepter ou de refuser Dieu, pas plus qu'il peut choisir avec sécurité son cours d'étude.

Nous parents, choisissons des maîtres croyants! Je vous conseille de former dans la paroisse une association "parents-maîtres". J'y viendrai pour discuter avec vous, si l'on m'y invite. "Les parents doivent s'organiser et cela presse. Dès septembre prochain, un conseil composé de parents sera fondé à Granby. En tant que laïcs nos responsabilités sont grandes et rappelons-nous que l'instruction coûte moins cher que l'ignorance".

DIGNITAIRES

On notait à cette occasion la présence de M. Pabbé Emile Pelletier curé de la paroisse de St-Alphonse; les religieux de la communauté des Soeurs St-Joseph; MM. Ernest Viau, président de la Fraternité du laïc franciscain de St-Alphonse; Antonio Lapierre, commissaire à la Régionale Meilleur; Jérôme Scott, président de zone des fraternités de Granby; Raoul Brodeur, maire de St-Alphonse; Mme Honorius Viens, institutrice des novices; Mlle Jacqueline Choïnière, marraine des Cordigères.

MEMBRES DES ASSOCIATIONS LOCALES

La plupart des associations locales de St-Alphonse de Granby étaient représentées à cette occasion. On remarquait notamment en plus des membres présents, M. Ernest Viau, président du Laïc franciscain; Mme G. Viau, présidente des Dames de Ste-Anne; Mme Roger Dion, présidente de l'UCFR; M. H. Viens, président de la JRC; Mlle Cécile Viens, présidente des Enfants de Marie; M. R. Fournier, vice-président de la Commission scolaire et Mlle G. Brodeur, organisatrice de la chorale locale.

M. Ernest Viau a remercié le conférencier, M. Pabbé Pelletier remercié à son tour ce dernier en se faisant l'interprète de tous. Ensuite le conférencier répondit aux questions de l'assistance.



LE MAIRE DE GRANBY, M. Paul-O. Trépanier, a été reçu par les autorités municipales de Cowansville. Il venait de donner une conférence devant le club Lion, à l'hôtel Maurice. Nous reconnaissons sur la photographie de gauche à droite: M. Arthur Knight, échevin; M. Marcellin Larocque, échevin; M. Armand Beauregard, échevin; M. Paul-O. Trépanier qui signe le livre d'or; M. Jean Delamare, président du club Lion et M. Philippe Montagne, échevin. (Photo Studio Eclair).

A Cowansville

L'agrandissement de l'usine Tupperware coûtera \$60,000

COWANSVILLE -- La compagnie Tupperware, de Cowansville, projette de construire une annexe à son usine actuelle, dans le cadre d'un vaste programme d'expansion. On prévoit que le montant dépensé pour agrandir cette usine de Cowansville dépassera \$60,000. Même si les plans sont encore entre les mains des techni-

ciens, M. Herman Weber, le gérant général de la filiale Tupperware de notre ville a déclaré que la construction d'un nouveau bureau d'administration sera nécessaire.

Le bâtiment sera à côté de l'usine actuelle. Il sera relié à celle-ci par un corridor fermé. M. Weber a déclaré

que plusieurs projets sont à l'étude pour l'agrandissement de l'usine actuelle, étant donné qu'il y a un manque d'espace évident.

Cependant, les plans ne sont pas encore approuvés par le siège social de la compagnie qui se trouve à Blacstone, dans l'état du Rhode Island, aux États-Unis.

1964 a été une excellente année pour l'hôpital BMP -A. Webster

COWANSVILLE -- L'étude de l'état financier de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins révèle que, durant toute l'année 1964, cette institution a opéré de façon extrêmement satisfaisante, a déclaré M. Allan Webster, président du bureau des gouverneurs, au cours de la 35^{ème} assemblée annuelle de la Corporation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, le 8 mai.

Les remboursements du service d'assurance-hospitalisation du Québec ont été effectués plus rapidement que l'année précédente et une amélioration constante est prévue pour cette année. L'état statistique prouve que, durant 1964, l'hôpital a fonctionné à capacité maximum, et ceci, grâce à un personnel compétent et efficace, de continuer M. Webster. Un fait retient l'attention: l'

hôpital B-M-P avec ses 78 lits actuels, se classe au troisième rang d'importance parmi les hôpitaux non sectaires de l'extérieur de Montréal. Notre position sera encore meilleure, avec l'addition d'un nouvel étage, chose qui sera bientôt une réalité, a dit M. Webster. Equipement neuf: Des questions se posent: "Pourquoi l'hôpital a-t-il besoin de l'aide des dames auxiliaires et du spectacle hippique de Foster pour l'acquisition de cet équipement neuf? Le service de l'assurance hospitalisation du Québec pourait à tous ces besoins." Ceci est inexact. Ce service accorde une dévaluation de façon à nous permettre de remplacer l'équipement actuel si et quand celui-ci devient inutilisable et doit être renouvelé. Or il existe un nombre considérable de nouveaux articles, plus modernes, meilleurs et dont nous devons faire l'acquisition de mois en mois. L'argent nécessaire à l'achat de cet équipement devrait

être obtenu au moyen de dons. C'est pourquoi l'hôpital ne pourra jamais payer sa dette de reconnaissance envers les dames auxiliaires et le spectacle hippique de Foster pour les innombrables dons d'équipement que ces organisations ont faits à l'hôpital, d'ajouter le président du bureau des gouverneurs. Certificats de reconnaissance: Le conseil d'administration a songé à présenter des certificats aux anciens présidents et directeurs vivants, qui se sont retirés du conseil. Un certificat similaire sera dorénavant présenté aux membres du conseil d'administration qui se retireront. Ceci dans le but de témoigner la reconnaissance des membres de la corporation envers ces hommes qui ont donné leur temps et leurs efforts pour l'hôpital. Je suis persuadé que cette décision sera approuvée par tous les membres de la corporation, a conclu M. Webster.

M. Grafftey déclare que le budget en est un dominé par l'attentisme

COWANSVILLE -- Commentant le budget annuel des Finances, M. Walter Gordon, le député de Brome-Missisquoi, M. Howard Grafftey a déclaré à la Chambre des Communes que c'était un budget dominé par l'attentisme.

Tandis que ceux qui touchent les traitements les plus élevés ont droit à un dégrèvement

d'impôt de \$600, celui des petits salariés correspondrait à environ deux tasses de café par semaine. Le ministre n'a pas tenu compte de l'inflation qui atteint si durement ceux qui sont réduits à la pire indigence. Le ministre commet l'erreur courante dans une société de l'abondance. Il a l'outrecuidance de citer des statistiques à des millions de Canadiens qui vivent dans la pauvreté, la misère et la privation. Ce ne sont pas des statistiques qu'ils veulent obtenir du ministre des Finances indifférent à leur sort; ils souhaitent l'initiative d'un gouvernement enlisé dans l'indécision et la confusion.

Parlant ensuite des régions rurales, le député Grafftey déclara qu'il faudrait appliquer plus vigoureusement le programme prévu par la loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles.

Nécrologie

CHAUVIN -- A St-Paul, le 13 mai 1965 à l'âge de 49 ans, est décédé M. Paul-Emile Chauvin, demeurant à St-Paul d'Abbotsford (rang Papineau).

Les funérailles auront lieu le 17 mai.

Le convoi funéraire partira de la résidence du défunt, rang Papineau à St-Paul, pour se rendre à l'église paroissiale, où le service sera célébré à 9 h. 30 et de là au cimetière de la paroisse, lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

TESSIER -- A St-Hyacinthe, le 12 mai 1965, à l'âge de 48 ans est décédé M. Jean-Charles Tessier, demeurant à 445 rue de l'Hôtel-Dieu.

Les funérailles auront lieu samedi le 15 mai.

Le convoi funéraire partira des salons J.-A. Lesieur Enr. 255 rue Principale pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 9 h. 30 et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS, GRAND MESSIS, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DECES, 65 PAR INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBERA. 62 D'APRES FORMULAIRE

Directeurs de Funérailles Girard & Ménard

Salons 223 PRINCIPALE FUNERAIRES 170 DUFFERIN Ambulances - Lits de malades Bureau 255 Principale - Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422 (19-1-64)

Visitez le Centre de Monuments C. DAIGLE Lettrage - Sculpture Installation - Restauration 818 Principale Granby 378-7388

ST-HYACINTHE 353 Girouard village Casavant Tél: 774-4137

J.-A. LESIEUR ENR. Directeur de funérailles Service d'AMBULANCE SALONS FUNERAIRES MODERNES Granby, P.Q. Tél.: F-2-3009 255 Principale - 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré (16-12-63)

Granby-Grande ent. ANDRE MENARD, prop. Lettrage et Réparation vendeur autorisé Rock of Ages 451 Dufferin 372-7729 Granby

La semaine de la JRC fut un franc succès

A St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Une semaine remplie d'activités intenses s'est terminée à St-Césaire par une soirée théâtrale à laquelle assistaient plus de 150 personnes, à l'école St-Vincent, de St-Césaire. Une pièce intitulée "Entre deux âges", de Claude Jasmin a été très bien présentée par des artistes locaux.

M. Richard Bown tenait le rôle principal tandis que les autres vedettes étaient Mlles Danielle et Jocelyne Casavant, M. Daniel Ours, Mlle Pierrette

Viens et M. Gill Beauregard. On procéda ensuite à l'élection de la mère de l'année et on remit un prix de présence. Pendant la semaine de la JRC sous la présidence de M. André Mercier, de la section masculine et de Mlle Jacqueline Auger, de la section féminine toutes sortes d'activités ont été organisées.

Outre le "rallye jeunesse" il y eut une rencontre d'organismes où des panelistes ont donné leur vue en ce qui a trait aux adultes face aux jeunes.

Grand déploiement à Bedford, le 6 juin

Mlle Hélène Gagné est l'une des candidates au titre de 'Mlle Gala'



Mlle Hélène GAGNE

BEDFORD - (DNC) - Mlle Hélène Gagné est l'une des candidates au titre de "Mlle Gala Musical 1965".

Cette jeune fille âgée de vingt ans est originaire de Shownigan.

Elle est la troisième d'une famille de six enfants. Elle a fait ses études à l'école St-Joseph de Bedford.

Elle mesure cinq pieds et cinq pouces et elle a les yeux et les cheveux bruns.

Mlle Gagné aime beaucoup le ballon-balle, la balle-molle, et le bowling. Ses passe-temps sont la broderie et la lecture. Depuis deux ans, elle est à l'

emploi du magasin Shapiro.

Son parrain est M. André Jarest de la pharmacie Jarest de Bedford.

On sait qu'en vue de grand gala musical 1965 qui aura lieu à Bedford, dimanche, le 6 juin, groupant 10 corps de clairons de la province et plus de 400 musiciens, cinq jeunes filles se disputent le titre et de nombreux cadeaux, le tout basé sur la vente de billets de tirage.

Depuis quatre ans, Bedford accueille ainsi musiciens et foules de plus en plus considérables.

C'est donc un nouveau rendez-vous à Bedford, le 6 juin, à 7 heures p.m.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

DES TOILES DE LA COLLECTION BRONFMAN SERONT EXPOSÉES AU CENTRE D'ART DE COWANSVILLE

COWANSVILLE -- Des toiles de la collection Bronfman seront exposées au Centre d'art de Cowansville, lors de l'ouverture de sa dixième saison, le 27 mai.

Mme Léopold Lee, présidente du Centre d'art a annoncé hier que le musée des Beaux-Arts de Montréal prêterait des peintures de cette collection réputée, à cette occasion.

La soirée d'ouverture de la dixième saison du Centre d'art de Cowansville commencera à 8 h. 30 et les toiles de la collection Bronfman seront exposées jusqu'au 13 juin.

Le public pourra voir l'exposition aux heures qui suivent: mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 2h. de l'après-midi à 5h.; les vendredis de 7h. à 9h. du soir.

de nouveau... ENCAISSABLES AU PAIR... EN TOUT TEMPS

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

INTÉRÊT ÉLEVÉ

Entre deux lignes

ST-HYACINTHE - Le sergent-détective Bernard Sansoucy, en charge de la Sûreté municipale est en vacances.

Les avions à réaction ont commencé à passer au-dessus de St-Hyacinthe après une accalmie. On les entend au début de l'après-midi et la nuit.

Un sport commence à être à la vogue à St-Hyacinthe : la nage sous-marine. De nombreux jeunes hommes se sont équipés d'instruments d'hommes grenouille pour l'été.

M. André Préfontaine a remporté un trophée dans une course, avec sa nouvelle auto qui peut filer à 150 milles à l'heure.

PERSONNE NE FUT BLESSÉ

MARIEVILLE (DNC) - Une collision est survenue mardi, à Marieville alors qu'une bicyclette conduite par le jeune Daniel Benoit, fils de M. Marcel Benoit, de Marieville, est entré dans la voiture de M. René Lareau, rue Claude de Ramsay. Il n'y eut que de très légers dommages et le bambin de huit ans s'en est tiré indemne.

ANGLE ST-JOSEPH ET DUPONT

Une autre collision s'est produite le même jour impliquant la voiture de M. Marcel Beau-

lieu, 20, rue St-Joseph nord, à Marieville laquelle était conduite par M. Denis Rondeau, de Marieville.

L'autre voiture est une Chevrolet 1963 conduite par M. M. Sweedey, 12, 2e rue, à Richelieu.

La Vallant 1963 et la Chevrolet se sont frappées à l'angle des rues St-Joseph et Dupont.

Les deux automobilistes n'ont eu que de légères blessures mais les dommages aux deux voitures atteignent \$2,800.

LES ACTIVITÉS EXTÉRIEURES DÉBUTERONT TRÈS BIENTÔT

MARIEVILLE (DNC) - Les activités extérieures organisées à chaque année par le Service des loisirs de Marieville débuteront sous peu.

Tous ceux qui désirent jouer au croquet n'ont qu'à donner leur nom à M. Roland Chabot au téléphone 589-7293 ou à M.

René Poulin au téléphone 589-4959.

Quant à ceux qui aimeraient jouer au "fer" ils n'ont qu'à communiquer avec M. Willie Duchesneau, au téléphone 589-7315 ou avec M. Louis Philippe Poulin, au téléphone 589-7217.

Des ligues seront formées dans chacun des cas.

CINQ PERSONNES BLESSÉES DANS UNE DURE COLLISION

ST-HYACINTHE -- Cinq personnes ont été blessées dans une dure collision impliquant deux automobiles, vers 1 h, 50 sur la route 32 à Upton.

Les blessés sont Mme T. Couture, 1390 St-Louis, Mlle Francine Turcot, 402 Girouard, Mlle Line Turcot, 402 Girouard, M. Désiré Auger, 1033 Dalpé, Acton Vale, et Mme Denise Auger, 1033 Dalpé, Acton Vale. Ils n'ont pas été blessés grièvement.

Ils furent transportés à l'hôpital St-Charles.

Les véhicules étaient conduits par Mme Thérèse Couture, 1390 St-Louis, une Chevrolet qui fut endommagée pour environ \$600 et M. Désiré Auger, 1033 Dalpé, Acton Vale, dont la Rambler fut avariée pour environ \$600.

L'accident serait dû à une fausse manœuvre. Les constatations ont été faites par les agents de la Sûreté provinciale.

M. Antonio Lavigne

Le maire de St-Simon est réélu

ST-SIMON (DNC) - Il n'y aura pas d'élections à St-Simon de Bagot puisque le maire, M. Antonio Lavigne a été réélu.

Les trois échevins Jean Plante, Charles Chevrete et Jean-Guy DeGrandpré ont aussi été réélus.

Quant aux trois autres, ils demeurent en fonction jusqu'à expiration de leur terme. Il s'agit de M. Pierre Labonté, M. Gilles Désorcy et M. Germain Dupré.

Le secrétaire-trésorier de la paroisse de St-Simon est M. Ange-Emile St-Laurent.

TROIS JEUNES HOMMES CONDAMNÉS À LA PRISON

ST-HYACINTHE -- Yvan et J.P. Sorel ont été condamnés à un mois de prison tandis que leur frère René, n'ayant pas de dossier, n'a été condamné qu'à un jour par S.H. le juge Victor Chabot, en cour de Magistrat, après qu'ils furent trouvés coupables de vol.

Les trois jeunes hommes s'étaient introduits par effraction dans un établissement et avaient volé divers objets.

Le procureur des trois jeunes hommes a imploré la clémence du juge lui demandant de faire bénéficier ses clients d'une sentence suspendue. Mais le juge Chabot n'a pas accordé une telle clémence à Yvan et Jean-Paul Sorel parce qu'il ont un dossier judiciaire pour des délits de ce genre.

Au moment de leur condamnation ces deux jeunes hommes étaient déjà détenus depuis douze jours.

Nombreux individus accusés d'ivresse au volant en cour

ST-HYACINTHE - De nombreux individus ont comparu en cour de Magistrat sous l'accusation d'ivresse au volant, mais la plupart d'entre eux ont plaidé non coupable et les causes ont été remises.

Roland Leduc a plaidé non coupable à l'accusation d'ivresse au volant et sa cause a été ajournée au 21 mai.

Leduc avait été intercepté par la police à St-Hilaire le 24 avril dernier.

L'HEUREUX
Jean-Louis L'Heureux, intercepté par la police à St-Hyacinthe, le 23 avril dernier, a plaidé non coupable à l'accusation d'avoir conduit une automobile alors qu'il était en état d'ivresse.

Sa cause a été ajournée.

PROVENÇAL
Denis Provençal a également plaidé non coupable à l'accusation d'ivresse au volant. Il avait été intercepté par la police le 27 avril dernier. Cause remise au 21.

BERNIER
Le 28 avril, Gilles Bernier fut intercepté par la police à La Providence. Mais il a plaidé non coupable à l'accusation d'ivresse au volant en cour de Magistrat et sa cause a été remise au 21 mai.

AUTRES NOUVELLES EN PAGE 8

M. M. Gladu élu président de la Jeune chambre de commerce

ST-HYACINTHE - La Jeune chambre de commerce de St-Hyacinthe s'est élu un nouveau président en la personne de M. Marc Gladu, lors d'élections qui ont suivi l'assemblée générale à l'hôtel Ot-tawa.

M. Marc Gladu avait comme adversaire, M. Jean-Louis Brais. Il remplace à la présidence, M. Bernard Scotte. M. Denis Phaneuf a été élu vice-président par acclamation, tandis que M. Germain Baillargeon était également élu vice-président, mais à la suite d'un vote, ayant comme adversaires MM. J.G. Savard et J.-Guy Allard.

M. Denis Desaulniers a été élu trésorier par acclamation. M. Louis Augustin a été élu au secrétariat à la suite d'un vote ayant comme adversaire M. René Bourbeau qui a cependant été élu comme directeur.

Les cinq directeurs élus sont M. René Bourbeau, Réal Tremblay, Yvan Dupuis, Guy Lessard J. G. Savard.

M. Bernard Scotte agissait comme président d'élections. Des journalistes ont agi comme scrutateurs et observateurs.

ENTHOUSIASME
Les élections à la Jeune chambre de Commerce locale se sont déroulées avec enthousiasme.

Les membres de cet important mouvement de jeunes hommes qui cherchent à s'épanouir dans notre société, ont su choisir un conseil aussi bien équilibré que le précédent, composé d'individus dévoués à la cause de la Jeune chambre.

Ces élections n'ont pas fait mentir, non plus, le principe de la Jeune chambre qui est celui de l'éducation des membres sur les choses de la société.

Le sportisme fut à l'honneur après les élections comme avant et on a vu le président élu donner la main à son adversaire défait comme on les avait vus se donner une poignée de main avant les élections et se souhaiter mutuellement bonne chance.

Les autres candidats défaits ou élus firent également preuve de sportisme et même d'humour, car on a entendu des candidats défaits féliciter leur adversaire plus chanceux en lui disant qu'il pourrait se présenter de nouveau comme can-

didat l'an prochain tandis que lui ne le pourrait pas et un autre candidat défait dit à son meilleur ami: "Toi, au moins, je sais que tu as voté pour moi."

LE PRÉSIDENT
M. Marc Gladu a déclaré dans un petit discours qui a suivi son élection qu'il ferait tout son possible pour réaliser le programme qu'il a mis au point, pour rendre la Jeune chambre toujours plus vigoureuse et toujours plus intéressante.

M. Gladu a surtout promis l'installation d'un secrétariat permanent pour la Jeune chambre ainsi qu'une orientation nouvelle.

CARACTÉRISTIQUE
M. Marc Gladu a de caractéristiques, en ce qu'il a l'allure d'un Roosevelt. Ayant souffert de la polio dans son jeune âge, il doit se déplacer au moyen de cannes. C'est ce qui lui attire l'admiration de tous car il émane de lui un dynamisme débordant qui rayonne autour de lui. Il fait beaucoup penser au défunt président Roosevelt qui dirigeait le plus puissant pays du monde, les États-Unis, assis dans une chaise roulante.

La volonté et le courage peuvent vaincre tous les obstacles.



LES JOYEUX MONTAGNARDS de St-Paul d'Abbotsford ont organisé une soirée pour la fête des mères, à la Salle Idéal. Plus de 300 personnes y ont participé. Parmi les invités, on remarque des gens venant d'un peu partout dans la région ainsi qu'une forte délégation de Montréalais. On voit sur notre photo, à l'arrière, de gauche à droite, M. et Mme Eugène Raymond, organisateurs de la fête; Mme et M. Robert Bernard, maire de St-Paul d'Abbotsford. A l'avant, dans le même ordre, Mme Pierre Lapalme, de Granby, la plus jeune maman; Mme R. Roy, également de Granby qui a été choisie au sort; Mme Omer Courtemanche, de St-Paul d'Abbotsford, la maman la plus âgée et Mme Lucien Le-cours, de St-Pie-de-Bagot, qui était celle qui avait le plus d'enfants, soit 18. Le concours de popularité a été gagné par Mme Emmanuel Gauvin, de l'Ange-Gardien. (Photo Jean-Paul Matton).

Autrefois de St-Hyacinthe, une jeune fille est choisie "princesse des caissières"

ST-HYACINTHE -- Mlle France Villemure, caissière d'un magasin Dominion à Québec, et la gagnante du titre de Caissière Canadienne de l'année 1965, a mérité le titre de Princesse dans le concours de la Caissière Internationale de l'Année à Chicago aujourd'hui.

A titre de Princesse parmi plus de 40,000 caissières des États-Unis et du Canada qui ont participé au concours, Mlle Villemure gagne un voyage de dix jours en Floride.

Les récompenses sont attribuées d'après l'exactitude, la courtoisie, l'attitude amicale et l'apparence, aux caissières qui ont été choisies parmi les dix divisions régionales sur le continent. Chaque caissière qui fut une gagnante régionale a été choisie parmi un nombre de caissières représentant les marchés alimentaires dans cette région.

France Villemure fut choisie la caissière de l'année dans

Concours international

l'organisation des magasins Dominion pour 1965. Elle fut jugée la meilleure parmi 3,000 caissières dispersées dans 380



France VILLEMURE

qui desservent les 10 provinces du Canada. Une demoiselle jolie, serviable et compétente, Mlle Villemure habitait autrefois à

Grand'Mère où elle commença sa carrière chez Dominion. En 1964 elle déménagea à St-Hyacinthe avec le titre de chef-caissière et préposée à la tenue des livres. Plus tard au cours de cette année, elle fut promue chef-caissière au grand magasin Dominion du Centre d'Achats Canadienne à Québec.

France a été choisie à Chicago au cours des cinq derniers jours et avec les autres caissières et la chaperonne des caissières, Mme Kit Anderson, elle a eu l'occasion de visiter la ville, de voir les nombreux musées intéressants, les plus beaux restaurants et d'autres endroits remarquables. En plus chaque caissière a dû subir une série d'épreuves difficiles pour prouver sa compétence au travail. "Mon séjour à Chicago, fut comme des vacances de rêve", déclarait France "Mais j'ai hâte de revenir à Québec pour revoir tous mes amis".

Le syndicalisme étudiant est un "grand bien" - Mgr Lussier-

ST-HYACINTHE PC -- Le syndicalisme étudiant est un "grand bien" pour les jeunes citoyens, a déclaré hier Mgr Irénée Lussier, recteur sortant de l'Université de Montréal. Mgr Lussier portait la parole à la collation des diplômés de l'école de médecine vétérinaire, à St-Hyacinthe.

Il a affirmé, "du plus profond de ma conviction", que le fait que les étudiants se soient cons-

tités en classe particulière est un grand bien. Aujourd'hui, dit-il, l'ordre public doit désormais tenir compte de cette classe.

Bien sûr, ajouta-t-il, le fait de se constituer en classe sociale comporte tous les inconvénients de la méthode des essais et erreurs. Mais, à l'heure de la démocratisation de l'enseignement les jeunes citoyens ont besoin de se sentir solidaires. C'est pourquoi les étudiants se

forment en classe sociale et s'affirment comme tels. Mgr Lussier a noté que, pour ceux qui partagent sa foi, le développement des institutions modernes fait appel à une plus grande liberté personnelle et de plus grandes responsabilités personnelles. Peut-être, dit-il jouissons-nous maintenant de plus de liberté extérieure, mais en revanche, nous sommes soumis à une discipline personnelle plus rigide qu'autrefois.

Des cambrioleurs se sont emparés d'une collection de pièces d'or

ST-HYACINTHE -- De fins voleurs se sont emparés d'une magnifique collection de pièces d'or authentiques évaluée à pas moins de \$1,000 dans le coffre-fort d'une petite industrie locale.

La collection propriété de M. Lucien Lefrançois a été dérobée il y a deux semaines, mais ce n'est que dernièrement que son propriétaire a décidé de rapporter le vol à la police. Le coffre-fort des bureaux de

la petite industrie était resté ouvert malgré la présence de cette magnifique collection.

Les cambrioleurs se sont fait un jeu de mettre ces pièces d'or dans leur sac. Il est fort probable que ce sera aussi un jour pour eux que d'écouler ces pièces de valeur à des recycleurs, car elles sont très recherchées.

Les limiers Louis Charette et Jean-Paul Bergeron de la Sûreté municipale ont ouvert une enquête. Elle sera peut-être com-

CINEMA LE PARIS ST-HYACINTHE
Ah si papa savait ça
(en couleur)
James Stewart - Sandra Dee
Au même programme
L'ACCIDENT

Si vous exigez ce qu'il y a de MIEUX en peinture,

Sico

a les produits qu'il vous faut.

Il y a des automobiles de luxe; il y a aussi des peintures de luxe. SICO, qui a bâti sa renommée avec des produits de toute première qualité, vous offre une série de trois peintures du type "une-couche-suffit". Chacune d'elles convient à des besoins et à des goûts particuliers. Leurs prix sont quelque peu supérieurs à ceux des peintures de 1ère qualité, mais les acheteurs avisés savent que des peintures de luxe coûtent la plupart du temps moins cher puisqu'on en applique moins de couches... moins souvent. Pour tout dire, il est difficile de trouver mieux que les "OPACS" de Sico.

LUX-OPAC

Les émaux blancs ordinaires ont l'air jaunâtre à côté de Lux-Opac. Il est aussi blanc, aussi brillant et aussi durable que l'émail de votre réfrigérateur. Il peut être teinté. Appliquez-le dans la cuisine, la salle de bains et la buanderie. Une seule couche et vos murs resplendiront de propreté. On l'emploie dans les hôpitaux et dans l'industrie des produits alimentaires à cause de sa blancheur, sa durabilité et sa facilité de nettoyage. Lux-Opac est aussi tout indiqué pour les meubles de parterre, les outils de jardinage, les jouets et les appareils électriques.

PERL-OPAC - Perl-Opac est un émail d'intérieur peu luisant qui convient parfaitement à toutes les pièces de la maison. Son doux fini lustre-perle donne éclat et richesse aux meubles et accessoires. Très résistant, très opaque, Perl-Opac peut être teinté aux couleurs de votre choix. Il s'applique facilement sans laisser de traces de pinceau. Une couche suffit.

SICOPAC

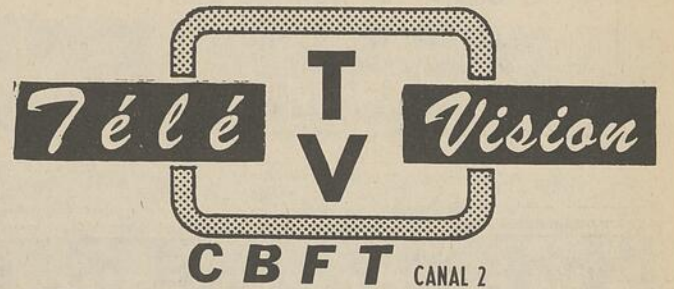
Pour l'extérieur de votre maison, une couche de Sicopac est ce qu'il y a de mieux. Elle contient un agent chimique exclusif à Sico. Le Busan 11, qui contrôle efficacement les moisissures, le "farinage" et le fendillement de la peinture. S'obtient en blanc et peut être teinté. Avec Sicopac, votre maison est plus belle et mieux protégée pour plus longtemps.

SERVICE GRATUIT D'INFORMATION

Nous espérons que ces conseils vous guideront à l'avenir dans le choix de vos peintures et émaux. Mais il se peut que présentement un problème de peinture vous tracasse ou que le choix des couleurs embarrasse. Dans ce cas, écrivez-nous et soumettez-nous votre problème. Ou encore, passez chez votre dépositaire SICO et remplissez le coupon attaché aux cartes de couleurs DECORAMA et SICOPUR. Nos experts vous fourniront la meilleure solution à votre problème. Ce service est GRATUIT et ne vous engage en rien. Nous présumons que si, un bon jour, vous avez besoin de peintures de qualité, vous penserez à SICO.

Sico inc. C.P. 1546, Québec 2, P.Q.
C.P. 89, Longueuil, P.Q.

Spectacles



VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
10.30 Musique	11.30 Musique	10.00 Musique
11.00 Long métrage	11.30 Tour de terre	10.45 Un grand maître
11.30 "C'est des quatre sources"	12.00 La Souris verte	11.30 Le jour du Seigneur
12.00 Téléjournal	12.30 Piquet	12.30 Le professeur Gullienne
1.00 Long métrage	1.00 Le Golf et ses étoiles	1.00 Aventures vécues
3.00 Tiro à l'arc	2.00 Baseball	1.30 Les travaux et les jours
4.00 Bobino	4.30 Echos du sport	2.00 Il est ressuscité
5.00 La boîte à surprises	5.00 Ulisse et Ocar	2.30 Magazine international
6.00 Nouvelles de 6 h	6.00 Les uns les autres	3.00 L'histoire des sports
7.00 Téléjournal	6.30 Le roman de la science	4.00 Cinéma 65
8.00 Nouvelles de 7 h	7.00 L'homme vivant	4.30 Expo 67
9.00 Apprendre à lire	8.00 Thierry la Fronde	5.00 A l'heure du Concile
10.00 Nouvelles de 8 h	8.30 Billet de faveur	5.30 L'heure des quilles
10.30 Téléjournal	10.00 Votre choix	6.00 Caméra 65
11.00 Supplément régional	10.45 Nouvelles du sport	6.30 Robin des bois
11.30 "Hérisse époque"	11.00 Cinéma	7.00 Les intrépides
	11.30 "Les Baisers"	8.00 A commémorer

SPECTACLE DE LA SEMAINE à l'Hôtel Royal de Granby en vedette de cette semaine

CLAUDE PIGEON
Ventriloque Comédien, m.c.

MARIA LANDO
Danseuse avec serpents.

ROSITA SALVADOR
Chanteuse vedette du disque

BOB COUSINEAU
et son orchestre

Souper au spaghetti tous les dimanches soirs de 6 hrs. à 9 hrs.

LES FILMS DE LA SEMAINE

KIRK DOUGLAS ET ROBERT WALKER

DANS UNE SCÈNE DU FILM

UN HOMME DOIT MOURIR

CARLOS RAMIREZ AU MONT SHEFFORD POUR TROIS JOURS

PAOLO NOEL A L'HOTEL OTTAWA DE ST-HYACINTHE

Comme prix de sa totale émancipation, JALET MUNRO a payé (cinématographiquement)

"LE PRIX DE LA LUXURE"

Étrange destin que celui de Janet Munro. Pile d'un artiste de music-hall, elle fut très tôt attirée vers la carrière artistique débuta à l'âge ultra-tendre de deux ans et, comme elle aime à le dire, à 27 de ses 29 années d'existence, je les ai passées derrière les feux de la rampe et sous les projecteurs. Elle fut la première à se lancer dans ce monde et juste au moment où elle commençait à se faire un petit nom au théâtre, elle fit la connaissance de Tony Wright, alors en pleine ascension, l'épousa et mena doucement une double activité : elle fut surtout une grande ménagère. Mais tout alla bientôt de mal en pis dans le mariage. Il est souvent dit que l'homme est un animal égoïste, mais Janet Munro, elle, elle fut une femme qui se sentait seule dans cet emploi trop stéréotypé et qui, au premier pas en direction de son émancipation morale et artistique, elle signa pour "Le jour où la Terre brûlera" la mélodramatique fut complétée non seulement dans les locaux de la firme mais aussi dans les petites robes imposées par papa Disney qui ne lui permettait que de soupçonner très vaguement.

Présenté trois ans, Janet travailla pour Disney. Son emploi était sans surprise, elle était la sage, la vertueuse héroïne que le père de "Blanche Neige" avait préférée à 200 autres candidates. Mais elle se sentit quand même un peu à l'étroit dans cet emploi trop stéréotypé et qui, au premier pas en direction de son émancipation morale et artistique, elle signa pour "Le jour où la Terre brûlera" la mélodramatique fut complétée non seulement dans les locaux de la firme mais aussi dans les petites robes imposées par papa Disney qui ne lui permettait que de soupçonner très vaguement.

L'HOTEL BALMORAL
ST-HILAIRE - TEL: 467-4550
PRESENTE CETTE SEMAINE

TONY MASSARELLI
vedette de la T.V. du disque et du cabaret

SPECIAL POUR LES JEUNES
D'AVANT APRÈS-MIDI LE 16 MAI DE 12 HRS à 5 HRS
D'ARTISTE INVITE, LIQUEUR DOUCE SEULEMENT

PAOLO NOEL

. ROXANE
. AZIZA NOTLIMAH
. CHRISTINE VIDAL
. GUY MENARD et son ensemble
. ROD NORMAN et son trio

SAMEDI LE 15 MAI 1965
2 REPRESENTATIONS: 10.30 P.M. 12.30 P.M.

Nouvelle politique: Vendredi 2 Spectacles

HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE

L'HOTEL BEAUMONT

L'ANGE-GARDIEN
SALLE POUR TOUS GENRES DE RECEPTIONS
NOCES, SHOWERS, ETC.

OCCASION SPECIALE DE VOIR ET ENTENDRE
EXEURIE MENARD

ET SON ORCHESTRE
VENDREDI SOIR
LE 21 MAI 1965

La direction de chic Colonial Lounge de l'Hotel Mont Shefford mettra en très grande vedette le célèbre baryton CARLOS RAMIREZ: jeudi, vendredi, samedi 13-14-15 mai prochain. Les spectacles auront lieu à 10.30 p.m. et 12.40 a.m. chaque soir.

CARLOS RAMIREZ fit ses débuts à l'Opéra de Buenos Aires à l'âge de 16 ans. Par la suite il se fit entendre à Rio de Janeiro, puis fit une grande tournée des maisons d'opéra à travers les Etats-Unis. Les tournées d'opéra n'étant pas très rémunératrices, CARLOS RAMIREZ, décida alors de changer de répertoire et s'orienta vers les mélodies populaires et fut entendu au "Radio City Music Hall" de New York et dans plus fabuleux cabarets de New York: Copacabana - Le Martinique - "Waldorf Astoria Hotel". C'est à ce moment de



sa carrière que CARLOS RAMIREZ passa au cinéma américain en signant un contrat à long terme avec Metro Goldwyn Mayer à Hollywood où il tourna avec June Allyson, Van Johnson et Xavier Cugat "Two Girls and a Sailor" avec Carry Grant et Alexis Smith dans "Night and Day" et dans de nombreux films avec Frank Sinatra, Gene Kelly, Joan Leslie, Esther Williams, Lana Turner et autres.

Ne manquez ce formidable spectacle, en plus, les accords mélodieux de Gerry Blais pour le plaisir de la danse et René Bourdeau à la console de l'orgue.

HOTEL FOYER DES HIRONDELLES

Mme P.E. Fortin Prop.
St-Césaire Tél: 536-2452

PRESENTE

Judi - Vendredi
Samedi et Dimanche

Danse avec orchestre
Programme d'amateurs

ORCHESTRE
LES ROMANS

Spécial cette semaine
Danse avec orchestre

Samedi après-midi
et
Dimanche après-midi

VENEZ EN FOULE
POUR VOUS RECREER

L'HOTEL ROXTON
présente tous les samedis soirs

Les Découvertes '65

Jean-Claude Turcotte
CHANTEUR
MEXICAIN

Maurice Fortin
CHANTEUR

Michel Barkaja
INSTRUMENTISTE

10 H. 30 ET 12 H. 30

Attractions spéciales
Avec prix
Danses populaires
Orchestre

LES GAMINS DU RYTHME

Animateur
ROLAND ALARIE
POUR RESERVATIONS

372-7006

Le sympathique chanteur Paolo Noel la coqueluche de ces dames de tous les âges est une de nos grandes étoiles du domaine du spectacle à l'heure présente.

Cet artiste à la voix chaude, superbe et unique sait plaire à tous les publics par son répertoire varié de chansons d'aujourd'hui et d'un passé un peu plus lointain. Le "Tino Rossi" canadien comme on se plaît à l'appeler, sait faire vibrer le cœur de ses admirateurs et surtout admiratrices par son genre de chansons, comme lui seul avec sa voix toute particulière, sait combler ceux qui assistent à ses spectacles. Combien de ces gens plus âgés vivent à nouveaux beaux jours de leur jeunesse en entendant ses "Marilyn" "Au son des guitares" "Chanson pour ma brune" etc. etc.

Cet "amant des mers" est né dans cette magnifique région du Bas du Fleuve où il a écoulé sa jeunesse à admirer la majesté de notre beau St-Laurent ainsi qu'à voguer aux quatre vents dans tous les sens à bord de tous les bateaux qui sillonnent dans ces parages. C'est là que s'est créé son amour des bateaux! Plus tard dans les mines du Nord québécois, accompagné toujours de son éternelle guitare, il a su communiquer à ses compagnons de travail cet amour des chansons de Maître Tino Rossi. C'est d'ailleurs là, qu'il a trouvé sa vocation véritable de chanteur de charme, encouragé par ses copains qui ne se lassent pas de l'entendre. Des petites soirées d'amis où Paolo était la vedette, aux plateaux de nos grandes salles de spectacles radio, télévision, cabaret, il n'y avait qu'un pas! D'ailleurs c'est vite qu'il a franchi cette distance pour devenir ce qu'il est aujourd'hui: l'une de nos grandes vedettes du Music-Hall canadien.

Devenu citoyen de notre grande métropole, Paolo Noel y a promené son tour de chant dans toutes les directions, en province et même en Europe. Son entregent, son pouvoir d'attraction sur les foules est extraordinaire. L'élément féminin surtout, lui voue un culte particulier; la chose est cependant réciproque, car l'on sait combien Paolo sait toujours s'entourer de ces jolis minois dont il ne peut se dispenser.

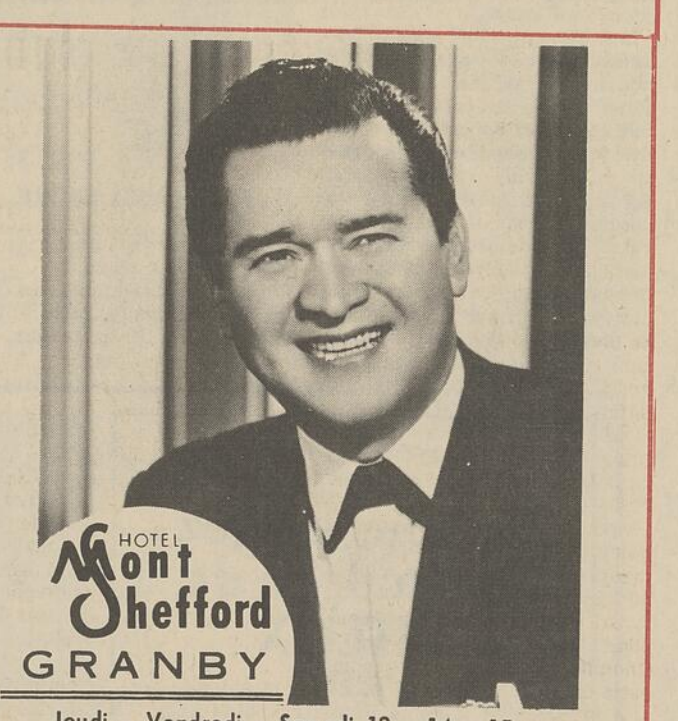
Voici donc, en quelques mots l'artiste que l'Hotel Ottawa de St-Hyacinthe mettra en tête d'affiche samedi soir le 15 mai prochain. Au même programme la charmante et populaire chanteuse animatrice Roxane, qui présentera les différents numéros, ainsi que Azizza Nohlimah, Charmante & Scintillante Danseuse Orientale et Christine Vidal, Exquise & Séduisante Danseuse de Caractère. Guy Ménard et son orchestre et Rod Norman et son Trio feront les frais de la musique. Deux représentations 10.30 P.M. & 12.30 A.M.

A venir samedi le 22 mai: Astudillo Chanteur Colombien à la Voix d'or.

L'HOTEL WINDSOR
MARIEVILLE

RECEMMENT RENOVE
met à la disposition de sa clientèle
SALLE DE RECEPTION
pour noces, banquets, showers, etc.,
capacité de 200 personnes

POUR RESERVATIONS APPELEZ:
JACQUES SOUMIS (Gérant) 589-7913



Bienvenue à la Salle Poutre & Frère

ST-IGNACE DE STANDBRIDGE

DANSE
TOUS LES SAMEDIS SOIRS

EN VEDETTE
Orchestre: J.G. LACROIX,

Reservations: Noces, Showers, Banquets, etc.
TEL.: BEDFORD 248-2275
RES.: NOTRE-DAME 614-S-6 ou 614-S-11

CFTM CANAL 10

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
9.00 Miro - Musique	8.30 Miro	8.45 Cours télévisés
9.30 Bien l'Empour	9.00 Miro	9.30 Cours télévisés
10.30 Cinq - Matin	10.00 Télé-Bonbon	10.00 Cours télévisés
12.00 Manchettes - Horaire	10.30 Bon Piel - Ion cell	10.30 Cours télévisés
12.15 Le Matinée	11.30 Les quatre-jambiers	11.00 Le monde des sports
	12.00 Ex Matinée	12.00 Premier pas
	12.30 "N'oubliez pas"	12.30 Professeur Gullienne
	2.00 Sur le matelas	1.00 Aventures vécues
	3.00 Cinéma	2.00 L'histoire des sports
	4.30 "L'Amour est fou"	3.00 Expo 67
	4.30 Le Range Sportif	3.30 A l'heure du Concile
	5.00 Le monde des sports	4.00 L'heure des quilles
	5.30 Aventures dans les îles	5.00 Robin des bois
	6.30 C'est arrivé ce soir	5.30 Les intrépides
		6.00 Les insolences d'aujourd'hui
		6.30 A commémorer
		7.00 Les jeunes talents
		7.00 Cinq - Spectacle
		7.30 Les P'tits Bonhommes du dimanche
		8.00 Perry Mason
		10.00 Une femme
		10.30 L'heure de Marcie
		10.45 In Première Page
		11.15 Le monde des sports
		11.00 La ronde des sports
		11.15 "Fille d'Amour"
		12.10 Fermeture

CBMT CANAL 6

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
8.34 Today on CBMT	8.30 Test Pattern and Music	9.30 Test Pattern and Music
10.00 Quebec Schools Telecast	8.56 Today on CBMT	9.56 Today on CBMT
10.30 Across Canada	9.00 Mrs. Magoo	10.00 Cine film School
11.00 Friday Club	9.30 Jimmy Quest	10.30 The Christophers
11.15 Chez Héloïse		11.00 Church Service
11.30 Intersect Square		11.30 Cine film School
11.50 News		12.00 Early Bird Inaugural
12.00 Reach for the Top	10.00 Steve's Corner	12.30 Film - TBA
12.30 Calendar	10.30 Forest Rangers	12.45 Early Bird Inaugural
1.30 Movie Matinee	11.00 Three-Star Bowling	1.00 Early Bird Inaugural
3.00 Moment of Truth	1.00 Cuisine	2.00 Fresh for Love
3.30 Take Thirt	1.30 Sports Magazine	2.30 The Valiant Years
4.00 As the World Turns	2.00 World of Sport	3.00 The Valiant Years
4.31 Razzle Dazzle		3.27 CBC TV News
5.00 The King's Oulav		3.30 20/20
5.30 Music Hop	4.15 Film - TBA	4.00 Early Bird Inaugural
6.00 Gilligan's Island	4.30 Forest Rangers	5.00 Cine film School
6.30 Across Canada	5.30 Bugs Bunny	5.30 Time of Your Life
7.01 CBC Evening News	6.15 Comedians from Europe	6.00 Singing Star
7.25 Sports with Doug Smith	6.45 CBC TV News	6.30 News of Those Days
7.30 Wendy and Me	7.00 Beverly Hills	7.00 Party Daze
8.00 Country Roadshow	8.30 Nil Hockey	7.30 Flashback
8.30 The Fugitive		8.00 Ed Sullivan
9.30 Telescope		9.00 Bonanza
10.00 Ben Casey	10.15 Juliette	10.01 Newsday
11.00 CBC TV News	10.45 Time Out for Sports	10.01 CBC TV News
11.14 Viewpoint	11.00 CBC TV News	11.00 CBC TV News
11.21 Final Edition	11.09 Final Edition	11.09 Final Edition
11.29 Sports Final	11.17 The Sport Shop	11.17 Weekend in Sports
11.41 Friday Premiere	1.07 Film Favorites	11.27 Showright Theatre

Mots Croisés - No 2167

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTELEMENT
1 - Qui prend part au souffrance d'autrui.
2 - Partie qui sert de couverture à l'une des masses. Nom donné par les Juifs aux peuples étrangers à leur culte.
3 - Profession quelconque.
4 - Parent public.
5 - Demandes faites à titre de grâce. - Peintre flamand.
6 - Fatigue. - Rencontre comique entre deux personnes.
7 - Qui est à lui.
8 - Fruit de la badiane.
9 - Sa capitale est Teheran.
10 - Extrait par éducation.
11 - Fécule qu'on retire de la moëlle des sagittiers.
12 - Au début d'une célébration.
13 - Privilège de la vue.
14 - Entreprise commerciale s'occupant de différentes affaires. - Autocycle.
15 - Nom personnel. - Fleuve de France.

VERTICALEMENT
1 - Poil des paupières. - Re-marquais.
2 - Rougissement. - Greffe.
3 - Pièce de théâtre, comédie, Répertoire.
4 - Croisement de deux races animales. - Père d'oiseaux.
5 - Implore. - Invogue. - Ex-traordinaire.
6 - Tranchant, aigu. - Dans l'arr. d'Alberville.
7 - Maréchal de France, ni protestant, fut converti au catholicisme par Bossuet.
8 - Le règne chez les animaux.
9 - Pronom. - Saint. - Juives.
10 - Pièce où s'emboîte le son de la charrie. - Apprêt de la voix.
11 - Entreprise commerciale s'occupant de différentes affaires. - Autocycle.
12 - Ville agraire en URSS.

SOLUTION DU 2166
Horizontalement: 1. Conscience; 2. Ovaire; 3. Let; 3. Notre; 4. Carrière; 7. Paie; 8. Aides; 8. Elam; 9. Nil; 10. Elira; 11. Polifera; 12. Me; 12. Torcent - Surs.
Verticalement: 1. Conscience; 2. Ovaire; 3. Let; 3. Notre; 4. Carrière; 7. Paie; 8. Aides; 8. Elam; 9. Nil; 10. Elira; 11. Polifera; 12. Me; 12. Torcent - Surs.

ROUX AUTOMOBILE ENRG.

569, PRINCIPALE, GRANBY TEL. 378-4941

BUICK 1963 Wild Cat H-top - Bucket seat P.S. - P.B. 2650.00	OLDSMOBILE 1962 Starfire Conv. Bucket seat P.S. P.B. P.W. Radio 2750.00
CHEVROLET 1964 4 ptes Sédan Aut. Radio 2350.00	PONTIAC 1963 Parisienne 2 ptes - H. top 2150.00
PONTIAC 1963 Coach - 8 cyl. P.S. - P.B. Radio 2150.00	PLUSIEURS AUTRES MODELES

AUSSI VENDEUR DEMANDE

VENDEURS:
Jean L. HUARD
Valère DUQUETTE

200 Lions attendus à St-Jean ce soir

ST-JEAN-Quelque 200 membres des 25 clubs Lion des régions de Montréal, de la Rive-Sud et du Mont Laurier, assisteront aujourd'hui à un grand ralliement au restaurant "Aux Delices" à Talon, près de Saint-Jean.

Ce ralliement sera sous la présidence conjointe de MM. Don Gamble, de Granby, gouverneur du district de même que Lawrence Gage, vice-gouverneur.

A cinq heures aujourd'hui, Son Honneur le maire de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan et les membres du conseil de ville recevront les invités et l'exécutif à une réception civique.

Après cette réception, les délégués des divers clubs se rendront au restaurant pour y tenir leur assemblée annuelle et générale.

Les divers présidents de chaque zone soumettront leurs rapports annuels qui seront suivis de l'élection annuelle.

Deux ordinations samedi le 15 mai

ST-JEAN- Samedi prochain, le 15 mai, Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre évêque du diocèse de Saint-Jean, procédera en l'église Saint-Gérard Magella, à une ordination générale.

Les deux lévites qui seront reçus prêtres seront MM. les abbés André Guérin et Clément Page.

La cérémonie se déroulera à 9h. a.m. M. l'abbé André Guérin né à Saint-Jean le 25 novembre 1940, il est le fils de M. Roch Guérin et de Viano Pelletier, de Saint-Jean.

Il fit ses études à l'Académie commerciale et son cours classique au Séminaire de Saint-Jean où il obtint en 1961 son B.A. Il devait faire ses études théologiques au Grand séminaire de Montréal.

en 1961, il fit ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal.

Il célébrera sa première messe solennelle en la chapelle du Grand Séminaire de Montréal, dimanche le 16 mai, à 10h.30 a.m.

A Valleyfield Réunion annuelle des infirmières samedi le 29 mai

ST-JEAN- Le 29 mai prochain à l'hôtel Dieu de Valleyfield, aura lieu l'assemblée annuelle de l'Association des infirmières de la Province de Québec, district no 5, à 2h p.m. précises.

A cette occasion le Dr Raymond Benoit donnera une conférence ayant pour thème "L'assurance santé".

Les infirmières de Saint-Jean et de la région qui désirent se rendre à Valleyfield auront des autobus à leur disposition.

Le départ se fera à 12h. 30 p.m., de l'école des Infirmières, 240 rue Jacques Cartier à Saint-Jean.

La plus cordiale bienvenue est souhaitée à toutes les participantes.

Au Collège, à Sabrevois Manifestation artistique du 15 mai au 21 juin '65

SABREVOIS -- Une exposition ouvrira ses portes au "Collège" à Sabrevois, le samedi 15 mai prochain à 10 h. a.m.

A cette exposition les amateurs pourront voir des dessins à la ligne et de la bijouterie signée Suzanne et Gilles l'Heureux, des "Batik" et des céramiques dues aux talents de Maya.

Les artistes, qui seront présents à l'ouverture pourront renseigner le public sur leur art et sur leurs oeuvres.

Les oeuvres qui seront disponibles pour la vente et des rafraichissements seront servis la fin de semaine d'ouverture.

LE COLLEGE
Situé à Sabrevois, tout près de la route 7 vers Clarenceville dans un plaisant décor de grands pins, ce vieil édifice historique a été acquis en 1957 par la famille Price.

A l'origine, soit, il y a une

centaine d'années, cette bâtisse avait été érigée pour y faire une école de garçons, d'où son nom de Collège.

Il devait à plusieurs reprises changer de mains, pour aboutir entre celles de la famille Price. Ceux-ci, épris d'art artisanal Pont aménagé afin de pouvoir recevoir un magasin et des artistes et artisans y sont invités afin de pouvoir y discuter de leurs travaux.

Des ventes et des expositions de peintures, sculptures, céramiques, émaux et autres objets, sont faites sur place en tout temps.

De grand projets d'avenir sont caressés pour faire progresser l'art et l'artisanat dans notre région.

Lors de l'exposition, le thé ou le café seront servis, accompagnés de gâteaux faits à la maison, sur la pelouse, si le temps le permet.

La construction d'égouts pluviaux et de l'usine de pompage progresse

ST-JEAN- La cité de Saint-Jean a entrepris ses plus gigantesques travaux depuis près de dix ans.

En effet, le service technique de la cité, sous la direction de M. Marcel Bernard, ingénieur municipal a mis en chantier les travaux de construction d'une usine de pompage et aussi des égouts pluviaux sur le boulevard du Séminaire, en collaboration avec la firme d'ingénieurs-conseils, Migué, Morin, Dupuis et associés, vers la fin de 1964 et qui se poursuivent normalement depuis.

LE PROJET
Ce projet d'envasement dont la réalisation s'imposait depuis longtemps a pour but d'éliminer les refoulements d'eau d'égout dans nombre de sous-sols de maisons et établissements de commerce situés à l'intérieur du bassin du collecteur Jackwood et éventuellement Champlain.

Cette construction rencontrera aussi dans l'avenir les exigences de la Régie d'épuration des eaux et permettra l'expansion de la cité tant au point de vue industriel que domiciliaire. La cité devait aussi envisager le problème de drainage des eaux usées dans les territoires susceptibles d'être annexés au sud et au sud-ouest de la cité, et ainsi la possibilité d'accroître son expansion au point de vue industriel et domiciliaire. Saint-Jean devait améliorer immédiatement le drainage de la partie la plus ancienne de la cité et encore là empêcher les dégâts causés par les refoulements d'eau d'égout.

Ce projet d'aménagement permettra en outre de recevoir les eaux usées d'industries songant à s'installer dans le territoire desservi et à desservir par le collecteur Jackwood et de rencontrer ainsi les lois de la Régie leur permettant de s'y installer.

Deux autres facteurs ont été également la cause de mettre de l'avant ce projet de quelque \$2,485,000. En effet, la cité de Saint-Jean fait actuellement exécuter ces travaux gigantesques à un coût moindre pour sa population à cause de ces octrois et aussi à cause de l'augmentation prévue des matériaux et de la main d'oeuvre si ce projet avait été reporté à plus tard. La cité bénéficie également de subsides de l'ordre de \$750,000, qui sont statutaires et garantis par des lois du gouvernement en matière d'amélioration de ce genre de travaux.

Au cours d'une visite de notre représentant sur les divers chantiers - présentement en construction, hier, on a pu constater que près de 25% des travaux étaient complétés. Cette usine construite sur le boulevard du Séminaire près de la rue Champlain, aura une profondeur de 40 pieds de bas et une circonférence de 60 pieds. Son coût incluant la bâtisse et la machinerie s'éleva à quelque \$900,000.

Quant au viaduc des Chemins de fer nationaux, sur le boulevard du Séminaire, les travaux de construction progressent à un rythme régulier. D'ici deux semaines environ, les automobilistes pourront circuler librement sur cette artère, alors que la pose de tuyaux de quelque 84 pouces de haut sera vraisemblablement terminée.

C'est la firme P. Baillargeon Ltee qui voit à l'excavation et à la pose de ces tuyaux qui serviront comme égouts auxiliaires et pluviaux. L'ensemble de tous les travaux d'aménagement et la réfection des diverses rues sera complété vers la fin de l'automne ou au commencement de l'hiver de cette année.

A St-Jean

L'INSCRIPTION POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE AURA LIEU LE 25 MAI

ST-JEAN - La commission scolaire de la cité de Saint-Jean informe les parents de jeunes enfants que l'inscription pour la rentrée de septembre prochain en première année, se fera le 25 mai 1965.

Cette inscription se fera aux heures de classe et l'enfant devra avoir six (6) ans le ou avant le 31 décembre.

Les parents devront présenter un extrait de baptême ainsi qu'un certificat de vaccination au moment de l'inscription.

La section juvénile du club de chasse et de pêche a été formée à St-Jean et Ibergville

ST-JEAN- La première assemblée régulière de l'Association de chasse et de pêche de Saint-Jean et Ibergville, section juvénile, s'est tenue au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean.

Cette réunion a été des plus intéressantes car les jeunes ont répondu en très grand nombre à cette invitation.

On sait que cette année, le nombre des membres a été augmenté à 75 comparativement à 50 l'an dernier.

Ceci est très encourageant pour le président, M. Roger Choinière qui se dévoue pour cette cause.

Le programme a été des plus chargés, lors de cette assemblée, car le président, en plus de donner ses directives, a donné plusieurs conseils aux jeunes concernant la sécurité la prudence et l'organisation

d'un tournoi quelconque.

On a procédé ensuite aux élections pour une nouvelle direction pour 1965. Voici le nom de ces directeurs: Président: Michel Goyette, Directeur: Yves Thout, Denis Landry, Roger Lachance, Pierre Benoit, Jean-Paul Ponton, Denis Corriveau, et Robert Clark.

On a organisé lors de cette réunion, un grand tournoi de pêche pour samedi le 15 mai, de 9h. a.m. à midi, sur la bande du canal. Le concours de pêche est réservé seulement pour les membres du club juvénile.

On a invité lors de cette même convocation M. J. Gérard Langlois, 1er vice-président de l'Association, qui a pris la parole. Après avoir remercié la nouvelle direction, il a donné quelques conseils aux jeunes concernant la pêche.



La construction d'égouts pluviaux et auxiliaires et de l'usine de pompage à Saint-Jean s'accroît. Ce projet de \$2,485,000, entrepris par la cité sera vraisemblablement terminé d'ici la fin de la présente année. On voit ici sur la photo, des ouvriers ainsi que la machinerie lourde poser des tuyaux dont le diamètre varie de 94 pouces et plus en-dessous du viaduc du Canadien national.

Devant le Richelieu

M. André Martin a rappelé l'histoire de l'industrie de l'automobile au Québec

ST-JEAN- M. André Martin, directeur de la promotion pour les usines Renault et Peugeot, et la Société générale de financement, est venu expliquer devant les membres et invités du Club Richelieu Saint-Jean, l'importance pour la nation canadienne-française d'investir dans cette nouvelle industrie implantée dans la Belle province.

Ancien surintendant général de l'usine Singer à Saint-Jean, M. André Martin a déclaré que c'était la première usine canadienne-française de l'automobile au Québec et aussi dans le pays.

Le conférencier a affirmé que cette nouvelle usine de l'automobile serait le "symbole de la prospérité canadienne au cours des prochaines années". Il a toutefois signalé le fait que la lutte ne sera pas facile contre la concurrence américaine, mais que les dirigeants de la Société générale de financement sous la direction de M. Gérard Filion, ont bon espoir que les produits Renault et Peugeot prennent vite le marché québécois et même le marché canadien.

L'HISTORIQUE
M. André Martin a ensuite parlé de la nouvelle usine qui est actuellement en construction à Saint-Bruno.

Cette usine aura 140,000 pieds carrés de superficie et quelque 250 employés seront appelés à y travailler quotidiennement.

Même si ses débuts sont plutôt considérés modestes, il n'en demeure pas moins que c'est devenu une réalité pour les gens du Québec.

Le directeur de la production a souligné les efforts consis-

tants de son directeur général M. Gérard Filion, qui ddt à maintes reprises se rendre en Europe pour intéresser ces deux grandes productions dans le domaine de l'automobile.

M. Filion a dû affronter les problèmes du tarif douanier et aussi la taxe de vente qu'imposait le gouvernement fédéral et aussi d'autres obstacles qu'il a surmontés avec brio pour réussir finalement à intéresser les dirigeants de Renault et Peugeot.

A prime d'abord, des enquêtes menées par Renault en 1962 et par la suite par Peugeot en 1963 sur l'étude du marché canadien indiquèrent aux responsables de ces deux grandes firmes d'automobiles que le coût de construction d'une usine d'assemblage n'était pas justifiable.

Le directeur général de la Société générale de financement s'est alors mis à la tâche pour convaincre les industriels, hommes d'affaires, le public, de travailler à la réalisation de ce projet d'investissement de l'ordre de trois millions de dollars, ce qui fut annoncé quelques mois plus tard, alors que la compagnie "La Société de montage inc" était définitivement instituée.

STATISTIQUES
En 1963, dit-il, il s'est vendu 572,000 voitures dont 91% étaient de fabrication américaine laissant seulement près de 1% pour les modèles français.

M. Martin a donc invité les Canadiens-français à contribuer efficacement à cette nouvelle société afin d'en arriver à ses fins.

L'USINE
Abordant ensuite la construction de l'usine actuelle, M. André Martin a souligné que cet édifice mesurera 690 pieds de long par 190 pieds de large.

Dans cette usine, il y aura quatre phases d'opérations, partant de la peinture, du garnissage et finalement de sa ligne d'assemblage.

Les opérations devraient débuter en octobre prochain avec une production quotidienne de 25 automobiles et par la suite s'accroître jusqu'à 50 voitures en moyenne par jour.

Son personnel, ses têtes dirigeantes seront entièrement recrutés auprès de l'élite québécoise, si ce n'est que pour quelques mois, des techniciens de l'Europe viendront prêter main forte au personnel pour les débuts des opérations.

C'est dire, de conclure M. André Martin, que cette entreprise québécoise et publique est gigantesque et qu'elle devrait intéresser la population de la Belle province de même que celle du reste du pays.

Présenté par le Richelieu Ernest Barrière, il fut remercié par M. André Langlois. C'est M. Réal Piquette qui a

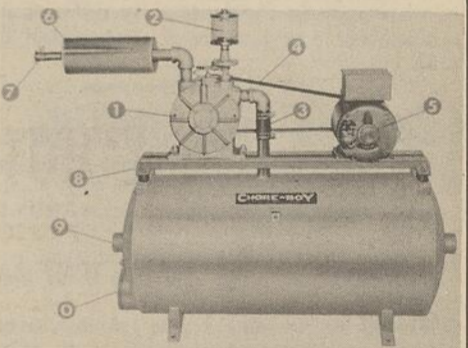
prononcé la conférence-éclair à ce 17e souper hebdomadaire tenu dans les salons de l'hôtel Richelieu, à Saint-Jean.

CHORE BOY

RESERVOIR

AU FINI DE VERRE

EXCLUSIF A
CHORE BOY



VOTRE FOURNISSEUR A SUCCION EST LE COEUR DE VOTRE SYSTEME DE TRAITE

Tout système de traite demande beaucoup de succion, mais ce volume doit être contrôlé. C'est ce que fait le système CHORE-BOY. Vous ne pouvez pas vous tromper!

Chaque réservoir en acier Chore Boy est recouvert, à l'intérieur comme à l'extérieur d'une couche épaisse de porcelaine... la même qui est employée pour les meilleurs chauffe-eau!

LE CONTROLEUR DE SUCCION CHORE-BOY

Le système assure amplement de succion sans toutefois exercer des fluctuations au pis et aux trayons.

Les contrôleurs Chore-Boy (avec ou sans filtre à air) sont des instruments de précision. Vous pouvez vous y fier.

CHORE-BOY POUR UNE PLUS LONGUE DUREE

Construits pour opérer toutes sortes de système à traire d'une façon douce... efficaces et de longue durée.

CULTIVATEURS VOYEZ-NOUS

POUR PLUS DE DETAILS

CENTRE CHORE-BOY.

228, Boul. St-Joseph
SAINT-JEAN, Qué.

IBERVILLE:
ALCIDE GUILLETTE
& FILS
240 St-Antoine
La Providence, Qué.
Tél: 773-9449
FARNHAM;
ALBERT POTVIN
98 rue St-Joseph
Farnham

ST-HYACINTHE:
LES EQUIPEMENTS
GILLES GOMEAU INC.
St Thomas d'Aquin

GRANBY:
AIME LACHAPPELLE
Ste Cécile de Milton

AUTOMOBILISTE ATTENTION



LANTERNE D'URGENCE

NE REQUIERT AUCUNE INSTALLATION

Voilà un article qui pourrait vous sauver la vie ou celle de votre prochain.

UNE LUMIERE DE SECURITE qui est très pratique lorsque vous êtes en panne. Vous pouvez vous la procurer pour le prix minime de \$1.25 plus la taxe de vente.

SPECIAL \$1.25 Mandats ou chèque certifié

AGENT DEMANDE Les Importations Stella Enr. Casier postal 553, St-Jean



M. André Martin, originaire de Saint-Jean, directeur de la production pour les usines Peugeot et Renault de la Société générale de financement, était le conférencier invité, à l'occasion du souper hebdomadaire du Club Richelieu de Saint-Jean. Nous remarquons sur la photo, de gauche à droite: M. André Langlois, qui a remercié le conférencier; M. Daniel Simard, président du Club Richelieu de Saint-Jean; M. André Martin, conférencier d'honneur; M. Réal Piquette, conférencier-éclair et M. Ernest Barrière, qui a présenté M. André Martin.



Nouveau groupe d'étoiles

LONDRES (AFP) - Un nouveau groupe d'étoiles vient d'être découvert par les astronomes de l'observatoire d'Edimbourg, indique un rapport du directeur de l'observatoire, le professeur H.A. Buck.

Ce groupe, qui comprend plusieurs milliers d'étoiles, se trouve dans la région de la constellation du Cygne, à une distance de 100 années-lumière.

"Métro-Express" se vendra 10 cents

MONTREAL -- Le président de Métro-Express, M. Jacques Brillant, annonce aujourd'hui qu'à compter de lundi le 17 mai 1965, ce quotidien du matin se vendra dix cents au lieu de cinq.

M. Brillant souligne que les conseillers en marketing de l'administration du journal, qui en ont évalué les possibilités, sont d'avis que la qualité indiscutable de l'impression et de la mise en page de ce quotidien ainsi que le coût de la main-d'œuvre en général nécessitent la hausse du prix de vente au kiosque.

Métro-Express tire présentement à une moyenne quotidienne de 40,000 exemplaires et tout laisse prévoir que son augmentation hebdomadaire sera considérable dans l'avenir.

Trois hommes acquittés

MONTREAL (PC) - Un jury de la Cour du banc de la reine a acquitté aujourd'hui trois hommes accusés du meurtre, en 1961, de Keith Rocky Pearson.

L'acquiescement d'Armand Larose, 35 ans, Rosaire Daoust, 33 ans, et Raymond Caza, 35 ans, a été accueilli par des cris et des applaudissements des spectateurs qui assistaient au procès.

La cause avait été soumise au jury mercredi. Le verdict d'acquiescement a été rendu au début de la séance de ce matin par le jury qui délibérait depuis la veille.

Un prêt de \$15 millions

LEOPOLDVILLE (AFP) -- Un accord portant sur un prêt de \$15 millions octroyé par les Etats-Unis au Congo-Léopoldville a été signé par M. Moïse Tshombe, premier ministre congolais, et l'ambassadeur américain à Léopoldville, M. Godley.

Ce prêt remboursable en 30 années fait partie du programme d'aide financière américaine à la République démocratique du Congo, qui a pour but de permettre à ce pays l'importation de produits essentiels à son développement économique.

Deux Américains tués

SAINT-DOMINGUE (PA) - Deux militaires américains ont été tués hier dans une escarmouche qui s'est déroulée profondément à l'intérieur du territoire rebelle et des indices donnent à croire que le conflit va prendre un ton plus véhément.

Le régime rebelle a donné l'avertissement qu'une attaque sera dirigée contre les Américains s'ils ne quittent une usine électrique dont ils ont pris possession il y a trois jours. Les rebelles affirment que cela constitue une violation du cessez-le-feu.

Vente aux enchères par satellite

NEW YORK (AP) -- La première vente aux enchères transatlantique par l'intermédiaire de l'Oiseau matinal aura lieu lundi le 24 mai; deux des plus célèbres salles de vente du monde, Sotheby's à Londres et Parke-Bernet à New York seront reliées durant une heure et demie par l'intermédiaire du satellite de communication, et les amateurs new-yorkais assisteront par télévision à la vente qui se fera à Londres.

Ils pourront voir sur un écran d'environ trois pieds de largeur les tableaux et gravures offerts dans la salle de vente de Sotheby's, et de même l'assistance londonienne pourra suivre sur un écran d'égales dimensions les enchères émanant de New York.

La grève peut se poursuivre

OTTAWA (PC) - La grève de la Canadiar qui sévit à Montréal depuis cinq semaines ne touche pas le ministère de la Défense nationale et elle pourrait se poursuivre sans nuire à sa bonne opération.

Répondant à une question de M. Tom Barnett NP-D-Cox-Albani, M. Paul Hellyar a fait savoir que la grève avait eu certains effets sur des contrats sans importance du ministère de la Production de défense mais que ces effets n'avaient pas justifié l'intervention du gouvernement fédéral.

Réalisation très difficile

WASHINGTON (AFP) -- L'absence d'alunissage préalable ralentit du Luna-5 mercredi montre qu'il s'agit là d'une réalisation extrêmement difficile, notent les milieux américains proches de la NASA.

Si Moscou avait réalisé cet exploit, ajoute-t-on de même source, il aurait à son actif une très belle, très impressionnante réalisation.

Selon les cercles américains précités, le non-ralentissement du véhicule soviétique avant de s'écraser dans la Mer des Nuées ne fait que souligner quelques-unes des difficultés des programmes lunaires - programmes instrumentés d'abord, humains ensuite - mis sur pied par les Américains et les soviets. On rappelle parallèlement ici qu'avant que les Rangers prennent plus de 17,000 clichés de la lune, à partir de juillet dernier, toutes les douze tentatives américaines précédentes de mettre un satellite sur orbite lunaire ou d'y faire atterrir des charges utiles instrumentées avaient sans exception échoué.

La Chine ne sera pas invitée

OTTAWA (PC) - Le ministre du Commerce, responsable devant le parlement de l'exposition universelle de 1967, a déclaré hier aux Communes qu'il est très difficile d'inviter le gouvernement de la Chine rouge à participer à l'exposition qui se tiendra à Montréal puisque le Canada ne reconnaît pas ce gouvernement.

Caucus du parti conservateur

OTTAWA PC - Le parti conservateur se propose de tenir un autre caucus auquel serait mise au point la stratégie du parti en vue du prochain débat sur le projet de loi de réforme des règlements des Communes.

Tout indiquait jeudi que cette refonte ne provoquerait point une longue polémique. Pendant que l'on se posait la question de savoir si une trop vive opposition des conservateurs à ce projet de loi pourrait provoquer une élection, le parti se réunissait jeudi pour discuter des opinions de ses représentants à ce propos.

Un verdict de suicide

MONTREAL (PC) - Un jury du coroner, siégeant hier sous la présidence du juge Jacques Trahan, de la cour des sessions de la paix, a rendu un verdict de suicide dans un moment de dépression mentale, dans le cas de Jean-Pierre Monette, âgé de 19 ans, qui s'est pendu dans sa cellule de la prison de Bordeaux, où il purgeait une peine de six mois pour vol. Le détenu s'est pendu cinq jours après Gilles Legault, qui était accusé de conspiration dans le présumé complot pour faire sauter des monuments américains.

M. Max Steinberg est décédé

MONTREAL (PC) -- Vendredi auront lieu les funérailles de M. Max Steinberg, 53 ans, vice-président et trésorier de Steinberg's Limited, société propriétaire d'une chaîne de supermarchés et de magasins à rayons dans le Québec et l'Ontario.

Election lundi au siège no 3 du conseil de La Providence

LA PROVIDENCE -- Il y aura élection au siège no 3 du conseil municipal de La Providence lundi, le 17 mai.

Le conseiller sortant M. Ernest Lacroix, aura comme adversaire M. Paul Laplante. Le maire C.A. Gauvin a été

élu par acclamation, ainsi que les conseillers Roland Filion au siège no 1 et Paul Picard au siège no 2, aucun candidat ne s'étant présenté comme adversaire.

Les conseillers restant en place sont M. Gilles Delorme au

siège No 1, Ludovic Bienvenu, au siège no 5 et M. F. Ménard au siège no 6. Ces conseillers seront sortants l'an prochain.

M. Dominique Dupont, secrétaire-trésorier de la municipalité de La Providence, est président d'élection.

Le budget de la régionale ne comporte pas de déficit

ST-HYACINTHE -- M. Jean Mathon, administrateur de la Commission régionale de l'Yamaska, a déclaré que le budget de la régionale qui doit être présenté en juin prochain ne sera pas déficitaire, mais qu'il se peut que les prévisions soient dépassées et qu'il faille y remédier.

M. Mathon a dit que dans l'en-

semble, les prévisions budgétaires de la régionale de l'Yamaska sont très bonnes; il a affirmé que si elles sont dépassées ce sera à cause du traitement des professeurs.

Des séances d'études sur le budget ont eu lieu à la régionale. L'administrateur prévoit qu'il sera présenté à Québec pour le 1er juin prochain.

Ce budget sera très volumineux, comprenant une centaine de pages, alors que l'an dernier et auparavant, il ne comprenait que quelques pages. Il ne prévoit que les dépenses au niveau du secondaire; les commissions scolaires locales ont leur propre budget pour les dépenses au niveau primaire.

MGR PHANEUF A CÉLÉBRÉ UN TRIPLE ANNIVERSAIRE

ST-MATHIAS (DNC) - Les élèves de l'école Centrale de St-Mathias ont célébré il y a quelques jours à peine, le triple anniversaire de Mgr Louis-Philippe Phaneuf, c.s., curé de St-Mathias.

Outre son 70e anniversaire de naissance Mgr Phaneuf célébrait ses 45 ans d'ordination sacerdotale et dix ans de Camérier secret du Pape.

Des invités d'honneur étaient présents à cette fête paroissiale. Entre autres Mgr Célestin Robillard, vicaire forain, curé à Marieville; M. l'abbé A. Vincent, vicaire, aumônier à l'école secondaire Fadetie, de St-Hyacinthe; M. Dolard Halde, président de la Commission scolaire de St-Mathias; Mme Halde, M. Pierre Sorel, commissaire et son épouse; Mme Roger Béllisle, représentant du secrétaire. Plusieurs autres dames du village ont tenu à faire entendre des chants exécutés par des enfants dont le "renouveau" qui fut bien apprécié.

M. Jean Béllisle, dans une adresse biblique, démontra la nouveauté du genre de la fête, comparant les 70 ans de Mgr Phaneuf avec ceux de la Ste-Ecriture pour ensuite offrir ces vœux au jubilaire.

Une trentaine d'élèves exécutèrent ensuite la "Célébration de la Parole sur le Bon Pasteur", thème de la présente semaine liturgique.

Une gerbe spirituelle, un bouquet de fleurs et des pièces de monnaie furent présentées à Mgr Phaneuf par deux fillettes de première année, Ginette Ostiguy et Monique Morier.

Une intéressante homélie présentée par Mgr Robillard n'a manqué de susciter l'intérêt. Et Mgr Phaneuf, toujours ami de l'histoire et des archives répondit par un bref retour sur le passé de St-Mathias.

Un psaume pascal clôtura la célébration de la fête.

Accusé de voies de fait

ST-HYACINTHE -- Georges Roy a plaidé non coupable à l'accusation de voies de fait sur une dame alors qu'il comparait devant le juge Victor Chabot.

Roy est accusé de s'être porté à des voies de fait sur la personne de Mme Fernande Ramezay, le 14 mars dernier à St-Hyacinthe.

Le juge Victor Chabot a ajourné la cause au 21 mai prochain.

UNE SOIRÉE DANSANTE A ÉTÉ ORGANISÉE PAR L'OTJ DE ST-DENIS

ST-DENIS SUR RICHELIEU (DNC) L'OTJ de St-Denis-sur-Richelieu a organisé une soirée de danse afin de recueillir quelques fonds pour le financement de la mise en marche de ses jeux estivaux.

Les membres de cet organisme ont profité de cette occasion pour souligner d'une façon spéciale les services rendus par les duchesses et la reine de ce mouvement.

Mme Gilles Charron, épouse du président accompagnée de M. Robert Labossière, vice-président, ont remis aux duchesses un bouquet de corsages à la reine, Mme Andrée Huard une magnifique gerbe de fleurs Sa Majesté Andrée Première au bras du président, a ouvert la danse. Cette soirée s'est déroulée dans une ambiance de fraternité et l'on a pu voir la reine, le sourire aux lèvres valser dans les bras de tous les invités.

Ecole d'agriculture de Nicolet

G. Lussier, premier de trente-six finissants

ST-SIMON -- M. Gilles Lussier, de St-Simon de Bagot, s'est classé premier avec très grande distinction des trente-six finissants de l'Ecole d'agriculture de Nicolet tandis que sept autres étudiants recevaient leurs diplômes avec grande distinction.

Devant une nombreuse assistance, Mgr Georges Dubuc, p.d. vicaire général du diocèse et représentant de Mgr Martin,

évêque de Nicolet, félicita les nouveaux diplômés et les incita à mettre en pratique les connaissances acquises durant leur cours, afin d'en faire bénéficier toute la société. "Même si vous n'êtes pas tous appelés à cultiver la terre, dit-il, vous retournerez tous en milieu rural où vous pourrez et devrez travailler à l'avancement de l'agriculture et à l'amélioration du sort des cultivateurs". La cérémonie était présidée

par le directeur de l'institution, M. Gérard Rivard, agronome, qui adressa la parole ainsi que M. Bruno Houle, agronome, représentant du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. Des prix en argent et des volumes pour une valeur de plus de \$500 ont été distribués aux plus méritants.

Quarante-quatre étudiants de première année retourneront terminer leur cours, en octobre prochain.

SUITE DE MGR R. GAGNER

président de la Commission scolaire catholique de Granby; M. Herbert Erwin, président de la Commission scolaire protestante de Granby; Me Bernard Légaré, président de la Commission scolaire régionale Meilleur ainsi que tous les directeurs des Centres d'apprentissage du Québec et le personnel des deux Centres d'apprentissage des métiers de la Construction de Granby et de Sherbrooke.

La cérémonie d'inauguration se terminera par une visite du Centre d'apprentissage à laquelle tout le public granbyen est invité à participer.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

LES LIMIERS MUNICIPAUX RETRACENT UNE DISPARUE

ST-HYACINTHE -- Les limiers de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe, les détectives Louis Charette et Jean-Paul Bergeron, ont retracé une jeune fille de la région disparue de son foyer depuis quelques jours.

Les deux limiers ont retrouvé

l'adolescente de 16 ans, dans un restaurant de la ville.

Elle s'était enfuie de chez elle pour faire une escapade, mais la police n'en a pas dévié la raison.

La jeune fille a été ramenée au foyer mercredi par les limiers qui l'ont retracée.

La saison des pèlerinages a débuté

STE ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) - Avec le mois de mai débute la saison des pèlerinages dans la paroisse de Ste-Anne-de-la-Rochelle.

En effet, dorénavant, les messes du dimanche seront célébrées d'après l'horaire suivant: 8 heures, 9h,45 et 11 heures a.m.; une autre messe sera officinée à 4 heures. p.m. La journée du dimanche compren-

dra donc 4 messes avec confessions et communions.

A 2h30 p.m. un Chemin de la croix sera entrepris sur la montagne. Le gardien du sanctuaire, M. l'abbé Vaillancourt curé de la paroisse locale est toujours désireux d'accueillir tous les pèlerins qui viennent faire leurs dévotions à Ste-Anne dans son paisible sanctuaire des Erables.

LÉO ALAIN

GILLES OSTIGUY

HENRI BRIEN

ROGER DESLANDES

HENRI CLOUTIER

JEAN RAYMOND

JACQUES BESSETTE

Le temps des randonnées de famille est arrivé. Achetez une auto d'un vendeur réputé

ALAIN

PRESENTE SES SPECIAUX DE MOIS DE MAI

<p>64 CHEVROLET hard-top, Impala, V-8, auto, power-brakes, power steering, radio</p> <p>64 CHEVROLET convertible, Impala, V-8, auto, power-brakes, power steering, radio</p> <p>64 CHEVROLET sedan, Biscayne, 6 cyl., radio</p> <p>64 CHEVROLET coach, Biscayne, 6 cyl., radio</p> <p>64 CHEVROLET sedan, Bel Air, 6 cyl., radio</p> <p>64 CHEVROLET sedan, Impala, 8 cyl., radio, automatic, power steering, power brakes</p> <p>64 CHEVROLET hard-top, Impala, 8 cyl., automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>63 CHEVROLET hard-top, Impala, 8 cyl., automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>63 CHEVY 11 hard-top, Nova, 6 cyl., automatique, radio</p> <p>61 CHEVROLET sedan, Biscayne, 6 cyl., automatique, radio</p> <p>61 CHEVROLET sedan, Biscayne, 6 cyl., automatique</p> <p>61 CORVAIR Coupe, Monza, 6 cyl., automatique, radio</p>	<p>60 CHEVROLET sedan, Biscayne, 6 cyl., automatique, radio</p> <p>60 CHEVROLET Station, Bel Air, 9 pass., V-8, automatique</p> <p>60 CHEVROLET coach, Biscayne, 6 cyl., transm. manuelle</p> <p>60 CHEVROLET sedan, Biscayne, 6 cyl., transm. manuelle</p> <p>59 CHEVROLET hard-top, sedan, Bel Air, V-8, automatique, radio</p> <p>57 CHEVROLET coach, Bel Air, 6 cyl., automatique, radio</p> <p>64 OLDSMOBILE Super 88, H-Top, 4 portes, automatique, power-brakes, power steering, vitras élect. radio</p> <p>64 OLDSMOBILE Dynamic 88, H-Top, 2 portes, automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>63 OLDSMOBILE Dynamic 88, 4 portes, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>63 OLDSMOBILE Dynamic 88, 4 portes, hard-top, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>63 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, hard-top, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>63 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, hard-top, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>63 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, hard-top, automatique, power-brakes, power steering, radio</p>	<p>63 OLDSMOBILE Super 88, convertible, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>62 OLDSMOBILE Super 88, sedan, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>62 OLDSMOBILE Dynamic 88, sedan, automatique, power steering, radio</p> <p>62 OLDSMOBILE Dynamic 88, hard-top, 2 portes, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>62 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>61 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, automatique, power-brakes, power steering, radio</p> <p>59 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, hard-top, automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>55 OLDSMOBILE Super 88, 4 portes, hard-top, automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>61 CADILLAC Fleetwood, noir, 4 portes, tout équipé, garanti d'auto neuve</p> <p>61 CADILLAC Coupe de Ville, blanc, tout équipé, garanti d'auto neuve</p> <p>63 PONTIAC Parisienne, station-wagon, bleu foncé, automatique, power steering, power brakes, radio</p>	<p>59 PONTIAC Parisienne, station-wagon gris, automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>59 BUICK Le Sabre, 4 portes, hard-top, noir, automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>55 BUICK Spécial, 2 portes, hard-top, bleu, automatique, power steering, power-brakes, radio</p> <p>64 FORD Galaxie, sedan, V-8, automatique, lave-vitres etc.</p> <p>64 COMET Calliant, hard-top, couleur suaman, V-8, automatique, radio</p> <p>62 COMET S-24, hard-top, couleur noir, 6 cyl., automatique, radio</p> <p>61 THUNDERBIRD Coupe, tout équipé, rouge</p> <p>57 MONARCH sedan, rose, automatique, radio</p> <p>54 MERCURY sedan, vert, automatique, radio</p> <p>57 FORD sedan, spécial pos d'engin</p> <p>62 CHRYSLER convertible, Saratoga, automatique, radio</p> <p>61 VALIANT Signet 200, hard-top, blanc</p>	<p>62 SUNBEAM Alpine, convertible, et hard-top, blanc, 4 vitesses, radio</p> <p>63 VAUXHALL sedan, vert, très propre</p> <p>61 RENAULT Caravelle, convertible, et hard-top, radio</p> <p>63 AUSTIN 850, coach, rouge</p> <p>64 AUSTIN Sprite, convertible, rouge, radio</p> <p>62 AUSTIN 850, Station, Prix spécial</p> <p>60 VAUXHALL sedan, gris, peinture neuve</p> <p>59 HILLMAN sedan, 4 cyl., bas millage</p> <p>58 RAMBLER sedan, V-8, automatique, radio</p> <p>58 STUDEBAKER sedan, 6 cyl., radio, Prix spécial</p> <p>61 CHEVROLET Pick-up, Fleetside, rouge</p> <p>59 FARGO Panel, V-8, peinture neuve</p>
--	---	---	---	---

TEL: LIGNE DE MONTREAL 861-7730 GRANBY 378-3961

ALAIN

Le personnel des ventes Alain Auto se compose de:

Léo Alain, président
Paul Nadeau, gérant des ventes
Gilles Ostiguy
Henri Brien

Roger Deslandes
Henri Cloutier
Jean Raymond
Jacques Bessette

Ouvert jusqu'à 10 h. p.m. Samedi jusqu'à 6 h. p.m. 595 Boul. Boivin - Granby



SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacs...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMERICAINE
Los Angeles Lopez 4-2 à Chicago Horles 2-3 - soir.
New York Ford 2-3 ou Stafford 0-1 à Baltimore Roberts 4-1 - soir.
Minnesota Kaat 3-2 à Kansas City O'Donoghue 1-4 - soir.
Detroit McLain 0-2 à Boston Bennett 0-0 - soir.
Cleveland McDowell 1-2 ou Slebert 3-1 à Washington Ortega 2-3 - soir.

LIGUE NATIONALE
Chicago Buhl 3-2 à Los Angeles Reed 1-0 - soir.
St-Louis Sadecki 0-4 à Pittsburgh Gibson 0-3 - soir.
Cincinnati Jay 1-1 à New York Jackson 1-4 - soir.
Milwaukee O'Dell 1-1 à Philadelphie Mahaffey 1-0 - soir.
Houston Johnson 2-0 à San Francisco Perry 1-2 - soir.



LIGUE DES "BONS VOISINS" Un autre circuit a terminé sa saison en beauté, par la distribution de nombreux trophées. Ce circuit disputait ses rencontres au Salon Granby, le mardi soir. Voici l'équipe championne, de gauche à droite, Gérard Ménard, vice-président de la ligue, Mme Mariette Maurais, présidente, Roger Beaucage secrétaire, Gérard Martel, représentant de l'agent O'Keefe, M. Ernest Pouliot, André Boudus qui a maintenu la plus haute moyenne, et Sylvio Fontaine, gérant de la salle.

Dans les majeures

MAYS FAIT GAGNER LES GIANTS

SAN FRANCISCO (PA) - Willie Mays a cogné un circuit et deux doubles en conduisant les Giants de San Francisco à un gain de 6-3 sur le Club de Chicago hier.

Jesus Alou et Tom Haller ont également bouclé le circuit au profit des locaux, dont Jim Hart a ajouté un triple dans l'offensive qui a procuré à Jack Sanford son troisième triomphe de la saison.

Chicago 100 000 110-3 7 1
San Fran. 102 003 00x-6 8 1
Boglio, Warner 5 Burdette 7
McDaniel 8 et Roznovsky; Sanford, Linzy 8 et Haller, G-Sanford, P.-Broglie. Cir: SF-J, Alou 3 Mays 11 Haller 1.

PHILADELPHIE (PA) - Le lancer erratique de Deron Johnson, sur un coup retenu de Frank Thomas, a permis à Dick Stuart de regagner le marbre, depuis le troisième but, comptant ainsi le point vainqueur dans la 10e manche et les Phillies de Philadelphie ont remporté une victoire de 7-6 hier soir, sur les Reds de Cincinnati, dans une partie de la Ligue Nationale.

Les Phillies avaient nivelé le compte avec trois points à la neuvième manche. Des simples de Ruben Amaro et Cookie Rojas, le double de Richie Allen et le triple de Johnny Callison ont été responsables de ce ralliement.

Cincinnati 001 003 200 0-6 11 2
Philadelphie 000 002 013 1-7 12 1
Maloney, Craig 6 McCool 9
Buffalo 9 et Pavletich Belinsky, Roebuck 7 Wagner 8 Baldschun 10 et Dalrymple, Triandos 10, G-Baldschun 3-0, P-Duffalo 0-2, Cir-Cin-Robinson 7.

Baseball

LIGUE AMERICAINE
G P MOY. DIFF.
Chicago 17 8 .680 —
Minnesota 16 8 .667 1-2
Los Angeles 16 11 .593 2
Baltimore 15 11 .517 21-2
Detroit 14 11 .500 41-2
Cleveland 11 11 .500 41-2
Boston 11 13 .458 51-2
New York 10 16 .385 71-2
Washington 10 17 .370 8
Kansas City 5 19 .209 111-2

Résultats de jeudi
Kansas City 3 Chicago 6
New York 1 Boston 4
Cleveland 2 Baltimore 3
Detroit 13 Washington 3
Los Angeles R Minnesota 3 10 manches

Joutes de vendredi
Los Angeles à Chicago
New York à Baltimore
Minnesota à Kansas City

LOS ANGELES (PA) - Sandy Koufax a alloué trois coups sûrs et a retiré 13 hommes, un record pour la saison dans les majeures, alors que les Dodgers de Los Angeles ont blanchi 3-0 les Colts de Houston de la Ligue Nationale lors d'une joute disputée jeudi soir.

Le blanchissage, le premier de Koufax, au cours de la saison, a porté son record à 4-2 et lui a donné huit victoires d'affilée sur le Houston.

Los Angeles 000 000-0 3 0
L. Angeles 010 010-3 8 0
Bruce, Woodeshick 8 et Brand Koufax et Roseboro, G, Koufax 4-2 P, Bruce 1-4, Cir-La-Johnson 1.

PITTSBURGH (PA) - Le triomphe simple de Joe Torre a permis à Frank Bolling de compter dans la huitième manche, mettant ainsi fin à un duel qui a donné aux Braves de Milwaukee une victoire de 5-4 sur les Pirates de Pittsburgh, hier soir, dans une partie de la Ligue Nationale.

Milwaukee avait effectué un ralliement de trois points, sur cinq simples dans la sixième manche, pour niveler le pointage 4-4, Sandy Alomar, Mike de la Hoz, Felipe Alou, Bolling et Torre ont frappé des coups sûrs. Le coup de Bolling a fait compter deux points.

Milwaukee 000 103 010-5 19 0
Pittsburgh 040 000 000-4 8 0
Cloninger, Fischer 4 Niekro 5 et Torre; Veale, Schwall 6 Wood 9 Sisk 9 et Pagliaromi Virgil 9, G-Niekro 1-0, P-Schwall 0-2, Cir-Pgh-Alley 1.

MINNEAPOLIS (PA) - Le simple au champ intérieur de Willie Smith a fait compter Jose Cardenal, qui a enregistré le point vainqueur dans la 10e manche et les Angels de Los Angeles ont défait les Twins de Minnesota au compte de 4-3 hier soir dans une partie de la Ligue Américaine, les Twins ont ainsi perdu la tête du classement de la Ligue.

Cette défaite, mettant fin à une série de cinq victoires d'affilée de Minnesota, a fait tomber les Twins à une demi-place derrière Chicago, en première place.

Los Angeles 001 000 200 1-4 8 1
Minnesota 200 001 000 0-3 6 1
Newman, B. Lee 9 et Rodgers Pascual, Klippstein 7 Nelson 8 Worthington 10 Pleis 10 et Zimmerman, Battey 8 G.B. Lee 1-2, P-Worthington 2-2, Cir-La-Shockey 2; Min-Hall 6.

CHICAGO (PA) - Le gaucher Gary Peters, un gagnant de 20 parties la saison dernière, n'a pu terminer une joute pour la 6e fois consécutive hier, mais les White Sox de Chicago, grâce à une grosse manche de quatre points, ont vaincu les Athletics

de Kansas City 6-3, Eddie Fisher est venu au secours de Peters au 9e engagement.

La recrue René Lacheman, ancien préposé aux bâtons des Dodgers de Los Angeles, a cogné son premier circuit dans les majeures au profit des As.

Peters n'a alloué son premier coup sûr qu'à la 5e reprise, K. City. 000 001 101-3 10 2
Chicago 041 000 100-6 7 0
Segul, Drabowsky 2 Hunter 6
Dickson 8 et Bryan, Lacheman 6, Peters, Esher 9 et Martin.
G-Peters, P-Segul, Cir: KC-Lacheman 1 Harrelson 2.

WASHINGTON (PA) - Willie Horton a cogné ses 6e et 7e circuits de la saison, en plus d'un double et cinq points produits, en conduisant les Tigers de Detroit à un gain facile de 13-3 sur les Senators de Washington hier soir. Les Tigers en étaient à leur 4e triomphe consécutif.

Horton a récolté huit coups sûrs en 13 essais au cours de la série de trois joutes, y compris quatre circuits et 10 points.

Les visiteurs se sont assurés la victoire avec une poussée de quatre points non méritées.
Detroit 430 303 000-13 14 2
Washington 010 100 010-3 7 3
Aguire et Freehan; Daniels, Richard 2 Duckworth 3 Ridzik 6 Narum 8 Kline 9 et Camilli, G-Aguire 4-0, P-Daniels 1-2, Cir-Det-Kaline 7 Horton 2 7 demeter 2 Was-Camilli 2.

BOSTON (PA) - Felix Mantilla a cogné un triple, au dépens de Whitey Ford, alors que les butts étaient remplis, permettant ainsi au red Sox de Boston de défaire les Yankees de New York au pointage de 4-1, dans une partie de la Ligue Américaine hier soir.

Ce triple a été le point culminant d'un ralliement de quatre points contre le lanceur gaucher vétérinaire, dans la troisième manche et a aidé le lanceur

Cleveland 000 020 000-2 5 0
Baltimore 200 000 20x-3 6 0
Kralick, Weaver 1 Donovan 5
Tiant 7 Siebert 7 McMahon 9
et Carreon, Azcue 5 Pappas, Miller 7 et R. Brown, G-Pappas 3-0, P-Tiant 0-3, Cir-Bal-Powell 4.

BALTIMORE (PA) - Boog Powell a cogné un circuit en donnant un gain de 3-2 aux Orioles de Baltimore aux dépens de Luis Tiant et les Indiens de Cleveland hier soir.

Milt Pappas, avec l'aide de Stu Miller, a remporté sa 100e victoire dans les majeures. Il a alloué cinq coups sûrs et a retiré sept rivaux au bâton pendant ses sept manches au monticule.

Un groupe de jeunes ayant à leur tête Jacques Tétrault et France Dubuc, deux jeunes qui fréquentent le Centre récréatif de Granby, ont rendu visite à Mgr Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène afin que ce dernier les appuie pour faire

revenir André Laflamme sur sa décision et revenir comme gérant du Centre récréatif de Granby.

Tout en déplorant que le Centre soit fermé depuis la démission d'André Laflamme, Mgr Dubuc ne veut pas se mêler de cela et ne peut rien faire pour inciter André Laflamme à revenir sur sa décision. Tout en soulignant que la Fabrique St-Eugène de Granby avait endossé \$10,000 pour le centre, Mgr Dubuc a souligné que ce Centre est ouvert à tout le monde mais que l'administration se doit absolument d'être majoritaire à la paroisse St-Eugène.

Actuellement, il y a 10 hommes qui administrent le Centre et il verrait bien si 4 des 10 administrateurs, viennent d'autres paroisses de Granby. "En 1965, il est difficile de satisfaire la jeunesse" déclara-t-il. "Ce qu'il faudrait ce sont des jeunes, plusieurs jeunes qui verraient à la bon-

ne marche du Centre" ajouta-t-il. Le Centre récréatif de Granby a connu un surplus lors de sa première année d'activités et que des déficits par la suite. Si la ville de Granby voulait aider quelque peu, cela solutionnerait une partie du problème.

Il est bien difficile aujourd'hui pour un Centre récréatif de bien vivre. Il y en a 53 à Montréal et tous connaissent passablement de difficultés, le Centre Immaculée-Conception compris.

Alors si les jeunes veulent le retour d'André Laflamme, ils devront le presser de toutes parts. La meilleure chose qui pourrait arriver, serait bien qu'il revienne sur sa décision car depuis sa démission, le Centre est fermé et les jeunes s'ennuient. André est un travailleur infatigable et son retour réglerait ce problème si ennuyeux.

GRANBY - Les Orioles de Granby annoncent la signature de quatre autres joueurs. Ferdinand Gaudreau, 19 ans, 5' 10". 190 lbs évoluera au deuxième but. C'est un jeune de Granby qui devrait s'affirmer s'il le veut bien. Michel Lapointe, un joueur de champ extérieur a aussi signé pour les Orioles de même que Richard Chausse qui a fortement impressionné lors d'une joute inter-club en évoluant au poste d'arrêt-court. Michel Bouthiette est l'autre à avoir signé son contrat. C'est un lanceur droitier de 20 ans

qui mesure 5' 10" et pèse 180 lbs.

Les Orioles pratiqueront pour la dernière fois demain après-midi au stade avant l'ouverture de la saison dimanche après-midi alors que les Braves de St-Laurent seront les visiteurs.

Les Orioles sont une équipe que les sportifs voudront bien encourager et nul doute qu'ils sauront dignement représenter Granby dans la nationale Jr. En dernière heure, nous apprenons qu'un autre joueur de

MONTREAL PC - Le pilote Jim Trimble, des Alouettes de Montréal, a déclaré hier qu'il allait demander "des renseignements additionnels" à la ligue Canadienne de football au sujet des règlements concernant les droits territoriaux et la double-résidence des joueurs.

Trimble n'a pas digéré la perte de Willie Danychuk, un candidat prometteur, aux Cats de Hamilton en raison d'une décision du commissaire Sydney Haller.

Originaire de Timmins, Ont., Danychuk a évolué chez les amateurs de Niagara Falls, mais résidait depuis quelques années à Lachine, en banlieue de Montréal.

Les Alouettes ont annoncé, le 30 décembre dernier, l'engagement de Danychuk, après avoir obtenu une lettre du commissaire légitimant l'engagement.

Trimble a précisé avoir reçu une lettre de Halter le 20 mai informant les Alouettes que Danychuk résidait dans leur territoire.

Les Rough Riders d'Ottawa avaient placé Danychuk sur leur liste de négociation, mais avaient ensuite abandonné leurs droits en raison d'une décision de Halter en faveur des Alouettes.

Lorsque les Alouettes ont embauché Danychuk, le président des Cats, Jake Gaudaur, a protesté auprès du commissaire sous prétexte que le joueur venait de la région de Niagara Falls, territoire exclusif du Hamilton.

"J'imagine que la prétention du Hamilton fut suffisante pour convaincre le commissaire que nous ne pouvions garder le joueur", a dit Trimble. Nous avons agi de bonne foi et c'est d'autant plus difficile à accepter que nous comptions beaucoup sur le candidat".

Trimble a conclu qu'il faudrait probablement faire des changements dans les règlements du recrutement afin qu'une telle situation ne se répète pas.

Hamilton a annoncé l'engagement de Danychuk mercredi.

Les Orioles mettent une dernière touche à leur entraînement - Autres signatures

GRANBY - Les Orioles de Granby annoncent la signature de quatre autres joueurs. Ferdinand Gaudreau, 19 ans, 5' 10". 190 lbs évoluera au deuxième but. C'est un jeune de Granby qui devrait s'affirmer s'il le veut bien. Michel Lapointe, un joueur de champ extérieur a aussi signé pour les Orioles de même que Richard Chausse qui a fortement impressionné lors d'une joute inter-club en évoluant au poste d'arrêt-court. Michel Bouthiette est l'autre à avoir signé son contrat. C'est un lanceur droitier de 20 ans

Les Alouettes se font enlever Danychuk

MONTREAL PC - Le pilote Jim Trimble, des Alouettes de Montréal, a déclaré hier qu'il allait demander "des renseignements additionnels" à la ligue Canadienne de football au sujet des règlements concernant les droits territoriaux et la double-résidence des joueurs.

Trimble n'a pas digéré la perte de Willie Danychuk, un candidat prometteur, aux Cats de Hamilton en raison d'une décision du commissaire Sydney Haller.

Originaire de Timmins, Ont., Danychuk a évolué chez les amateurs de Niagara Falls, mais résidait depuis quelques années à Lachine, en banlieue de Montréal.

Les Alouettes ont annoncé, le 30 décembre dernier, l'engagement de Danychuk, après avoir obtenu une lettre du commissaire légitimant l'engagement.

Trimble a précisé avoir reçu une lettre de Halter le 20 mai informant les Alouettes que Danychuk résidait dans leur territoire.

Les Rough Riders d'Ottawa avaient placé Danychuk sur leur liste de négociation, mais avaient ensuite abandonné leurs droits en raison d'une décision de Halter en faveur des Alouettes.

Lorsque les Alouettes ont embauché Danychuk, le président des Cats, Jake Gaudaur, a protesté auprès du commissaire sous prétexte que le joueur venait de la région de Niagara Falls, territoire exclusif du Hamilton.

"J'imagine que la prétention du Hamilton fut suffisante pour convaincre le commissaire que nous ne pouvions garder le joueur", a dit Trimble. Nous avons agi de bonne foi et c'est d'autant plus difficile à accepter que nous comptions beaucoup sur le candidat".

Trimble a conclu qu'il faudrait probablement faire des changements dans les règlements du recrutement afin qu'une telle situation ne se répète pas.

Hamilton a annoncé l'engagement de Danychuk mercredi.

Drummondville évoluera pour les Orioles. Il s'agit de Teddy St-Pierre, un lanceur gaucher, ce qui porte à cinq les joueurs de l'extérieur qui évolueront ici. Les autres sont Claude Barsalou, André Belleville, Arthur Palmer et Denis Lussier.

BALTIMORE (PA) - La patte sensible de Lucky Debonair, vainqueur du Derby de Kentucky, ne l'empêchera pas de participer au Preakness samedi.

Un vétérinaire s'est prononcé, après avoir traité le favori qui affrontera huit autres chevaux de trois ans lors de la 90e reprise du deuxième joyau de la triple couronne.

On avait remarqué une enflure à la patte droite-arrière de l'étalon mercredi après-midi, mais le vétérinaire, appelé en consultation, a qualifié la blessure "très peu importante".

En raison des non partants, le Preakness comportera une bourse totale de \$180,000, dont \$128,100 au vainqueur.

En dépit de son malaise, Lucky Debonair demeure favori à 7 contre 5 pour triompher dans cette course. On sait que les Belmont Stakes du 5 juin complèteront la triple couronne. Seulement huit chevaux ont remporté la triple couronne.

Le favori, monté par Willie Shoemaker, a hérité de la 7e position au fil de départ.

Hall inscrit à Mospport

TORONTO-- Le Vainqueur du 12-heures de Sebring, Jim Hall de Midland, Texas, vient de s'inscrire à la cinquième reprise "Player's" 200, qui sera couru le 5 juin à la piste Mospport, Ontario.

L'association canadienne des conducteurs d'automobiles, les organisateurs de cette épreuve, ont annoncé que l'inscription de Jim Hall était la première rentrée et que les bourses totaliseront \$11,000 en prix. Les cigarettiers Player's donneront au vainqueur la coupe Player's.

Le millionnaire Jim Hall sera au volant de sa Chaparral, l'auto qui lui a permis de gagner à Sebring, le 28 mars dernier, avec une moyenne de 84,723 mil les à l'heure. Il avait franchi en tout 1,019,2 milles avec son Loidé à transmission automatique et à moteur arrière.

Spota s'est adressé au sénateur américain Philip S. Hart, du sous-comité d'enquête sur les activités de la boxe aux Etats-Unis, pour demander que les commissions de boxe américaines suivent l'exemple de la commission athlétique de Virginie et interdisent la transmission du match par télévision en circuit fermé. Cette interdiction, estime-t-il, porterait un coup fatal aux organisateurs de la rencontre.

Le conseil mondial estime, en effet, qu'en annonçant que le combat compte pour le titre, ces derniers commettent une véritable faute. Cassius Clay n'étant plus à ses yeux le titulaire de la couronne mondiale, sinon l'Américaine Ernie Terrel.

Spota a demandé, d'autre part, au sénateur Hart de faire chercher et annoncer publiquement les noms des match-makers américains qui appartiennent à la compagnie "intercontinental TV", celle-ci étant à la fois l'organisatrice des transmissions de matches de boxe en circuit fermé et celle de la prochaine rencontre Liston-Clay, le 25 mai prochain.

Le favori se rétablit

BALTIMORE (PA) - La patte sensible de Lucky Debonair, vainqueur du Derby de Kentucky, ne l'empêchera pas de participer au Preakness samedi.

Un vétérinaire s'est prononcé, après avoir traité le favori qui affrontera huit autres chevaux de trois ans lors de la 90e reprise du deuxième joyau de la triple couronne.

On avait remarqué une enflure à la patte droite-arrière de l'étalon mercredi après-midi, mais le vétérinaire, appelé en consultation, a qualifié la blessure "très peu importante".

En raison des non partants, le Preakness comportera une bourse totale de \$180,000, dont \$128,100 au vainqueur.

En dépit de son malaise, Lucky Debonair demeure favori à 7 contre 5 pour triompher dans cette course. On sait que les Belmont Stakes du 5 juin complèteront la triple couronne. Seulement huit chevaux ont remporté la triple couronne.

Le favori, monté par Willie Shoemaker, a hérité de la 7e position au fil de départ.

Il veut empêcher la télédiffusion de la rencontre

MEXICO AFP - Rappelant que le Conseil mondial de la boxe, qu'il préside, ne reconnaît plus Cassius Clay comme champion du monde toutes catégories, Luis Spota a demandé officiellement, hier, que "par déference", le match-revanche que doivent disputer Sonny Liston et Clay et qui a entraîné la disqualification de ce dernier, ne soit pas télévisé.

Spota s'est adressé au sénateur américain Philip S. Hart, du sous-comité d'enquête sur les activités de la boxe aux Etats-Unis, pour demander que les commissions de boxe américaines suivent l'exemple de la commission athlétique de Virginie et interdisent la transmission du match par télévision en circuit fermé. Cette interdiction, estime-t-il, porterait un coup fatal aux organisateurs de la rencontre.

Le conseil mondial estime, en effet, qu'en annonçant que le combat compte pour le titre, ces derniers commettent une véritable faute. Cassius Clay n'étant plus à ses yeux le titulaire de la couronne mondiale, sinon l'Américaine Ernie Terrel.

Spota a demandé, d'autre part, au sénateur Hart de faire chercher et annoncer publiquement les noms des match-makers américains qui appartiennent à la compagnie "intercontinental TV", celle-ci étant à la fois l'organisatrice des transmissions de matches de boxe en circuit fermé et celle de la prochaine rencontre Liston-Clay, le 25 mai prochain.

"Stock cars" à l'émission Sportifs...vous avez la parole

GRANBY - Il sera question de courses de "stock cars" à l'émission hebdomadaire, "Sportifs... vous avez la parole", demain après-midi, de 12h 30 à 1h. 30, sur les ondes de CHEF.

Nous aurons comme invités des dirigeants de la piste "Granby Speedway", ainsi que des conducteurs qui bravent souvent la mort pour offrir au public un spectacle de choix.

Les sportifs qui désirent des renseignements au sujet de ce sport ou qui veulent émettre leurs opinions, n'auront qu'à signaler 2-3301, à compter de 12h. 30... Nous serons là pour écouter et répondre.

O'Keefe dans la nouvelle canette!

- S'ouvre facilement
- Incassable
- Se refroidit rapidement
- Facile à transporter

Le rafraîchissement le plus commode...

O'Keefe la bière douce en canettes



COURSES DE Stock Car

TOUS LES SAMEDIS SOIRS 8.00 P.M.

à L' AUTODROME

situé à la fin de l'autoroute des Cantons de l'Est (Magog) classes: sportsman - hobby - promenade (1955-61) enfants moins de 12 ans, accompagné de leurs parents admis gratuitement.

DEPART AUTOBUS 7.30 P.M. ADMISSION: 1.25

Programmes spéciaux	DIMANCHE 5 SEPTEMBRE
Midgets américains	courses de motocyclettes pour le championnat des cantons de l'est.
les dimanches	23 mai
à	26 juin
2 hrs.	26 août
	22 sept.

Sportorama

avec Réjean Brodeur



LES FAMEUX METS

Les Mets de New-York de la ligue Nationale de baseball sont une énigme pour les amateurs et surtout pour les commentateurs. Ce club à sa quatrième année à New-York et à sa deuxième au nouveau et ultra moderne stade Shea à Flushing Meadows, attire autant si non plus de spectateurs à ses joutes locales même s'il occupe depuis ses débuts en 1962, le dixième et dernier rang de la ligue.

Qu'est qui fait cette popularité du club qui dirige le vieux professeur âgé de 75 ans, Casey Stengel? Lui-même, le célèbre numéro 37, a remporté des succès formidables à la barre des Yankees de l'Amérique; il y est peut-être pour quelque chose. Mais ce n'est pas tout, il y a sûrement autre chose, il suffit de les voir à l'oeuvre et un je-ne-sais-quoi vous fait aimer ce club. Ce n'est certainement pas des performances extraordinaires menant à de bons résultats. Mais quand même, les foules se pressent pour les voir à l'oeuvre. Il est aussi vrai que New-York comptait encore 3 clubs de baseball il y a 9 ans. Puis le départ subi des clubs de la Nationale (les Dodgers et les Giants) a sans doute ennuyé les amateurs de ces deux équipes. Puis quand les Mets sont arrivés en 1962, tout de suite, ils ont attiré beaucoup de monde et cela dure encore.

Le club des Mets de New-York s'est formé en s'appropriant 22 joueurs qui ont coûté \$1,800,000; 4 joueurs ont coûté \$125,000 chacun, les autres de \$50,000 à \$75,000. Ils ont débuté aux vieux Polo Ground et y ont joué deux ans. Maintenant ce vieux stade est démolit. Leur nouveau stade (sa deuxième année) peut accueillir 55,000 amateurs et voici d'ailleurs quelques records d'assistance à ce stade: pour une saison, 1,080,104 en '63; pour une partie, 49,431 contre San-Francisco le 3 mai '63; pour un programme double, 54,360 le 30 mai '62 contre les Dodgers et la meilleure journée d'ouverture, en 1963, avec 25,849 amateurs. Tous ces chiffres cependant ne comprennent pas l'année 1964. Il en a ainsi de tous les autres chiffres qui seront cités ici.

Si les Mets ne comptent pas particulièrement sur des étoiles, il y a cependant un joueur de ce club qui faisait partie de l'équipe d'étoiles de la ligue Nationale l'an dernier; il s'agit du jeune joueur de deuxième - but Ron Hunt, 24 ans qui a conservé une moyenne de .303. Cette année, un jeune de 20 ans seulement brille depuis le début de la saison; Ron Swoboda, l'an dernier une moyenne de .242 à Buffalo et .276 à Williamsport, a déjà réussi 7 circuits et vient après Willie Mays dans ce domaine. Les Mets sont jeunes. Seulement 4 joueurs ont plus de 30 ans. Warren Spahn, une autre acquisition des Braves de Milwaukee a 44 ans, Yogi Berra 38, Roy McMillan 34 et Carlton Willey 33. L'avenir paraît donc plus brillant si on prend ce point de vue.

Les Mets n'ont pas établi de records des ligueurs Majeures mais comme tous les autres clubs, ont leurs records personnels. En voici quelques-uns pour les deux premières saisons (1962-63); la meilleure moyenne, le vétéran Richie Ashburn, .306 en '62; Frank Thomas a 5 circuits dans les points et les coups sûrs et aussi le plus de records; 34 en '62; Ron Hunt a réussi le plus de doubles, 28 en '63, et Charlie Neal, le plus de triples 9 en '62. Ashburn et Elie Chacon ont volé chacun 12 buts en 62 et Ashburn a reçu le plus de buts sur balles, 81 en 62. Jim Hickman est le Harmon Killebrew des Mets; il a été retiré le plus souvent au bâton, 120 fois en 62. Alvin Jackson a gagné le plus de parties en une saison, 13 en 63 et Roger Craig en a perdu 24 en '62, et l'année suivante, il en perdait pas moins de 18 d'affilée. Il a aussi complété le plus de parties, 14 en 1963. Alvin Jackson a retiré 142 frappeurs en 63, a donné 84 buts sur balles et tout récemment, il retirait 11 frappeurs au bâton dans une partie contre les Phillies de Philadelphie, le 4 mai; Jay Hook détenait l'autre record avec 10 en 63.

LE TROPHÉE "LADY BYNG" À BOBBY HULL



LA VOIX DE L'EST a remporté le championnat de la ligue Industrielle "A" de la salle Dufferin, après une lutte enlevante dans les séries. De nombreux trophées ont été distribués lors de la soirée annuelle. De gauche à droite, Arsène Hallé, Alain Forget, capitaine et meilleure moyenne, André Chauvette, Bernard Aubin, président de la ligue et Claude Poudrier.

MONTREAL- La ligue Nationale de Hockey annonce aujourd'hui que Bobby Hull, des Black Hawks de Chicago, est le vainqueur du trophée Lady Byng pour 1964-65. C'est un grand total de 80 points - soit 21 de plus que son plus proche rival, Alex Delvecchio, des Red Wings de Detroit - qui a valu à Hull d'enlever ce trophée remis annuellement "au joueur qui, tout en faisant preuve d'un jeu de toute première qualité durant la saison régulière, a de plus été un gentilhomme parfait au jeu".

Keon, des Leafs de Toronto s'est classé 3e avec un total de 44 points.

Mentionnons également que plus tôt ce mois-ci, Hull fut choisi à l'aile gauche sur le Premier club d'étoiles de la LNH. Il faut dire enfin que Delvecchio s'est toujours bien classé dans la course au trophée Lady Byng depuis qu'il évolue dans la LNH. Il fut d'ailleurs vainqueur du trophée en 1958-59. La saison dernière, Alex s'est classé 5e chez les compteurs avec 67 points dont 25 buts et il n'a purgé qu'un total de 16 minutes en punitions.



Bobby HULL

Comme par le passé, ce sont les chroniqueurs et les commentateurs de hockey qui ont participé aux scrutins nécessaires et l'on a accordé 5 points pour une 1ère place, trois pour une seconde et un point pour une 3e place pour un grand total parfait de 180 points, soit 90 pour chacun des scrutins.

Voici la liste des joueurs qui ont reçu des votes lors des scrutins pour le trophée Byng avec entre parenthèses les points reçus à la 1ère demie, les points reçus à la seconde moitié et le total des points pour les deux scrutins:

Bobby Hull, Chicago (50-30-80); Alex Delvecchio, Detroit (3-56-59); Dave Keon, Toronto (20-24-44); Camille Henry, New York-Chicago (28-2-30); Claude Provost, Canadien (9-18-27); Phil Goyette, New York (21-1-22); Bruce MacGregor, Detroit (13-3-16); Red Kelly, Toronto (10-1-11); Don Mars-hall, New York (0-10-10); Norm Ullman, Detroit (2-7-9); Henri Richard Canadien (0-7-7); Dean Prentice, Boston (5-0-5); John Bucyk, Boston (1-1-2); Robert Rousseau, Canadien (0-1-1); J.-Claude Tremblay, Canadien (0-1-1).

Le Collé est champion

ACTON VALE (A.C.) - L'équipe du "Collé" dirigée par MICHEL DUMAINE a remporté les honneurs de la série FINALE en disposant de l'équipe du "Montage" du capitaine ANDRÉ CHEVANELLE par la formidable marge de 382 quilles en 9 parties.

L'équipe du Collé remporte donc les trophées attribués aux quilleurs de l'équipe championne chaque saison depuis 1940, année de formation de la ligue.

Le président de la ligue, André Chevanelle remercie tous ceux qui ont participé aux activités de la ligue de quilles ACTON SHOE cette saison et il espère que ces joueurs formeront de nouveaux les cadres en septembre prochain. Les trophées seront attribués lors de la soirée des quilleurs en fin de mai. Tous les quilleurs souhaitent que M. Jean-Paul Bélair gérant-général de The Acton Shoe Co Ltd soit présent lors de la distribution des trophées...

CHRONIQUE SPORTIVE

MONTREAL PC - Quand il avait 20 ans, "Hap" Holland, aujourd'hui âgé de 57 ans, a été convaincu de prendre part à une course de raquetteurs bien qu'il n'ait jamais chausssé de raquettes de sa vie.

A la surprise générale, sauf la sienne, il a remporté les honneurs de l'épreuve d'endurance ainsi que le titre convoité de champion junior de l'Amérique du Nord.

Hap savait qu'il triompherait parce que, dès le départ, il s'est aperçu qu'il avait "un plaisir fou".

Pour lui, le championnat était ni plus ni moins qu'un boni Chaque fois qu'il est récompensé pour quelque chose qu'il aime faire, il s'imagine que c'est un vol.

Cette philosophie est typique du Herbert Auld - Hap - Holland, l'un des champions les plus dévoués des sports amateurs. Dans le populaire quartier montréalais de Notre-Dame-de-Grâce, dans l'ouest de la Métropole, le nom de Hap Holland est toute une institution.

"J'ai récolté au cours des années plus que ma part de reconnaissance pour des choses que j'aimais faire", avoue Hap "Écoutez, personne ne poursuit avec un bâton dans le dos pour me forcer à faire ce que je fais. Je m'intéresse au sport amateur parce que j'aime cela parce que c'est toute ma vie".

Ce sportif éminemment dévoué a été proclamé en 1964 "citoyen de l'année" par ses concitoyens de Notre-Dame-de-Grâce. En 1960, il a décroché le trophée Jim Farley Memorial à titre de "directeur du sport amateur de l'année" de la région de Montréal.

Tournois pour les assistants

MONTREAL (PC) - On a annoncé hier l'institution de deux tournois spéciaux de golf à l'intention des assistants professionnels au sein de la division québécoise de l'Association canadienne des golfeurs professionnels.

En plus de 12 prix en argent, des bourses seront prévues pour les trois assistants professionnels ayant les meilleures fiches pour leur permettre de fréquenter la clinique annuelle du PGA aux Etats-Unis.

Les deux tournois inauguraux sont de 18 trous chacun. Le premier est prévu pour le vendredi 9 juillet à Trois-Rivières; le deuxième aura lieu le vendredi 27 août au Royal Montreal Club, la victoire appartiendra à qui aura le meilleur score pour les deux rondes.

Soirée de la ligue Sans Pression

GRANBY -- La ligue de hockey Sans Pression de Granby désire informer tous ses joueurs que la soirée annuelle aura lieu vendredi soir prochain, le 14 mai, à l'hôtel Granby, à 8h.30. L'invitation est lancée à tous les commanditaires également.

Cette soirée clôturera les activités de la dernière campagne qui a été des plus fructueuses.

O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN

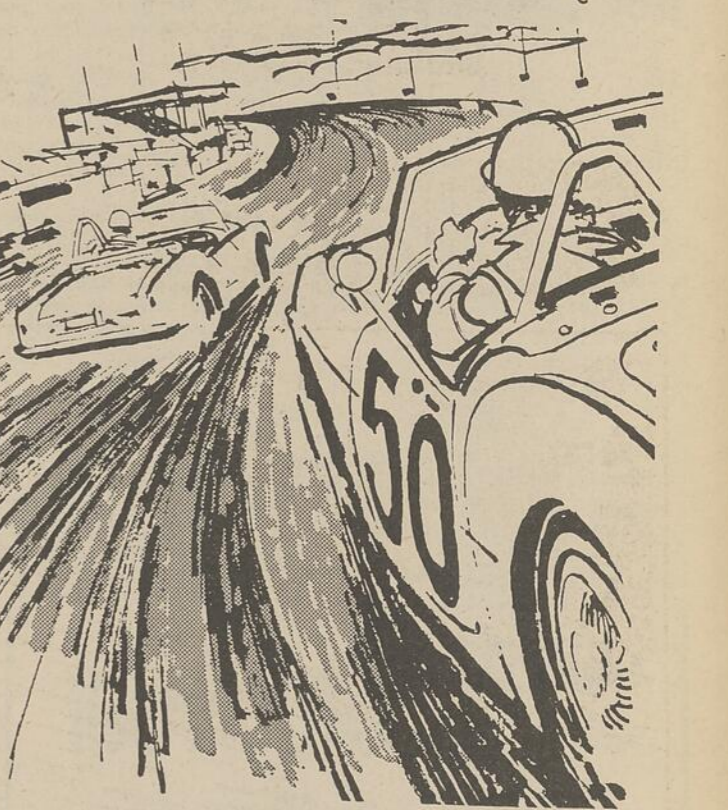
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

LE Championnat LABATT 50

LE 16 MAI À NAPIERVILLE sur la Piste des Étoiles du Drag, à 20 milles au sud de Montréal, sur la route no 9, en direction de Plattsburg.



Des exhibitions de rugby au Canada

LONDRES PC - Une équipe de rugby, composée de 24 membres de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation britannique, a quitté Londres par avion aujourd'hui pour donner une série d'exhibitions avec des équipes des forces armées canadiennes dans l'est du Canada.

Avant son départ, l'équipe, qui est accompagnée du maréchal de l'Air sir Kenneth Cross et de trois autres officiers, a été reçu à dîner par le commandeur de l'Air W.P. Gouin de Saskatoon, président de l'État - major conjoint du Canada à Londres.

Les joueurs commenceront leur tournée de six joutes, jeudi au camp Gagetown, non loin de Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

Ils doivent également jouer à Halifax, le 15 mai, à Ottawa, le 19, à Québec, le 24, à Montréal, le 26, et à Toronto, le 29.

Avant de retourner en Grande-Bretagne, le 2 juin, l'équipe affrontera un club américain à Boston.

Y a pas d'erreur AVEC UNE AUTOMOBILE NOUVELLE DE CHEZ GABRIEL

PONTIAC 1963 Laurentien, V-8, automatique,	\$2250.
BUICK 1963 Le Sabre, convertible, tout équipé	\$2795.
PONTIAC 1963 Station-wagon, 4 portes, automatique, radio	\$2100.
PONTIAC 1964 Parisienne, 4 portes, sedan, V-8, automatique, radio, power-brakes, power-steering.	\$2895.
CORVAIR 1960 6 cyl., automatique	\$975.
CHRYSLER 1963 4 portes, hard-top, V-8, automatique, vitres élect.	\$2950.
VAUXHALL 1962 4 cyl.,	\$1150.
OLDSMOBILE 1960 98, 4 p. hard-top, tout équipé	PRIX DE LISTE

SPECIAUX de la SEMAINE

CORVAIR 1962
4 portes, sedan, radio
\$1125.

FORD 1963
Convertible, V-8, automatique, power-steering, power-brakes
\$2550.

RENAULT 1962
sedan, bas millage, Très propre,
\$750.

GABRIEL Lussier LTEE

PONTIAC - BUICK - ACADIAN VAUXHALL - CAMIONS G.M.C.

715 Boul. Leclerc Granby 378-4678

AUTOS USAGES GARANTIES

12 MOIS

12,000 MILLES

AUTOS USAGES GARANTIES

12 MOIS

12,000 MILLES

Rochester et Buffalo forment la 1ère équipe

ROCHESTER (PA) -- Les villes du circuit qui ont participé au scrutin. Les Américains de Rochester, dé- tateurs de la coupe Calder, et les Bisons de Buffalo se sont assurés les six postes de la première équipe d'Étoiles de la ligue Américaine 1964-65 en plus de quatre autres positions sur la deuxième formation.

Le gardien Gerry Cheevers de la défense Al Arbour et Larry Hillman sont les représentants de Rochester, tandis que le centre Art Stratton, l'aïlier gauche Len Lunde et l'aïlier droit Pat Hannigan sont les porte-cou- leurs du Buffalo.

Ce sont les chroniqueurs et commentateurs sportifs des neuf villes du circuit dis-

posait d'un bulletin, résultat de l'opinion locale. On allouait cinq points au premier choix, trois au deuxième et un au troisième. Chaque membre de la première équipe à reçu un boni de \$300 et ceux de la deuxième formation, \$200 chacun.

Banks meurt des suites des blessures

PHILADELPHIE PA - Le poids lourd Sonny Banks, un des rares boxeurs à envoyer Cassius Clay au plancher, a succombé hier à des blessures à la tête, suites il y a deux jours dans l'arène.

Leotis Martin l'avait mis K.O. au 9e round d'un match de 10 reprises lundi soir. Il avait repris conscience 20 minutes plus tard, puis avait été transporté à l'hôpital.

Quand il est retombé inconscient subitement, un spécialiste lui a enlevé un caillot de sang au cerveau. Banks est ensuite demeuré dans le coma jusqu'à sa mort hier.

Banks comptait 16 K.O. au cours de ses 22 victoires et 27 matches professionnels. Il n'a jamais boxé comme amateur. Le 10 février 1962, il avait envoyé Clay au tapis, mais avait perdu par K.O. au 4e round.

La mort de Banks est la deuxième enregistrée dans le monde de la boxe cette année. Jerry Como, âgé de 17 ans, est mort à l'hôpital le 14 janvier, après s'être affaibli lors d'un match amateur.

Le chirurgien a déclaré que le dernier coup encaissé par Banks n'avait pas été la cause de sa mort.

Martin était négligé des parieurs et concédait un avantage de 25 livres à Banks qui pesait 207 livres.

On n'envisage aucune enquête.

Golfers menacés de suspension par la PGA

LOS ANGELES (PA) -- La PGA américaine a averti ses membres qu'ils s'exposaient à une suspension s'ils prenaient part aux matches de la coupe Canada qui viennent en conflit, en octobre prochain, avec le tournoi du Sahara à Las Vegas, comité de tournois américains ainsi qu'au commanditaire de la coupe Canada.

Le tournoi du Sahara, disputé depuis deux ans, doit avoir lieu du 20 au 23 octobre tandis que la coupe Canada sera disputée à Madrid, du 21 au 24 octobre. Ces dernières dates ont été dé- cidées en mars dernier.

Le directeur des tournois de la coupe Canada s'est dit d'avis qu'on pourrait éviter le conflit, étant donné que les dates de la coupe avaient été fixées par l'association espagnole dans le but de convenir à tout le monde. D'ailleurs, on avait soumis ces dates sans protestation de nulle part en mars dernier.

L'ordre de la PGA implique également les joueurs étrangers tels George Knudson et Al Balding, de Toronto, ainsi que Gary Player et Bruce Crampton.

Arnold Palmer et Jack Nicklaus sont les détenteurs actuels de la coupe Canada. Ces derniers ont exprimé leur préférence de prendre part au tournoi de Las Vegas, plus lucratif que celui de la coupe Canada.



LE CHAMP EXTERIEUR DES ORIOLÉS DE GRANBY sera ainsi constitué, du moins au début de l'année; de gauche à droite, Benoit Gaudreau, Serge Arès, Michel Lapointe et Claude Charbonneau. Claude Barsalou et Denis Lussier sont les derniers arrivés.

L'Omnium du Printemps à St-Jean

ST-JEAN-- C'est samedi et dimanche, les 15 et 16 mai qu'aura lieu sur le parcours du club de Golf de St-Jean, le tournoi annuel l'Omni-um du printemps pour les membres. Le capitaine du Club, M. Pierre Lomme incite tous les membres à s'inscrire le plus tôt possible alors que le comité des capitaines s'attend à une représentation hors de l'ordinaire cette année, vue les excellentes conditions qu'offre le parcours du club en ce début de saison.

Le tirage officiel des équipes aura lieu vendredi soir à sept heures, et les heures de départ pour les joueurs sont fixées entre neuf heures et midi pour les deux jours de compétitions. Il faut aussi mentionner que les handicaps furent révisés et les classes seront choisies de 0 à 9 de 10 à 19 et de 20 à 32.

Nicklaus prend les devants avec un "65"

NOUVELLE ORLEANS PA - Le gros Jack Nicklaus a retrouvé sa touche magique en rejoignant Gene Littler et Bill Martindale avec un 65, sept sous la normale, hier, à l'ouverture de l'Omnium de la Nouvelle-Orléans, dont l'enjeu est \$100,000.

La recrue Homero Blancas et l'inconnu Dick Crawford ont roulé des 66 alors que plus de 50 des 144 golfeurs inscrits ont égalé ou amélioré la normale 72 du parcours Lakewood.

Toutefois, Arnold Palmer n'était pas au nombre de ces derniers alors que son piètre "putting" l'a obligé de se contenter d'un 73.

Le Torontois Georges Knudson a roulé un 69.

Nicklaus a connu une série de cinq birdies en six trous consécutifs, du 10e au 15e. Littler a calé un eagle au 14e trou, en plus de six birdies, après avoir commencé avec un bogey.

LE PATIN À ROULETTES À WATERLOO

WATERLOO - Les sportifs de Waterloo auront l'occasion de pratiquer un nouveau sport à Waterloo durant la belle saison; en effet, dès ce soir, à 7,30 p.m., la saison de patin à roulettes débutera à l'aréna de Waterloo. Tous les mardis, jeudis et dimanches soirs de 7,30 à 10h30, p.m., l'aréna de Waterloo sera ouverte aux amateurs du patin à roulettes.

Depuis que les autorités de l'aréna de Waterloo ont posé une surface de ciment, l'aréna se prête très bien à un tel sport. Selon M. Roland Munier, gérant de l'aréna de Waterloo, d'autres sports intérieurs seront pratiqués à l'aréna durant l'été.

Patterson opposé à Herring ce soir

STOCKHOLM (PA) -- Floyd Patterson tentera de poursuivre son retour glorieux ce soir alors qu'il affrontera Tod Herring de Houston, dans un match de 10 rounds.

Le combat, considéré comme une préparation en vue d'un match titulaire possible contre Cassius Clay ou Sonny Liston, ne redonnera guère le blason de l'ex-champion mondial des poids lourds.

On attend une foule complète de 11,000 spectateurs au stadium Johannesove.

On sait que Patterson a commencé sur la voie du retour en Suède à la suite de ses deux K.O. en huit rounds, le 6 janvier 1964, à Stockholm, puis l'a emporté par décision en 12 reprises sur Eddie Machen.

De plus, il a mis Charley Powell K.O. à San Juan et a remporté une décision sur le Canadien George Chuvalo devant une foule compacte au Madison Square Garden de New York.

Herring affiche un bilan de 26-3, y compris 19 K.O.

Sanders passe en tête des golfeurs

PALM BEACH GARDENS, Floride (PA) - La distribution des bourses au tournoi-invitation Colonial de Fort Worth a bouleversé le classement des boursiers de la PGA.

Une bourse de \$2,850 pour un 8ème rang a permis à Doug Sanders de devancer Jack Nicklaus en tête avec un total de \$36,108 contre \$34,400.

Le plus grand changement fut toutefois le passage de l'Australien Bruce Crampton et du Canadien George Knudson au 3ème et 4ème places. Aucun des deux golfeurs n'était au nombre des dix premiers la semaine dernière. Crampton s'est mérité la première bourse de \$20,000 et Knudson, la deuxième de \$11,500 dans le Colonial.

Dans les bourses totales, Billy Casper domine toujours avec un total de \$47,335, suivi de Sanders à \$45,557.

Voici la liste des 10 premiers boursiers, y compris les bourses officielles de la PGA d'abord et leur total récolté dans l'ensemble entre parenthèses.

- Doug Sanders, \$36,108 \$45,557; Jack Nicklaus, \$34,400 \$44,976; Bruce Crampton, \$25,670 \$37,754; George Knudson, \$24,125 \$28,964; Billy Casper, \$23,367 \$147,335; Bobby Nichols, \$23,359 \$25,563; Bruce Devlin, \$22,295 \$24,564; Bob Charles, \$19,950 \$22,453; Don January, \$19,014 \$23,968; Dan Sikes, \$18,104 \$20,941.

Des travaux à l'Olympia

DETROIT (PC) -- On commencera des travaux de \$1,500,000 à l'Olympia de Detroit, patinoire des Red Wings, le 1er juin, ce qui en fera le stade le plus vaste de la ligue Nationale de hockey après celui de Chicago.

On portera ainsi à 16,375 sièges la capacité de l'Olympia. Les travaux seront complétés pour l'ouverture de la saison 1965-66 en octobre prochain. Le stade de Chicago compte officiellement 16,666 sièges. Présentement, le Garden de Boston est le seul à compter moins de sièges que l'Olympia avec 13,000. La saison dernière, les Wings ont attiré 462,370 amateurs en 35 parties régulières et trois joutes éliminatoires.

LES INSCRITS A BLUE BONNETS

- PREMIERE COURSE - Trot - (à réclamer: \$3,500 - \$4,000) Bourse: \$1,400
- Markab Pick
 - Mr. Tyson
 - Proper Way
 - Chinququin
 - Mr. C
 - Alice Lind
 - Andy Kirk
 - Brokers Tip
 - Aussi eligible: Mighty Regent
- DEUXIEME COURSE - Amble - (conditions) Bourse: \$1,300
- Battle C. Adios
 - Santa Beau
 - Golden Champ
 - Margaret Byrd
 - Northwood Billie
 - Alfonso
 - J. Ko
 - Aussi eligible: Tarport Maid
- TROISIEME COURSE - Amble - (à réclamer: \$1,500 - \$2,000) Bourse: \$1,000
- Chief Johnston
 - Dudley Counsel
 - Boyerview Ester
 - Snappy Wick
 - Adios Prince
 - Moonee Dolly
 - Dora Harmony
 - Trail Chase
 - Aussi eligible: Super Knight
- QUATRIEME COURSE - Trot - (conditions) Bourse: \$2,000
- Gay Peabody
 - Senator Pick
 - Mary Hanover
 - Doug Johnston C
 - Malcolm Hart
 - Little Dandy
 - Prince Way
 - Northwood Combat
- CINQUIEME COURSE - Amble - (conditions) Bourse: \$2,000
- Lord Saunders
 - Harry Johnston
 - Jiminy N.
 - Soliste
 - Scotts Phil
 - Lady Enchantress
 - Uncle Davis
 - Whisper Von
- SIXIEME COURSE - Amble - (conditions) Bourse: \$1,800
- Lord Saunders
 - Harry Johnston
 - Jiminy N.
 - Soliste
 - Scotts Phil
 - Lady Enchantress
 - Uncle Davis
 - Whisper Von
- SEPTIEME COURSE - Amble - (à réclamer: Bourse: \$1,100)
- Singing Dence
 - Toddy Pointer
 - Millstream
 - Meadow Charm
 - Diplomat Rotan
 - Joselle Priton
 - Golden Spark
 - Linda's Lad
- HUITIEME COURSE - Amble - (à réclamer: Bourse: \$3,500)
- Lord W. Adios
 - Le Montreuil
 - Admiral Herbert
 - Golden Spark
 - Avon Darcy
 - Baron Adios
 - Sir Winston Pick
 - Hobo Lem
- NEUVIEME COURSE - Trot - (Préférés "1") Bourse: \$2,000
- Choir Boy
 - Lacknow's Prince
 - Yan Counsel
 - Van's First
 - Lord Sampson
 - Riddell Volo
- DIXIEME COURSE - Amble - (conditions) Bourse: \$1,500
- Spindletop Joan
 - Success Brook
 - Kayo
 - Jamie Herbert
 - Wentwin Wick
 - Eleanor Atom
 - Santley
 - Brown Hope

DALLAIRE SUNOCO SERVICE
Spécialiste pour autos sports
503, rue Principale Granby
Tél. 378-7054

Vous voulez un produit de qualité fabriqué au Québec...



pour les gens du Québec, par une distillerie VÉRITABLEMENT CANADIENNE-FRANÇAISE*
GROS GIN MARCHAND
*Pour ces raisons notre produit n'est pas disponible en dehors du Québec.

LES DISTILLERIES MARCHAND LIMITÉE
Distillé et embouteillé dans la province de Québec, Canada.



LA HAUTE COUTURE DANS LE CAMPING TENTES **Samont** FRANCE

Visitez notre 3^{ème} EXPOSITION DE CAMPING

A L'ARENA DE GRANBY Du 6 au 16 Mai '65

LA PLUS GRANDE EXPOSITION DE CAMPING AU CANADA!

Dans les marques les plus connues AU MONDE

Présentée par: GRONDIN SPORTS et CAMPING ENRG.

situé dans l'ARENA DE GRANBY
Tél: 372-7345
OUVERT DE 10 HRES A.M. A 10 HRES P.M.
Des SPECIALISTES seront sur les lieux pour vous renseigner et pour tous genres de DEMONSTRATION.
Bienvenue à tous!



BIÈRE BLACK HORSE ALE

La bière Black Horse est de retour... comme autrefois, mûrie lentement... vieillie à point. Faites-en l'essai... en connaisseurs, prenez le temps de la savourer.

UN AUTRE PRODUIT DE DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS
BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC



Une révolution éducationnelle dans le monde contemporain

GRANBY--- C'est dans les cadres de la Semaine du Laïcisme que le comité formé par cinq associations d'Action Catholique du système d'éducation, et que le a voulu mettre les parents au courant de différents changements qui s'inscrivent dans le système d'enseignement et de susciter chez ceux-ci un plus grand sens des responsabilités en face de la tâche qui leur incombe.

Le Comité d'organisation comprenait cinq mouvements d'Action Catholique avec un représentant pour chacun de ces mouvements. Les Dames de Ste-Anne, Mme Donat Gosselin; la L.O.C.F., Mme Raymond Ménard; le Tiers-Ordre, M. Jean-Paul Prémont; La Ligue du Sacré-Coeur, M. Laurio Racine; les Lacordaire, M. Rosaire Wilcott.

Pour faire prendre conscience aux parents de l'immense responsabilité qu'ils ont à prendre le conférencier invité, M. Paul-Emile Gingras, était tout à fait indiqué.

M. Gingras est professeur de Lettres et d'Histoire, il est secrétaire général et directeur au Collège Bréboeur, actuellement adjoint à la direction de trois collèges des Jésuites à Montréal.

En plus de ses nombreuses occupations il a su donner de son temps pour le bien de ses concitoyens; il a rédigé la chronique d'éducation à l'Action Nationale de 1953 à 1961 et donné des émissions à Radio-Canada sur la Famille et l'Orientation des jeunes de 1956 à 59. M. Gingras a collaboré avec la Fédération des Collèges classiques. Il est en plus bachelier Es Art, Maître Es Art en Français et licencié en philosophie, et Conseiller Pédagogique.

L'exposé de M. P. E. Gingras s'intitulait "Une école nouvelle pour des temps nouveaux", mais aurait bien pu prendre pour titre "Les Parents et le Rapport Parent".

M. Gingras a surtout souligné tout au long de son entretien que les parents doivent être présents aux réunions des Commissions

colaires et autres qui touchent ce domaine car ils ont leur mot à dire dans la transformation du système d'éducation, et que le type d'école qui sera adopté pour les enfants doit-être choisi par les parents, et des parents éclairés et soucieux du bien-être de leurs enfants.

Les parents ont aussi leur mot à dire en ce qui concerne le choix et la qualité des professeurs, la professionnalité ou la non-confectionnalité des écoles, la co-éducation à tous les degrés.

L'enseignement et l'éducation ont pour rôle de transmettre à la jeunesse et les connaissances et les valeurs, la culture d'un milieu et de développer chez les jeunes leurs aptitudes diverses pour qu'ils puissent s'intégrer ensuite dans la société et, à leur tour, la faire progresser. Pour en arriver à un tel but il faut

que la structure et la fonction de l'école soit le résultat des décisions sociales d'un milieu culturel. C'est la société qui détermine la fonction de l'école le type d'école dont elle a besoin. Nous ne faisons pas l'école selon un modèle idéal, un archétype, mais conformément à l'état et aux besoins d'une société.

Le caractère dominant de cette structure de l'école nouvelle pour le Rapport Parent, c'est son aspect démocratique; et nous pourrions résumer en disant que cette école est l'affaire de tous et qu'elle est accessible à chacun selon ses aptitudes.

STE-ANGÈLE

STE-ANGÈLE DU MONNOIR (DNC) - M. et Mme Yvon Beauregard (Solange Laflamme) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Mariette, Louise.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Beauregard, oncle et tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

Prompt rétablissement.

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Arcadius Viens qui est parti d'urgence pour l'hôpital de St-Jean. Il est sous traitement. Prompt retour à la santé à M. Léo Beaudry qui est sous observation et à M. Timothé Blanchard qui devra suivre une intervention chirurgicale, tous à St-Jean.

Visite.

Mme Raymond Beauregard est revenue chez elle après avoir passé un séjour à Montréal chez M. et Mme Marion.

M. et Mme Elie Charbonneau ont quitté St-Angèle pour aller demeurer à Itherville, et M. et Mme Jacques Dupuis demeurent maintenant à Rougemont.

378-3983
6 Services de blanderie
RÉSIDENTIEL - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE



LA LIGUE FEMININE DU GOLF a terminé sa saison 1964-65. De nombreux prix et trophées ont été distribués cette semaine, à l'issue d'un souper à Bromont. Cette photo nous fait voir les membres de la ligue, nous remercions, de gauche à droite: Mmes Margot, Daigle, Hélène Messier, Nicole Cabana, Liliane Lessard, Pierrette Trudeau, Gisèle Vaudry, M. Duguay, Juliette Allaire, Laurette Brodeur, Aline Deslauriers, M. Lavallée, Thérèse Langlois, Armande Bégin, Thérèse Brodeur, Micheline Thibodeau, Thérèse Benoit.

Conseils aux parents

EASTMAN (DNC) - Il n'est pas bon qu'un jeune garçon (fille) demeure à la maison sans rien faire, mais il n'est pas meilleur qu'une jeune personne soit subitement transplantée dans un milieu qu'elle ne désire aucunement, pour occuper un emploi qui ne lui sourit guère.

Non seulement faut-il que vos jeunes soient toujours occupés, mais encore importe-t-il qu'ils travaillent dans un but qui les intéresse et qu'ils évoluent dans un milieu qui leur convient.

Ne laissez donc pas partir trop vite vos jeunes. Ingéniez-vous à découvrir leurs talents, leurs aptitudes, et quand vous serez certains d'avoir mis le doigt

sur le plus important, ou le plus près de leurs désirs, employez-vous à fournir à cet enfant tous les moyens possibles afin qu'il les développe, et les rende en état de servir, soit immédiatement soit plus tard.

Même si cela doit demander des années d'attente, de préparation d'étude; même si cela vous demande des sacrifices, rappelez-vous qu'il est de votre devoir de guider votre enfant de façon à en compléter le plus parfaitement possible l'épanouissement général.

Francine Fautoux,
Dirigeante de l'O.T.J.

PREMIERS DE CLASSE

STE-CECILE DE MILTON (DNC) Voici la liste des élèves qui se sont classés premiers aux derniers examens donnés par la Révérende Soeur St-Urbain, à l'école Ste-Cécile, de Ste-Cécile de Milton.

8e année, Rév. Soeur Ste-Tharcisius; Jocelyne Patenaude, Georges Lachapelle, Francine Racine.

7e année Rév. Soeur St-Gilbert Lucie Bourgeois, Colette Lachapelle, Lise Lemoine; 6e année Rév. Soeur St-Benoît: Marcel Guertin, Micheline Deslandes, Ghnette Poir; 5e année, Mlle Madeleine Ménard; Rénaud Perrault

Normand Beaudoin, François-Lussier; 4e année, Mlle Madeleine Ménard; Murielle Proulx, Serge Picard, Marcel Ducharme; 4e année, Mlle Cécile Casavant; Fernand Campbell, Johanne Lallier, Germain Gévré; 3e année, Mme Hélène Patenaude; Pierre Lallier, Mario Dubuc, Yolande Sauriol; 2e année, Mlle Doris Lussier; Michelle St-Pierre, Monique Gévré, Johanne Despars; 1ere année, Mlle Cécile Maheu; Jacinthe Deslandes, Céline Lussier, Yvon Borduas.

Félicitations à tous ces élèves méritants.

Va et vient à Foster

FOSTER (DNC) - M. et Mme Y. Tranchemontagne, MM. Maurice Lalumière, Gaston Lapalme et M. et Mme Lucien Lussier ont assisté dernièrement à l'initiation des chevaliers de Colomb du 4eme degré qui a eu lieu à l'hôtel Mont-Royal de Montréal.

M. le Chanoine Frigon, curé de Waterloo était un candidat de l'Assemblée Générale Cardinal Rodrigue Villeneuve.

Mme Rachel Lapalme et ses deux petites filles, Jo-Anne Lapalme et Barbara Allen ont passé la fin de semaine à Montréal chez Mlle Josette Olivier et Mme Ernest Leblanc.

M. et Mme Gérard Hamel, de Foster ont visité leur fils Bruno qui est hospitalisé à l'hôpital Ste-Justine de Montréal.

M. et Mme Jules Tranchemontagne et leur famille ont passé la fin de semaine à Cornwall chez M. et Mme Bernard Bertrand.

M. et Mme Charles Bergeron de Foster ont visité des parents à Magog dernièrement.

M. et Mme Mike Danderenos, de Montréal se sont installés au Lac Bromé pour la saison estivale.

M. et Mme Léo Bourbeau, de Foster ont été de passage à Granby dernièrement.

M. et Mme Bernard Bourbeau de l'Ange Gardien ont visité leurs parents, M. et Mme Léo Bourbeau.

Mme Georges Bathalon, de Foster est allée à Montréal pour quelques jours.

SOYEZ PRUDENT

Cette année, ne permettez pas aux coups de soleil de gâcher vos vacances. Si vous tentez d'obtenir un hâle le premier jour de vos vacances, vous risquez de souffrir et de vous faire défigurer. Pour obtenir un beau hâle protecteur, il faut s'exposer au soleil pendant cinq minutes seulement les premiers jours, et augmenter graduellement à mesure que la peau brunit. Une bonne lotion empêche la brûlure du soleil.

MARIAGE GRAVEL-MOREAU À VALCOURT

VALCOURT (DNC) - M. l'abbé Rosario Lapointe a béni récemment le mariage de Mlle Jacqueline Gravel avec M. Louis-Emile Moreau de SouthDunham. La mariée au bras de son père, M. Bernabé Gravel portait une jolie robe longue blanche. Un diadème de perles retenait son voile et un magnifique bouquet de roses roses complétait sa toilette.

M. et Mme Alfred Moreau, M. et Mme Gérard Nadeau, M. et Mme Chales-Auguste Chagnon de Racine; M. et Mme Alphonse Ménard, de St-Hyacinthe; M. et Mme Armand Ferland et leur famille, M. et Mme Aurèle Dion et leur famille d'Adamsville; M. et Mme Adrien Ménard, de Ste Christine; M. et Mme Jean-Paul Daigneault et leurs enfants, de Montréal; M. et Mme Raymond Fontaine, de Cowansville; M. et Mme Bernard Bombardier, Mme Georges Nadeau de Granby; M. et Mme Albert Moreau, M. et Mme Moise Nadeau, de Magog; M. et Mme Gilles Bernier, de Mansonville; M. et Mme Rosaire Bernier, M. Wilfrid Nadeau, de Lawrenceville; Mlle Thérèse Nadeau de Montréal; M. et Mme Aurélien Bombardier, M. et Mme Eugène Bombardier, de Maricourt Or; M. et Mme Alphonse Raymond Bombardier, M. et Mme Théophile Bombardier, M. et Mme Georges Bombardier, de Richmond; M. et Mme Gérard Bombardier, M. et Mme Léopold Bombardier, M. et Mme Alphonse Bombardier, M. et Mme Irénée Bombardier, M. et Mme Conrad Chagnon, de Racine, M. et Mme Eugène Pélipin, M. et Mme Benoît Lebeau, M. et Mme Denis Proulx, M. et Mme André Beauchemin, M. et Mme Jean-Louis Beauchemin, M. et Mme Armand Oulmet, M. et Mme Gérard Beauchemin, M. et Mme Hormidas Lebeau, Mlle Françoise Beauchemin, M. Paul Bombardier, M. et Mme Jacques Lussier, M. et Mme Ferdinand Archambault et leur famille.

Les invités étaient M. Denis Gravel, de Valcourt; Mlle Gilberte Chagnon, de Racine; M. et Mme Lucien Dubois de Lawrenceville; Mlle Ginette Gravel, M. Charles Fontaine, MM. Joseph Adrien, Lionel, Roger, Réjean Mlles Lucie, Maria, Denise, Louise, Micheline, Johanne Gravel, de Valcourt; M. et Mme Réjean Auclair, M. et Mme Jacques Meunier, MM. Georges, André, Roger, Daniel Moreau, de South Dunham; M. et Mme Origène David, M. et Mme Robert David, Léonard et Clémence David de Valcourt; M. et Mme René David, de Waterloo; M. Victor David Mlle Germaine Berrier, de Montréal; M. Jacques David, M. et Mme Lionel Vincent; MM. Gaëtan Jean-Claude, et Mlle Gracia Vincent, de Sherbrooke; M. et Mme Guy Gravel, M. et Mme Réjean Champagne, Mlle Lise Gravel, de Cowansville; M. et Mme Georges Labrecque, M. et Mme Jean Claude Labrecque, M. Yvon Labrecque, Mlle Réjeanne Pélipin, Mlle Thérèse Labrecque, de Valcourt; M. et Mme Jean Gravel Réal, Gilles, Réjean, Mlle Lucille Gravel, M. et Mme Bernard Vincent; M. et Mme Jacques Vincent, de Sherbrooke, M. et Mme Maurice Vincent, Mlle Elaine Vincent, de Sherbrooke; M. et Mme Germain Archambault, Mlles Béatrice, Rolande, Raymond Archambault, M. et Mme

La réception a eu lieu au Pavillon du Début à Roxton Pond où un succulent goûter a été servi. Les nouveaux mariés à leur retour de leur voyage de noces demeureront à South Dunham.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Aujourd'hui, vos satisfactions dépendront de la manière dont vous accueillerez de vos obligations. Ne faites pas la sourde oreille aux propos que vous entendez.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Les moindres détails ont aujourd'hui une grande importance. Excellente journée pour les questions subtiles. Les voyages et les réunions sont de bons augures.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Journée où vos influences ne sont pas des plus puissantes, mais restent quand même sympathiques dans certains secteurs. Vous pouvez tirer votre épingle du jeu.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) N'exigez pas tout d'un seul coup, car vous pourriez créer des complications. Un étranger vous importune et accapare de votre temps. Une réussite est en vue.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne négligez aucune possibilité de renforcer les liens d'amitié et d'affection avec ceux qui vous entourent. La routine occupe aujourd'hui le premier plan.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) La Journée apporte des avantages et des possibilités nouvelles dans le secteur des relations familiales. Des visages nouveaux apparaissent autour de vous.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous avez une bonne occasion d'avancer des intérêts chers à votre coeur. Les indications sont bonnes dans tous les domaines et vous obtenez des résultats en très peu de temps.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des influences agréables, quoique pas très fortes. Les aspects indiquent la nécessité d'une prudence raisonnable en affaires et également dans les distractions.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Soyez prêt à accepter les conseils et les suggestions de votre conjoint. Votre position est excellente si vous ne vous mêlez pas à des intrigues qui se trament autour de vous.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous vous trouvez probablement dans une situation qui vous paraît sombre, mais qui s'éclaircira rapidement. Vous pouvez vous fier aux apparences.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Des endroits écartés peuvent s'avérer une source d'inspiration et de détente. Essayez de rester à l'écart de la foule. Vous vous sentirez davantage dans votre élément.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Des nouvelles agréables peuvent vous atteindre et avoir une grande signification financière. Essayez d'arranger un week-end reposant.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes doué d'une nature ardente et impulsive, marquée du goût des sports, avec des qualités de vivacité dans l'action et l'audace que cela comporte. Faculté d'observation et d'adaptation née d'une combinaison de mobilité et de constance. Caractère, énergique, avec aptitudes au commandement. L'amour viendra peut-être tardivement, mais n'en sera que plus fort.

ATTENTION AU PAIN GailuRon

UN TEL RÉGAL, UN TEL DÉLICE QU'ON NE PEUT S'EN PASSER UNE FOIS QU'ON L'A GOÛTÉ.

La première tranche est une révélation; la deuxième, une confirmation. Un pain comme celui-là, ça mérite les honneurs de la table à tous les repas (et même entre). Essayez-le! Il n'en faut pas plus pour qu'il se gagne un ami de plus.

GailuRon

LE BON PAIN DE CHEZ NOUS QU'ON DÉGUSTE AVEC JOIE

Le pain et les délicieux produits GailuRon sont vendus et fabriqués par

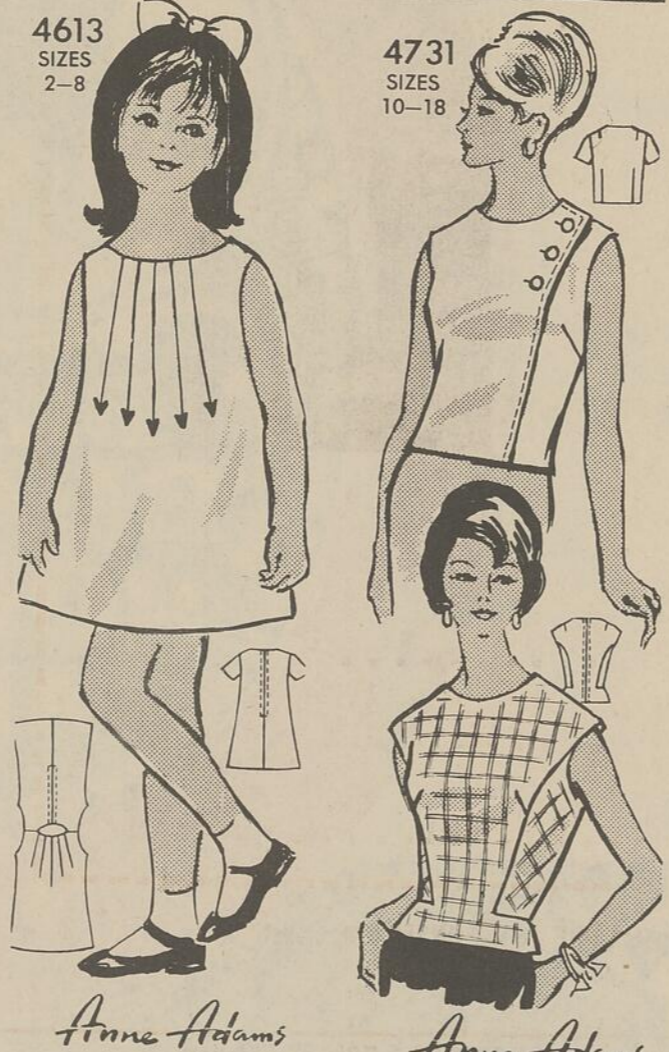
La Boulangerie RACINE Ltée

Votre boulanger depuis 1911

209 YORK GRANBY 372-3383

La nouvelle allure jeune de Picadilly interprétée par Leberg, se manifeste dans cette robe étroite. La jupe est en denim d'Arnel infroissable et parfaitement lavable.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



4613 SIZES 2-8

4731 SIZES 10-18

Anne Adams

Anne Adams

Votre fillette sera très élégante cet été et la simplicité de son habillement ajoutera encore au cachet juvénile de l'enfant. Remarquez les coutures que vous pouvez ajouter avec de petites flèches brodées. Cette robe se porte avec ou sans manche. Le patron s'obtient dans les grandeurs 2, 4, 6, et 8 ans. La grandeur 6 ans requiert 1 1/4 de tissu dans une largeur de 35 pouces. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Ajoutez à votre garde-robe d'été deux petites blouses que vous trouverez très pratique. L'une d'elle est simple avec trois boutons sur le côté, et l'autre est de coupe originale et pratique à la fois. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour demoiselles: 10, 12, 14 et 18 ans. La grandeur 16 ans requiert 1 3/8 verge de tissu dans une largeur de 39 pouces pour chacune des deux blouses. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouleées) vos noms, adresse, grandeur désirée.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

Madame dites-le à votre mari; une "petite fourrure" c'est chic et pratique.

ETOLES VASTE CHOIX... VISON CANADIEN, NATUREL. Prix à partir de **149.**

BOLEROS VISON CANADIEN MAJESTIC. VALEUR régulière \$425. En Spécial **279.**

Magnifique **ETOLE** de Grand Luxe VISON CANADIEN, NATUREL. VAL. REG. \$450. En Spécial **297.**

VASTE CHOIX D'ETOLES POUR PERSONNES DE TAILLES FORTES: 40, 42, 44. A partir de **249.**

Mise de côté Budgétaire. Vaste stationnement à l'entrée du magasin.

Lafamme FOURRURE GRANBY

Nouveau et captivant concours

"QUI SUIS-JE"

C'EST FACILE!!!

Chaque semaine il y aura 6 gagnants au concours "Qui suis-je" de La Voix de l'Est. A l'aide de la photo ci-dessous et des indications données, il s'agit pour vous d'identifier le marchand de notre région. Afin de vous aider davantage, une des annonces publiées dans cette page se rapporte au marchand dont la photo apparaît.

Certaines journées, deux photos seront publiées. Dans ce cas, il faudra identifier les deux marchands. Conservez vos coupons-réponses. N'envoyez qu'une seule enveloppe pour les 6 jours de la semaine.

ECOUTEZ CHEF chaque jeudi matin vers 11h30 alors que les gagnants seront connus sur les ondes de ce poste.

Adressez à Concours "QUI SUIS-JE"
Case postale 40 Granby, Qué.

6 PRIX CHAQUE SEMAINE :

1 PRIX DE \$25. 5 PRIX DE \$10.

A LA FIN DU CONCOURS:

1 PRIX DE \$500. 4 PRIX DE \$100.

AU TOTAL, DES PRIX EN ARGENT POUVANT TOTALISER

\$ 3150 00

Concours Qui suis-je Semaine du 10 au 15 mai 1965

VENDREDI, 14 MAI:

Achetez aux meilleurs prix les cadeaux pour toutes les occasions. C'est un fait, nous vendons tout à prix d'escompte. Venez donc sans tarder au 430, boulevard Boivin, à Granby. QUI SUIS-JE?



REPONSE

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... TEL.....

N'ENVOYEZ VOS REPONSES QU'UNE FOIS LA SEMAINE - 6 REPONSES PAR ENVOI.

- Procurez-vous un coupon donnant droit de doubler votre prix chez l'un ou l'autre des marchands ci-dessous. Pas besoin d'acheter.
- MONT SHEFFORD COFFEE SHOP 7 ST-CHARLES NORD GRANBY
 - NETTOYEUR PAUL'S CLEANER 624 ST-FRANCOIS GRANBY
 - AU CADEAU ORIGINAL 164 PRINCIPALE GRANBY
 - Mme G. DUROCHER 24 JOHNSON GRANBY
 - PHARMACIE GRANBY 30 PRINCIPALE GRANBY
 - PHARMACIE CARBONNEAU 310 PRINCIPALE GRANBY
 - LEON TRETREULT & FILS INC. 157 PRINCIPALE GRANBY
 - HORNER CLEANING 32 LANSLOWNE GRANBY
 - GARAGE GEMME & ALIX 385 DUFFERIN GRANBY
 - EVERY PAINTS CORPORATION LTD. 147 AVE. DU PARC GRANBY
 - DRAPERIES POULIN 573 BOULEVARD BOIVIN GRANBY
 - BIJOUTERIE JODOIN 216 PRINCIPALE GRANBY
 - JEAN-CLAUDE GUAY, Meubles R. R. NO. 5, CHEMIN ROXTON GRANBY
 - MARCEL AUGER & FILS INC. 10 ST-LOUIS GRANBY
 - ANDRE JACQUES - Meubles R. R. NO. 4, CHEMIN ST-PAUL GRANBY
 - PHARMACIE CADIEUX 96 PRINCIPALE GRANBY
 - RONALD COTE - Meubles 201 ROBINSON GRANBY
 - ROYAUME DES COUPONS R. R. NO. 1 - ST-CHARLES SUD GRANBY
 - MAGASIN DOZOIS 58 PRINCIPALE GRANBY
 - Mme GILBERTE LOISELLE 342 PAPINEAU GRANBY
 - GRANBY REMNANTS INC. 406 PRINCIPALE GRANBY
 - GRANBY AUTORAMA INC. CHEMIN ST-PAUL GRANBY
 - P.-E. JUTRAS, "PFAFF" 537 BOULEVARD BOIVIN GRANBY
 - ANDRE PELCHAT - Fer Ornemental 606 COWIE GRANBY
 - J. REGINALD GRONDIN INC. - Station Service COIN BOUL. BOIVIN et ST-HUBERT GRANBY
 - GABRIELLE DE FRANCE 137 PRINCIPALE GRANBY
 - W.-L. DESNOYERS 185 PRINCIPALE GRANBY
 - NETTOYEUR IDEAL 17 ST-CHARLES NORD GRANBY
 - LECLERC ASPHALTE ENRG. 501 COWIE GRANBY
 - LAMOTHE & FILS INC. 382 CARTIER GRANBY
 - GABRIEL LUSSIER LTEE 715 BOULEVARD LECLERC GRANBY
 - SHEFFORD AUTO SERVICE 10 CHAPLEAU GRANBY
 - FERNAND BLAIS LTEE CHEMIN ROXTON GRANBY
 - CLAUDE AUCLAIR AUTOMOBILE ENR. CHEMIN ST-PAUL GRANBY
 - NETTOYEUR SHEFFORD INC. 26 ST-JOSEPH GRANBY
 - CABANA AUTO PARTS 478 BOULEVARD BOIVIN GRANBY
 - ANDRE LEROUX 334 PRINCIPALE GRANBY
 - MICHELINE ENR. 249 PRINCIPALE GRANBY
 - GARAGE LEO BRUNELLE 695 ST-JACQUES GRANBY
 - GARAGE L.-P. LAFLAMME CHEMIN ROXTON POND GRANBY
 - AMEUBLEMENT ROLAND CABANA 691 COWIE GRANBY
 - R. & C. BRUNEAU 479 PRINCIPALE GRANBY
 - GEO.-H. DUMAS 317-A RACINE GRANBY
 - C. DAIGLE Monuments Enr. 818 PRINCIPALE GRANBY
 - DISTRIBUTION ECONOMIQUE 430 BOUL. BOIVIN GRANBY
 - PARIS LINGERIE ENR. 239 PRINCIPALE GRANBY
 - SAINT-JEAN : - JOS. GOSSELIN SAINT-PAUL ILE AUX NOIX
 - LES EQUIPEMENTS DE BUREAU RICHELIEU 268, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN
 - HENRY'S PLACE BEACH
 - SAINT-HYACINTHE : - G. BRABANT INC. SAINT-HYACINTHE
 - 460 HOTEL DIEU, ROLAND BOUSQUET MEUBLES SAINT-HYACINTHE
 - 464 HOTEL DIEU, SAINT-HYACINTHE
 - WATERLOO : - MAGASIN CONTINENTAL WATERLOO
 - 625 PRINCIPALE, WATERLOO TRADING POST WATERLOO
 - 382 PRINCIPALE, WATERLOO
 - DESJARDINS AUTOMOBILE INC. WATERLOO
 - 959 PRINCIPALE, WATERLOO
 - GARAGE MARIEVILLE INC. ST-HYACINTHE
 - 2595 STE-ANNE, GARAGE MARIEVILLE INC. MARIEVILLE, P. Q.
 - SAINT-PIE (Cité Bagot) : - MARCHÉ SANSOUCY SAINT-PIE
 - 9 LAFONTAINE, SAINT-PIE
 - SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD : - RAOUL BRODEUR SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
 - SAINT-CESAIRE : - ROGER DESCHAMPS SAINT-CESAIRE
 - 16388 ST-PAUL, SAINT-CESAIRE
 - ROUGEMONT : - L.-P. MARTEL
 - ROXTON FALLS : - DENIS RICHARD
 - VALCOURT : - CONRAD BISSONNETTE

Il est grand temps

D'ENTREPOSER VOS FOURRURES...

Vous les aimez... elles sont dispendieuses alors apportez-leurs les soins nécessaires. Entrepozez-les "DE LA MEILLEURE FACON" dans les voûtes modernes et sûres de la maison.



Granby Appelez, un camion passera chez vous

CHOISISSEZ LA PUISSANTE BATTERIE

HART

garantie de 12 à 48 mois

SHOCK ABSORBERS | SABOTS DE FREINS
GABRIEL | ASBESTONOS

Pièces de rechange - Vitres
Couvre-Sièges pour toutes marques d'autos
canadiennes, américaines et importées

- ATTENTION GARAGISTES -

LIVRAISON GRATUITE par toute la ville

N. CABANA AUTO PARTS

Noel CABANA, prop.

478 Boul. BOIVIN GRANBY 378-6127

DEVENEZ PROPRIETAIRE



Comptant requis à compter de: 250.

Nous avons des chantiers en construction à Granby, Cowansville - Waterloo

Pierre LAMOTHE Vice-président

Les constructions

LAMOTHE & FILS INC.

392, Cartier Granby
pour information: 372-3118 - 378-8786

MAGASIN DOZOIS INC.

58 rue Principale Granby Tél: 372-2166
M. Léonard Dozois, prop.
Commerce établi depuis 1888

Spécialités:

Cosmétiques: "Elizabeth Arden" et "Yardley"
Bonbons "Laura Secord"

aussi

- Articles de toilette
- Parfums
- Lotions
- Caméras
- Films
- Articles de fumoirs
- Cartes de souhaits "COUTTS"
- Papier à correspondance
- Cadeaux de toutes sortes
- Marchandises de cuir "BUXTON"
- Reclamez vos COUPONS au Magasin Dozois -

LE NOUVEAU BOLENS

"Estate Keeper"

pour faciliter les travaux extérieurs avec équipement facultatif de:

- Tondeuse à gazon
- Souffleuse à neige
- Gratte
- Barre d'attache
- Equipeement de jardinage etc



VOYEZ-LE CHEZ

Gabriel Lussier

Division de la marine

Jean LUSSIER, prop.

distributeur Bolens - Ariens - Goodall

715 Boul. LECLERC GRANBY 378-4678

POUR VOS MENAGES PRINTANIERES EMAIL SEMI-LUSTRE

PEINTURE EXTERIEURE

Super blanc 1 couche \$6.95 Rég: \$11.40

SPECIAL le gallon

PEINTURES B.H.



GEO.-H. DUMAS

GROS ET DETAIL

Geo.-H. DUMAS, prop.

317-A-RACINE GRANBY 378-5474



"LA CANADIENNE" PAR EXCELLENCE

A PRIX EGAL - QUALITE SUPERIEURE
SERVICE GARANTI - PIECES AUTHENTIQUES

Vendeur autorisé

GARAGE BRUNELLE

Léo BRUNELLE, prop.

695 ST-JACQUES GRANBY 378-3919

DISTRIBUTION ECONOMIQUE

M. Rémi Perreault, prop. 430, Bl. Boivin, Granby, Qué

VENEZ ACHETER au PRIX D'ESCOMPTE

1001 Suggestions pour CADEAUX de Mariage et d'anniversaires et pour toutes Occasions. Une visite vous convaincra de notre GROS ASSORTIMENT. Bienvenue à tous!

USAGES A PRIX SPECIAUX

RAMBLER 1962 6 cyl., sedan \$1300. PLYMOUTH 1964 sedan, auto., radio, power-steering, power-brakes

Spécial de la semaine Voyez et faites l'essai de la magnifique RAMBLER '65 ainsi que la nouvelle MARLIN

CHEZ

Shefford Auto Service Inc.

Réal CHARLAND, président

Alignement et Balancement de roues Réparation de toutes marques d'autos

10, rue CHAPLEAU GRANBY Tél: 378-8471

ANDRE JACQUES - MEUBLES

THOR

R.R. No. 4 Chemin St-Paul GRANBY
Tél: 378-7281

Représentant autorisé d'appareils électriques "THOR" MEUBLES POUR TOUT LE FOYER VENEZ VISITER NOTRE NOUVEAU MAGASIN.

OPPORTUNITES EN IMMOBILIER

CARTES PROFESSIONNELLES

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-84)

CARTES D'AFFAIRES

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
● Prêts pour ville
et campagne
Intérêts 6% à 7%,
Ristourne de 3%
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
338, rue Principale Granby
TEL: 378-4112 (27401)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques
sur:
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
● Particuliers
● Compagnies
● Assurances
● Compagnie de fiducie
TAUX COURANT
S'adresser à:
JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(28026)

GRANBY

TEL: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

STE-CECILE DE MILTON
MAISON de 5 pièces plus 2 salles de bain incluant prérais, tapis de Turquie, avec garage commercial à même, de 2,000 pi. de plancher, 2 systèmes de chauffage automatique pour maison et garage. Cause de vente: Départ. L. Des. pars. Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-8048. (27823)

A VENDRE: Propriété de 2 logis, située à 19 et 21 rue Church à Granby. Prix \$20,000, résidence tranquille, comprenant aussi un lot supplémentaire. Vendrai séparément si désiré. Conditions de paiement à être discutées. Pour informations, signalez charges renversées Montréal. UN. 1-1811 ou 366-4265. (27895)

7 Commerces à vendre

A VENDRE: (cantine-restaurant (Café de la Montagne), située à 3/4 milles de Granby, chemin Waterloo. S'adresser sur les lieux, signalez 372-2611. (28046)

11 Magasins à louer

GRANBY
MAGASIN à LOUER, environ 1,400 pieds de plancher. Libre le 1er mai. S'adresser: ROSELYNE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, GRANBY. TEL: 372-2815 ou 372-6149. (27825)

14 Locaux à louer

A 354 PRINCIPALE, Granby, locaux rénovés, grand stationnement, endroit propice pour commerce, restaurant ou bureaux. Tél. 378-6272 de 9.00 am à 5.00 pm ou St-Césaire 356-3194. (27858)

16 Chalets

A VENDRE ou à louer, chalets à Bondville et à Adamsville. Signalez 372-3034. (27442)

2 CHALETS à louer, 1-3 pièces, l'autre 4 pièces, situés Baie Mitisouqui, bord de l'eau. Signalez: 589-7127 Mariville, M. B. Gravel. (28028)

CHALETS à louer sur le bord du lac Bowker. Toilette, eau courante, électricité, réfrigérateur, etc... Prix modique. Location à la semaine ou à la saison. S'adresser: Omer Bolduc, Bonsecours, Co. Shefford, Tél: 514 1-8-2. (27745)

CHALET à vendre avec toutes les commodités à environ 11 milles de Granby. A très bon prix. Signalez 372-5751. (28133)

A VENDRE ou à échanger, chalet situé à Adamsville, 4 pièces, meublé. S'adresser à Lionel Parent, Granby, Tél: 372-2453. (28143)

CHALET à vendre, meublé, moteur. Pour information, signalez: 372-6836. (28090)

17 Terrains à vendre

TERRAINS à vendre 60 x 165, rue Simonds. Pour renseignements, s'adresser à Mme Omer Lavigne, tél. 372-3884. (28003)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS à vendre, situés au développement St-Jules à Bondville (lac Brome) \$25 comptant et \$10 par mois. Aussi chalet tout équipé à louer pour la saison. S'adresser L. Harvey, 526 St-François, Granby, Tél: 378-6297. (28023)

2 TERRAINS 70' x 120' sur la rue Hillview à Granby. A vendre ensemble ou séparément. Appelez Aline Beaudry, R. R. No. 3, Granby, Tél: 372-8326 le jour ou 372-2571 le soir. (27211)

A VENDRE Terrains 65 x 100 pieds. Situés à Bréinon près St-Jacques, Beau-Bassin, dans paroisse St-Eugène, prêt à construire. Bas prix. Signalez: 378-3107. (28112)

TERRAIN à vendre 60 x 160 pieds sur la rue Leclair, quartier résidentiel. Signalez: 372-7145. (28116)

23 Logements à louer

LOGIS moderne, 5 pièces, très propre, dans un haut, situé centre de la ville. Signalez: 378-6374 le jour ou 372-4507 le soir. (27215)

LOGIS à louer, 3 pièces, chauffé, eau chaude, 2 galeries, situé au centre de la ville. Libre le 1er mai. S'adresser: Tél: 372-4121. (28116)

LOGIS 3 pièces avec réfrigérateur, 2 chambres de bain, plancher fini vinyl, situé à 69 Robinson, près de la rue Principale. \$100.00 par mois. Libre le 1er juillet. S'adresser à Mme Simone Royette, 67 St-Jacques, Granby. (28093)

LOGIS 4 pièces, situé Avenue du Parc, libre le 1er mai. \$55 par mois. S'adresser 253 Ave. du Parc, Tél: 372-4121. (28116)

LOGIS neuf à louer, 5 pièces 1/2. Installation laveuse et sècheuse. 2ème étage. S'adresser à 378-7393. (28019)

LOGIS 3 pièces, dans un bas, 220 volts, situé à 351 Cowie, 140-378-6329. (27868)

LOGIS à louer 5 pièces, chauffé, eau chaude, \$50.00 par mois, libre le 1er août. S'adresser à Roger Hamel, Roxton Pond. (28094)

LOGIS de 3 pièces, situé à 547-A Cowie au 2e étage. Prix \$35.00 par mois. Pour information signalez: 378-3057. (28120)

LOGIS 5 pièces au 3e étage, \$60.00 par mois. Libre le 1er juin. S'adresser: 307 rue St-Jacques, Tél. 378-7638. (28011)

LOGEMENT 5 pièces, dans un haut, chauffé. Situé à 134 Blvd Bolvin. S'adresser sur les lieux. (28074)

2 LOGIS de 4 pièces, situés à 127 et 127-B Victoria. Libre le 1er juin. S'adresser à 378-5847. (28062)

LOGIS 6 pièces, dans un haut, chauffé, eau chaude, fournie, libre immédiatement, situé à 147 Laval. S'adresser: L. Harvey, Magasin IGA Riendeau, 145 Laval, Tél. 378-6282 ou 378-6297. (28082)

LOGEMENTS 3 pièces, libre immédiatement, \$28 par mois, situé à 92 Clarence. Libre après 48 heures à 378-2261. (28121)

LOGIS à louer 3 pièces à 327 Cowie dans un haut \$30 par mois. S'adresser: 380 Ave. du Parc. Signalez: 378-3529. (28121)

A LOUER: Logis de 3 pièces, eau chaude, 220, très propre, \$35 par mois. Situé à 297 Dufferin. De préférence femme seule ou couple. S'adresser à 372-5641. (28020)

LOGIS 5 pièces dans un bas, système de chauffage central. Situé à 617 Ste-Cécile, prêt à occuper à 431 Bourget. Tél. 378-4132. (28041)

LOGEMENT à louer 3 grandes pièces, prérais fournis, fournaise fournie, fait à neuf, moderne. Situé à 23 rue Centre au 2ème étage. Signalez: 372-4787 ou 372-6253. (28042)

LOGIS 6 pièces, 2e étage, situé à 687 Crémier à Granby. Finisseurs de tuile, chauffage central indépendant, meublé fait à neuf, installation laveuse-sècheuse. Libre immédiatement. Signalez: 539-0271, Waterloo. (28107)

LOGIS de 3 pièces à louer, situé sur la rue Robinson \$40 par mois. S'adresser à 317A Robinson. (28110)

UN 4 ET UN 5 PIÈCES à louer à campagne avec 220, et eau chaude, dans un 2ème étage. Signalez: 378-8001. (28120)

25 Appartements à louer

APTS 2 1/2 et 3 1/2 PIÈCES, très moderne, meublé, chalet, éclairé, laveuse et sècheuse automatiques, stationnement privé, près église St-Joseph. Prix très raisonnable. Situé à 359 Boul. Leclair. S'adresser au Marché Planté, 369 Boul. Leclair, tél. 378-841 ou si on ne répond pas 372-6555. (27329)

APT 2 1/2 pièces, moderne, meublé au complet, chauffé, éclairé, près et centre de Granby. Prix raisonnable. Situé à 319 Centre. Signalez: 372-2810 ou 372-3022. (27784)

APTS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, très moderne. Balcons, grand gazon, \$20.00 par semaine. Aussi chambre seule meublé. Pour visiter, signalez 371-5129. (27941)

3 APPARTEMENTS situés dans un bas, avec solarium en avant, meublés chauffés, entrée privée. Situés à 8 Long. S'adresser à 378-8022. (28022)

APTS 2 et 2 1/2 pièces, ainsi que chambres meublées chauffées, éclairées, toutes commodités, entrée privée, site central, rue Principale. S'adresser: 28 rue Principale. (27839)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer dans un quartier résidentiel, entrée semi-privée, usage du téléphone et de la télévision. Pour homme de préférence. Signalez: 378-6162. (28043)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$5.00 par semaine, entrée libre, réfrigérateur, téléphone, poêle, 220 volts, douche. S'adresser: Mme Ross. TEL: 378-6414. (28091)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et pensions. Endroit très confortable, bon chef, sol, excellente cuisine. Signalez: 372-6358. (28047)

36a) Meubles neufs et usagés

UN SOFA-LIT avec chaises, propre, idéal pour chalet. Prix \$85. Signalez: 378-4193. (28118)

A VENDRE un set de salon, très propre, aussi divans-studio. S'adresser à 575 Mercier, Granby. (28141)

36a) Meubles neufs et usagés

MEUBLES USAGÉS ET RECONDITIONNÉS

1 couvre-pieds en chenille \$2.00
Chiffonnier, noyer \$5.00
Une verrerie, 30 mcs \$5.00
Une berçante, chromée \$5.00
Un mobilier de cuisine \$10.00
3 mcs chromé \$20.00
Une annexe Gurney \$20.00
Un van en nylon beige \$35.00
Une bassinet blanche \$25.00
27 x 51 pouces \$5.00
Un poêle combiné bois et électrique, marque Beach \$50.00
Un poêle combiné huile et gaz, marque Gurney \$50.00
Lit continental Dramland \$50.00
38 po, neuf \$50.00
Un réfrigérateur \$75.00
Electric, 12 pi. cu, garanti \$75.00

Termes aussi bas que \$1.00 par semaine
S'adresser à:

WOODHOUSE LTEE

174 Principale Tél. 372-3317 (27657)
174 Principale Tél. 372-3317 (27657)

LESSIVEUSE à vendre "Thor", modèle récent, carrée. Aussi un métier à tisser de 45 pouces de large de marque "Leclair". Signalez: 378-8360. (28102)

57 Salons de coiffure

A VENDRE équipement complet pour salon de coiffure, 2 séchoirs, un détachant, 20 ans, avec cabinet de toilette, éviers, étagères, armoire à miroirs si intéressé. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 372-4721. (28123)

64a) Robes de mariées

A VENDRE: Robe de mariée en lycène, exclusive, étroite avec traîne détachable de 20 ans, à bas prix. Pour informations, signalez: 199 Valcourt. (28099)

ROBE DE MARIÉE, longue, grandeur 12-13 ans. Signalez: 378-3300. (28134)

UNE ROBE DE MARIÉE, blanche, longue, étroite, avec incision de dentelle en avant, et une traîne. Comprend aussi le diadème et le voile. Grandeur 15-16 ans. Signalez: 378-7562. (28142)

ROBE DE MARIÉE, en dentelle avec corset Crinoline et voile illusion, idéale pour mariée de juillet. S'adresser à 238 Roy, Tél: 378-2586 après 5 heures seulement. (28117)

88 Restaurants

RESTAURANT à vendre, situé à 382 St-Jacques. Signalez: 378-7029. (27819)

RESTAURANT à louer à condition d'acheter l'équipement. Se présenter en personne si possible après 7.00 p.m. au restaurant Zan-Zi-Bar. (28073)

RESTAURANT très achalandé, liste à \$1. ouvert à l'année. Pour information, Tél. 538-2627, Sutton. (27776)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à échanger, bungalow en briques, construit depuis 1 an, avec terrain de 60 x 180, situé à Adamsville, chemin de Granby. S'adresser à Gaston LaSalle, tél. 297-2155 à South St-Jacques. (28072)

VRAIE AUBAINE

BUNGALOW de 6 pièces, en briques, situé rue Papineau, prix \$10,000, tout équipé, \$2,000; balance comme loyer.

4 BUNGALOWS en briques, très bien finis, situés dans la ville de Granby.

2 MAISONS en brique de 2 logis, situées l'une sur la rue Notre-Dame.

MAISON en brique pouvant se transformer en 15 bureaux, situé rue St-Antoine Sud près de l'église Notre-Dame.

PLUSIEURS propriétés dans la ville et aux alentours de Granby.

TERRAIN situé rue Principale à Granby.

GROSSE TERRE avec tous les animaux et machines agricoles au tracteur, située à 6 milles de Granby.

MAISON de 5 logis à vendre ou à échanger, pour terre.

M. Alphonse FORTIN

COURTIER
70 RUE DRUMMOND
GRANBY
Tél: 372-2152 (28122)

98 Divers

TRES BON BOIS de construction à vendre, provenant de démolition, laissé à l'air libre, à bas prix. S'adresser: Pierre Tremblay, R. R. No. 2, St-Césaire, tél. 536-2187. (27500)

ATTENTION! Grande vente avant déménagement de coupons et tissu à la verge chez Mme A. Jodoin, 103 Principale à Granby. (28066)

PRENDRAIS en VACANCES, garçons âgés de 8 à 12 ans. Du 28 juin au 1er sept. Toute réservation doit être faite avant le 15 juin. Place idéale, située au pied de la montagne, piscine, terrain de jeux et amusements, motoneurs à leur disposition. Pour information et réservation, signalez: 536-2676 (échange St-Césaire). (28061)

GRANDE VENTE DE LAINE commençant jeudi le 6 mai. Escompte de 10, 20, et 30%. SPINNING WHEEL, machine de laine. 70 Principale, tél. 372-3227. (27850)

98a) A Vendre - Divers

TENTE à vendre de marque Cabanon No 42, 5 jours d'usage, capacité de 4 personnes. Pour informations, signalez: 372-3482. (27850)

A VENDRE: 2 lits doubles avec sommiers et matelas. S'adresser après 5 hres à 145 Victoria, tél: 372-3408. (27947)

BATEAU de 16 pieds en bois, coque moulée, avec moteur 45 forces "Mercury". Tout équipé. Ainsi qu'un chien "Boxer" pur sang, âgé de 4 mois. Pour plus d'informations, signalez: 378-7784. (28105)

PLANTS de FLEURS et de légumes à vendre. S'adresser à M. Armand Leclair, 68 Denison, Signalez: 372-6204. (28113)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE

GROSSE CHALOUPE et moteur 6 forces. S'adresser 270 Papineau, Wrayby. S'adresser personnellement. (27759)

A VENDRE: Coupons à la livre, et ameublement au complet. Acceptations échange. S'adresser Ameublement Embryva, 109 Principale, Lachenaie. Tél. 666-4163. Ouvert tous les soirs. (27493)

TERRA NOIRE à parler à vendre, Hyvallon, Aussi terrain à vendre sur le chemin de Roxton. S'adresser: Henri Deslandes, R.R. No. 5, Granby, Tél. 372-3240. (27748)

NOUS AVONS une "run" d'automobile à vendre qui rapporte un très bon revenu hebdomadaire, avec permis. Pour toutes informations, signalez: 372-4924 le samedi avant-midi seulement. (28132)

CARROSSE à vendre, bleu pâle, très propre, démontable. Signalez: 378-8706. (28137)

PLANTS de FRAISIERES vérifiées (Red Coat et Sparkle). S'adresser à F. D. Ste-Brigide, Derville, tél. 293-6335. (28119)

104 Occasions d'affaires

STATION DE SERVICE et restaurant à louer ainsi que équipement de garage et restaurant à vendre. Cause de vente: maladie. Tél. 536-9919, St-Césaire. (27851)

110 Femmes demandées

SERVEUSE de table "Waitress" demandée, pour Hôtel Waterloo, à Wrayby, bénéfices assurés. Pour contact avec le gérant, s'adresser à 17, Ontario, Toronto 17, Ontario. (27934)

LA COMPAGNIE "AVON" à un territoire libre à Ste-Cécile de Milton, Ste-Anne, St-Joachim. Excellents revenus, heures convenables. S'adresser à Mme A. Lebrun, Waterloo, tél. 539-1040. (28024)

110a) Filles demandées

JEUNE FILLE pour garder 3 enfants, aura aussi à faire l'ouvrage ménager de maison. S'adresser: 372-5185. (28092)

ON DEMANDE une waitresse pour restaurant, travail le soir de 5 heures à minuit, doit avoir plus de 20 ans. S'adresser à St-Antoine sud, Granby. (28140)

BONNE demandée pour ouvrage général de maison. Devra coucher sur les lieux. Signalez: 378-4566. (28114)

110b) Femmes, filles demandées

FAITES DE L'ARGENT dans vos loisirs en représentant AVON. Si vous pouvez disposer de 4 heures par jour, écrivez à C. P. 112, Tremont 8, P.Q. (28125)

Première fois au Canada
COURS DE SECRETAIRE
par correspondance avec
B.M.
ELECTRIQUE
ET DICTAPHONE
fournis à la maison
sans frais supplémentaires
● Service de placement gratuit
pour nos diplômées.
Pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON

Nom Age

Adresse

Ville Tél.

Nom du Père
ET POSTEZ A
Ecole Professionnelle
A.B.C.
384-0430
50 Place Crémazie, suite 1201 - V.
Montréal 11 (27790)

111 Hommes demandés

HOMMES pouvant disposer de temps plein, vendeurs dans votre voisinage plus de 250 possibilités domestiques. Générez commission, bonus, spéciaux, etc... Territoire libre à Granby, Drummondville et la région Proscrit County, auto indispensable. (27908)

NOUS SOMMES à LA RECHERCHE de personnel pour démontrer les appareils "Niagara Cyclo Massage" à Granby, Drummondville et la région Proscrit County, auto indispensable. (27908)

ECRIRE A:
4180 Avenue Courtil,
210 Montréal, C.M. Cigal. (28039)

POSITIONS D'AVENIR

FAITES VOTRE CHOIX

A Inspecteur technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.

B Ajusteur d'assurance Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).

C Vendeur professionnel Inclut: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce.

COURS DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANÇAIS
Service de Placement Gratuit
Pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON

Nom Age

Adresse

Ville Tél.

Nom du Père
ET POSTEZ A
50 Place Crémazie, suite 1201 - V.
Montréal 11

Ecole Professionnelle
A.B.C.
384-0430
(27789)

111 Hommes demandés

ATTENTION COLPORTEURS!

Si vous êtes ambitieux et désirez ajouter une autre ligne à ce que vous avez déjà, nous pouvons vous fournir une ligne complète de bijoux. Adressez-vous à Rousseau et Frères Enr, 1012 Mont-Royal Est, Suite 102 Montréal. (28115)

111a) Hommes, Femmes demandés

BESOIN urgent, partiel, temps plein, vendeur, gros détail, jusqu'à 400%, spéciaux tel que: level, ore galles, rince-yeux, 32 onces, etc. Gérard et Frères Incorporé, 4776 Brébeuf, Montréal. (28136)

115 Représentants

BETTY CAROLLE HOSIERY LTD.
Un important manufacturier de bas de nylon recrute les services d'agents, marchands dans Granby et les environs. Fabrication de bas de nylon à partir de \$2.80 le douzaine et autres articles. Informations à 5322 Garnier, Montréal. (27876)

117 Vendeurs demandés

\$12,000 pour l'homme qualifié, âge 40 ans et plus dans la région de Granby. Travail consistant à faire de courts voyages d'agence pour contacter nos clients. Station R. Toronto 17, Ontario. (27934)

ON DEMANDE vendeur pour tout de pain blanc. Licences de chauffeur, bénéfices assurés. Démontable. Tél: 378-3017. (28012)

Agent Publicitaire

Hommes demandés avec sans expérience de la vente, âgé de 20 ans ou plus. Très haute commission de Granby. Travail consistant à faire de courts voyages d'agence pour contacter nos clients. Station R. Toronto 17, Ontario. (27934)

ON DEMANDE vendeur pour tout de pain blanc. Licences de chauffeur, bénéfices assurés. Démontable. Tél: 378-3017. (28012)

118 Services de bonnes

FEMME âgée de 40 à 60 ans demandée immédiatement pour aider une femme malade dans son ménage. Bonne condition de logement, de travail et de salaire. Signalez: 336-2442. (St-Césaire). (28025)

125a) Autos à vendre

A VENDRE: Volkswagen 19

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

VENDREDI

6.53 Début des émissions	10.33 Nos marchands vs appel- lent
6.55 Information générale	11.00 Chansons canadiennes
7.00 Radio-Sacré-Coeur	11.33 Chansons canadiennes
7.35 Bonjour Cultivateurs	11.35 Concours qui suis-je ?
7.45 Émissions aux pieds	12.30 Bruits de ma ville
8.00 Radio Journal	12.35 Bruits de ma ville (suite)
8.10 Bien L'Bonjour	1.00 Détente
8.25 Nouvelles Sportives	1.33 Les regards féminins d'Huguette
8.55 Information Générale	1.55 Information Générale
9.00 L'Heureux Matin	2.00 Les Regards féminins
9.33 Opinions	2.33 Albums des Artistes
9.45 Opinions	2.55 Information Générale
	3.00 Music Hall Eclair
	4.00 Identif
	4.00 Club 1450
	4.33 Club 1450
	4.55 On Offre On Demande
	5.00 Club 1450
	5.33 Club 1450
	6.00 Radio Journal
	6.10 Pour vous
	6.45 Ce Soir
	6.55 Information Générale
	7.33 Hit Parade
	7.55 Information Générale
	8.00 Rendez-vous Musical
	8.33 Rendez-vous Musical
	8.55 Information Générale
	9.00 Le Jazz et ses adeptes
	9.15 Rythme de danse
	9.33 Rythme de danse
	9.55 Information Générale
	10.00 Rythme de Danse
	10.15 Fascination
	10.35 Radio-Journal & Sports
	11.00 Fermeture du poste

AVIS

est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 1571D du code civil, que Fernand Dion Engr., ayant sa principale place d'affaires en la cité de St-Pie, Province de Québec, a, le 5 mai 1965, cédé et transféré à Texaco Canada Ltd., tous ses comptes aux livres et autres comptes et dettes présentes et futures, à titre de garantie, et que ladite cession a été dûment enregistrée dans la division d'enregistrements de Bagot le 10 mai 1965, sous le numéro 109442.

En date du 5 mai 1965.

Texaco Canada Ltd.
(28054)

CENTRE de CAMPING
Situé à Adamsville

SERVICES :
Restaurant, plage, plancher de danse, stationnement, site pour tentes, etc.

PRIX SPECIAL POUR LA SAISON.
Réservations dès maintenant

AIME BORDUAS
PEINTRE
448 Horner Granby
Tél.: 378-5010

Gouvernement du Québec
MINISTÈRE DE LA VOIRIE
APPEL D'OFFRES
PROJET 9215-65

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour le revêtement en béton bitumineux d'une section de la route no 40, dans les municipalités de Cowansville ville, Dunham canton et Farnham-Est canton, comté de Missisquoi. Longueur de 3,843 milles.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots "Soumission pour contrat 9215-65". On peut obtenir les devis et formule de soumissions en s'adressant au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en lui faisant parvenir un chèque visé ou un mandat-poste de \$10, non remboursable.

Ont droit de soumissionner les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires dans les comtés de Chambly Rouville, Verchères, Brome, Missisquoi et Shefford.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du ministre des Finances, ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond) au montant de \$2,000.

Les soumissions devront être adressées au ministère de la Voirie, Service des Contrats, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec et seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le 2 juin 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roger Labrèque
Sous-ministre de la Voirie.

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

LE DEPARTEMENT DE LA DEFENSE NATIONALE SOUMISSIONS

Le Département de la Défense Nationale fait savoir qu'il accepte des soumissions pour l'achat de la récolte de foin qui se trouve sur ses terrains à St-Rémi, St-Jacques le Mineur et à St-Hubert. Le foin devra être coupé et enlevé des terrains de la Couronne. Il en sera de même pour toutes les mauvaises herbes et autres végétations poussant sur ces mêmes terrains. Le foin devra être fait en même temps.

Les soumissions devront être faites séparément pour chaque site, et scellées dans une enveloppe sur laquelle il faudra inscrire très visiblement "Coupe de foin" et adresser le tout à :

Officier Commandant,
Base de l'ARC,
St-Hubert, Qué.

Tous les renseignements requis pourront être obtenus en communiquant avec l'Officier en charge de la construction à la Base de l'ARC à St-Hubert, Qué.

Les soumissions seront acceptées jusqu'à midi, heure avancée de l'est, le 4 juin 1965. (28126)

Gouvernement du Québec
MINISTÈRE DE LA VOIRIE
APPEL D'OFFRES
PROJET 2205-65

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour le terrassement et le gravelage d'une section de la route no 6, dans la paroisse de Saint-Ulric de Matane, comté de Matane, Longueur de 3,744 milles.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots "Soumission pour contrat 2205-65". On peut obtenir les plans, devis et formule de soumission en s'adressant au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en lui faisant parvenir un chèque visé ou un mandat-poste de \$10 non remboursable.

Ont droit de soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Canada.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du ministre des Finances, ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond), au montant de \$32,000.

Les soumissions devront être adressées au ministère de la Voirie, Service des Contrats, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec et seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le 9 juin 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roger Labrèque
Sous-ministre de la Voirie.

EMBELLISSONS NOS PROPRIETES

mélanges à gazon

Il y en a environ 400 espèces dont 4 seulement ont une valeur économique pour nous:

1. Pâturin du Kentucky (Poa pratensis). La graminée la plus employée et la plus recommandable pour terres franches ou argileuses. Très vivace et permanente. Se répand par racines

UN CHOIX COMPLET D'ACCESSOIRES POUR LA CHAMBRE DE BAIN

ARMOIRE A PHARMACIE
modèle de surface. Caisse en acier émaillé blanc. 2 tablettes Miroir ordinaire. Autres modèles

6.95
9.95 - 13.95
17.95 - 25.95

Seulement 4.95

BALANCE DE CHAMBRE DE BAIN

4.88

SIÈGE DE TOILETTE

3.95

SOCIETE ARES Limitée

90 rue Principale Granby, Qué.TEL: 372-5418

862 rue Foster Waterloo, Qué.
TEL: 539-2660

Le PRINTEMPS, temps de la plantation
Le printemps, est le meilleur temps pour planter. ARBRES, ARBUSTES, HAIES. Choix le plus complet d'arbustes, d'ornements pour les haies: hauteur moyenne, petite ou élevée. —PRIX TRES RAISONNABLES—

Vous trouverez ici tout ce qu'il vous faut: Graines à pelouse, oignons, conifères, plantes, arbustes, arbres, haies, arbres fruitiers, engrais, insecticide, etc.

SPECIAL DE MAI ARBRE PARAPLUIE
(Catalpa Boungéi)
Valeur de \$8.95

\$5.50

MAI... c'est le meilleur moment pour transplanter les arbres toujours verts.

VENEZ VOIR NOS JOLIS SPECIMEN LE CENTRE JARDINIER Enr.

CHEMIN ST-PAUL (aux limites de Granby) Tél. 378-8616

MAGASIN NOUVELLE-FRANCE
419 Notre-Dame (Granby) Tél. 378-8255

Ferronnerie, peinture, appareils électriques etc.
Réal Brodeur, Gérant, E.-J. Brodeur, Prop.

Dépôtaires des peintures :
CONANT — ROBBIALAC

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS EN VILLE.
Pour mieux vous servir, nous disposons de tout à qualité supérieure.

— A VENDRE —

FERME 90 arpents, 6 milles de St-Hyacinthe, idéal pour tous genres de culture, bonne bâtisse.

COMMERCE de transport, (Montréal-St-Hyacinthe) avec permis et licence, 3 camions. Comptant: \$35,000. Balance: échange.

RESTAURANT route no 1, grosse clientèle, grand stationnement, échange accepté, faut vendre!

GARAGE de 85 x 70 pieds, en stucco, terrain de 160 x 190 pieds, idéal pour agence, construction récente. Local libre à l'acheteur. Prix \$45,000.

Situé dans une ville populeuse, un **AUTO CENTRE WESTERN**, marchandises à l'inventaire plus les fixtures et l'équipement de garage, le tout pour \$27,000., revenu brut par semaine: \$1,200. Cause de vente: maladie.

Pour informations :
IMMEUBLES TANGUAY ENR.
1621 rue GIROUARD ST-HYACINTHE
TEL: 773-8424 (28146)

traçantes (rhizomes) et forme un tapis fin très dense. Préfère un sol bien drainé, riche, neutre (Ph 6.5) ou légèrement acide (Ph 6.5). Ses feuilles sont plus larges que celles des fétuques et d'un vert plus riche. Supporte mal l'ombre de croissance luxuriante au printemps et à l'automne, ralentie en été. En temps de sécheresse, devient brun et semble vouloir mourir, mais il n'y a aucun danger: subit seulement un repos et redeviendra d'un beau vert après la première bonne pluie. Ne doit pas être tondu plus ras qu'un pouce et demi, autrement sa durée est de beaucoup diminuée et une infestation de mauvaises herbes est à craindre. Germination lente, 80 à 85%. 2,177,000 graines à la livre. Conserve son pouvoir germinatif 2 à 3 ans.

2. Pâturin Merion. Nouvelle et excellente sélection du Pâturin du Kentucky dont les feuilles sont légèrement plus larges et les racines un peu plus profondes et encore plus traçantes. Donne d'excellents résultats lorsqu'il reçoit les soins appropriés (humidité et fertilisants). Germination très lente, 10 à 30 jours. Pour cette raison, on recommande de le semer seul ou avec plante-abri "nurse crop" et à l'automne plutôt qu'au printemps, alors qu'il est plus facile d'enrayer les mauvaises herbes. Au printemps, il faut semer très tôt. Le pourcentage de Merion, dans un mélange, ne doit jamais être inférieur à 40%, ou encore mieux, 50%. Etant extrêmement envahissant, on recommande de le semer à raison de 1 à 2 lbs par 1,000 pieds carrés de terrain, 2,500,000 graines à la

libre. Longévité: 2 à 3 ans. Prospère dans un sol à peu près neutre (Ph. de 6.6 à 7). Pour s'assurer de la qualité il faut exiger de la semence enregistrée ou certifiée.

3. Pâturin du Canada (Poa compressa). Feuillage vert bleuâtre se répand aussi par rhizomes, très vivace et permanent, s'accommode de sols très pauvres et secs, 2,495,000 graines à la livre. Germination: 85%. Longévité: 2 à 3 ans. La pousse n'est pas aussi dense que celle du Pâturin du Kentucky.

4. Pâturin commun (Poa trivialis L.) Ressemble au Pâturin du Kentucky mais n'est pas aussi vivace. Ses racines ne sont pas traçantes. Supporte bien l'ombre et l'humidité. Le plus souvent remplacé par la Fétuque rouge traçante, qui tolère aussi l'ombre et l'humidité, tout en étant très vivace sous notre climat et coûtant moins cher. 2,540,000 graines à la livre. Longévité: 2 à 3 ans. Germination: 80 à 85%.

(à suivre)
Québec Horticole

CLOTURES DE BOIS

Shefford Crafts
FABRICANT DE CLOTURES ET AMEUBLEMENT PIONNIER

SALLE DE DEMONSTRATION CHEMIN GRANBY
Tél. Waterloo: 539-2343

TONDEUSES A GAZON

TORO
Voyez votre agent exclusif pour Granby

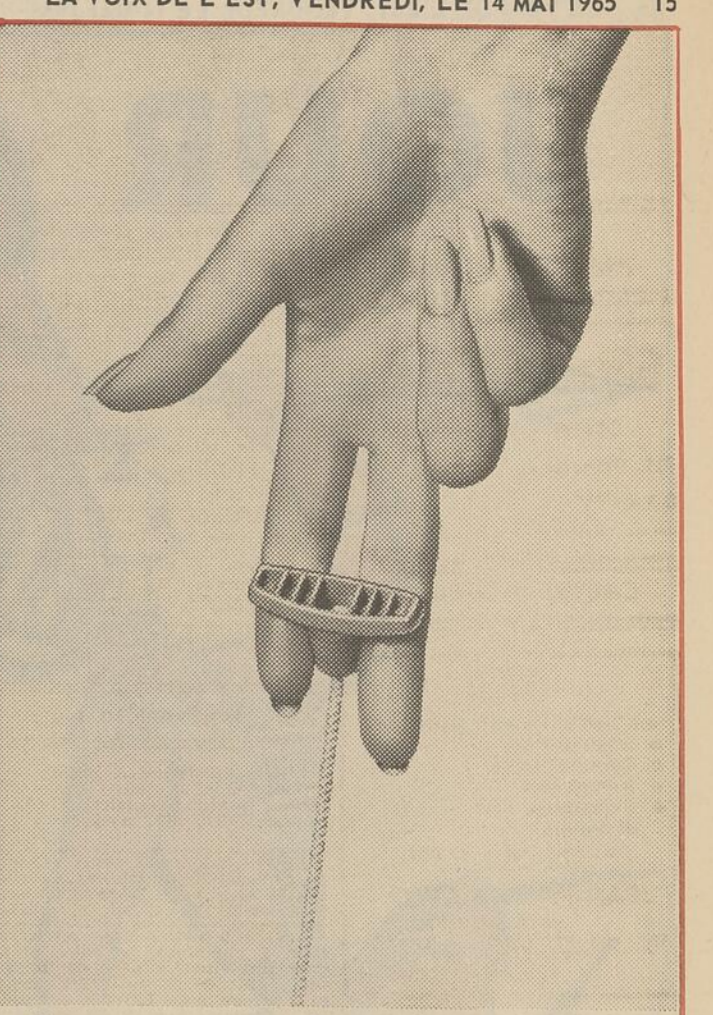
LAWRENCE RADIATOR
Repair Regd.
VENTE ET SERVICE

414 Ste-Cécile Granby Qué.
TEL: 378-1288

UN CHOIX COMPLET d'articles nécessaires à l'entretien de votre gazon, tondeuses à gazon électrique ainsi qu'à gaz.

QUINCAILLERIE SHEFFORD
F. NANTEL, PROP.
WATERLOO. 539-0585

302, rue Foster



si vous pouvez lever le petit doigt



vous pouvez démarrer une Lawn-Boy

La tondeuse à moteur Lawn-Boy 1965 est la plus facile à démarrer. Le système de démarrage spécial fonctionne aisément en tirant avec deux doigts. (1) Mettez simplement le bouton du démarreur à la position de démarrage; pressez-le une fois pour l'amorcer et (2) tirez sur la poignée et, presto! le moteur tourne. Vous remarquerez que vous avez fait démarrer la tondeuse instantanément et sans effort avec deux doigts seulement. La nouvelle Lawn-Boy facilite le tonnage de la pelouse de plusieurs manières. Voyez les caractéristiques suivantes:

- Fabriquée en magnésium antirouille et munie d'un boîtier en fibre de verre, elle est extrêmement légère.
- Le plus gros de toutes les tondeuses, son silencieux réduit le bruit du moteur.
- Le ramasse-herbe imbrocable à glissières permet de faire un travail plus propre, en éliminant le râtelage.
- Voyez la Lawn-Boy 1965 chez votre marchand. Elle est garantie pendant deux ans, soit deux fois plus que toute autre tondeuse à moteur.

LAWN-BOY
UN PRODUIT DE OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LTD., PETERBOROUGH, CANADA

Léon Tétrault & Fils Inc

171, rue Champlain St-Jean 347-2022
157, rue Principale Granby, 372-5430

ROSAIRE VIENS LTEE
822 Principale Granby 378-4303

Bureau à louer

situé édifice Hôtel de Ville de WATERLOO, Qué.

S'adresser: La Voix de L'Est, Granby
TEL: 372-5433
Demandez M. J. Rock Beauregard (25888)

PAYSAGISTES

- Dessinateurs de parterres et entretien.
- A votre service depuis deux générations.
- Le meilleur choix pour: arbustes, arbres verts, plants, fleurs, tourbe.
- Service rapide. • Qualité garantie

MODERN LANDSCAPING Reg'd
HORACE WOSSIDLO, pépiniériste

TEL.: 378-7454 GRANBY (27340)
SERVICE DANS LES REGIONS AVOISINANTES

3000NES DE FARNHAM

Pour tout ce qui concerne la distribution de la Voix de l'Est quotidiennement dans notre ville, communiquez avec

MME VIOLETTE DUCHARME
TEL. AX 3-5453
Participez à notre concours "QUI SUI S-JE?"

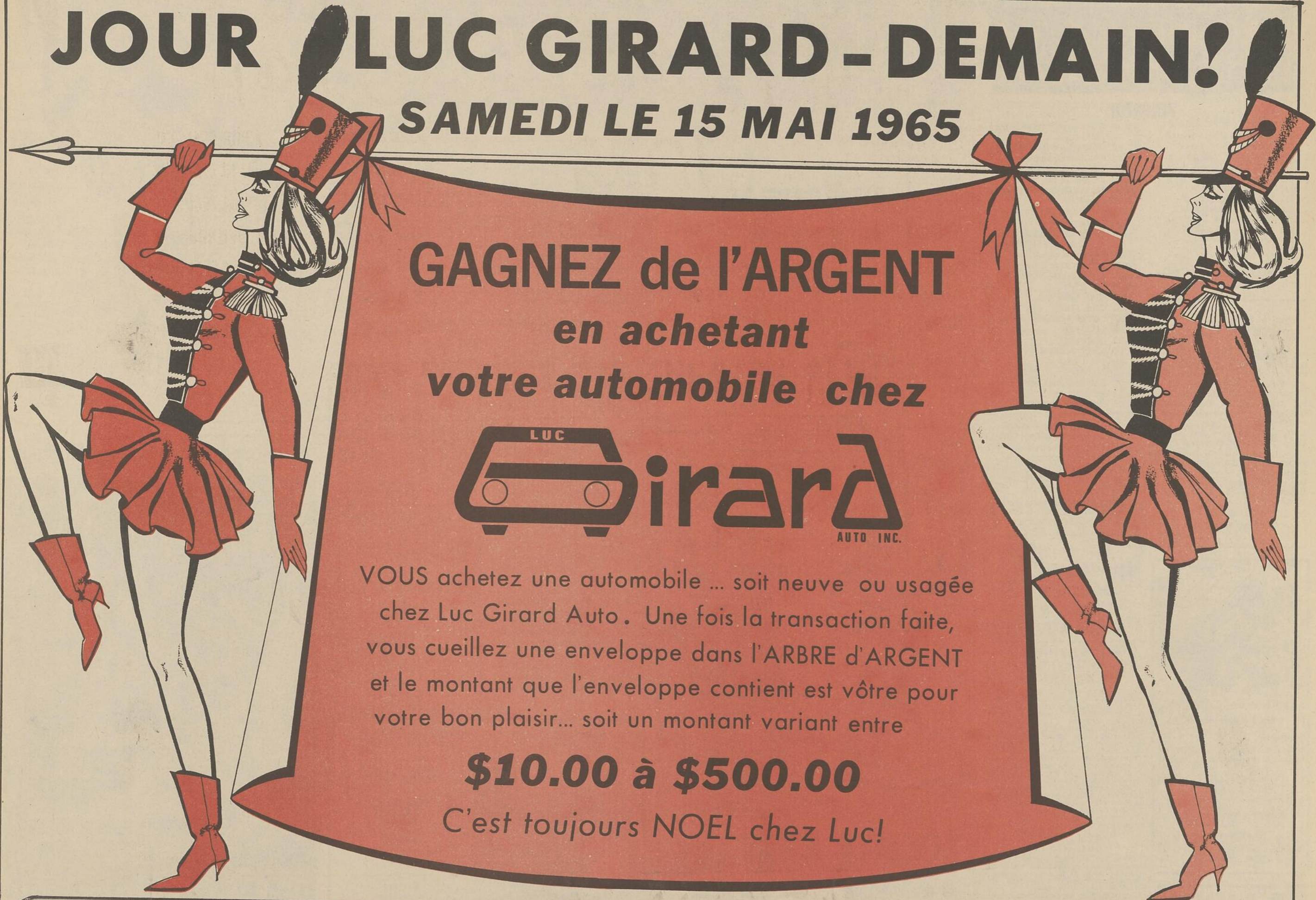
3000NES DE WATERLOO

Pour tout ce qui concerne la distribution de La Voix de l'Est quotidiennement dans notre ville, communiquez avec

MARCEL COTE
Photographe
669 rue Foster Waterloo 539-2533
Participez à notre concours "QUI SUI S-JE?"

JOUR LUC GIRARD-DEMAIN!

SAMEDI LE 15 MAI 1965



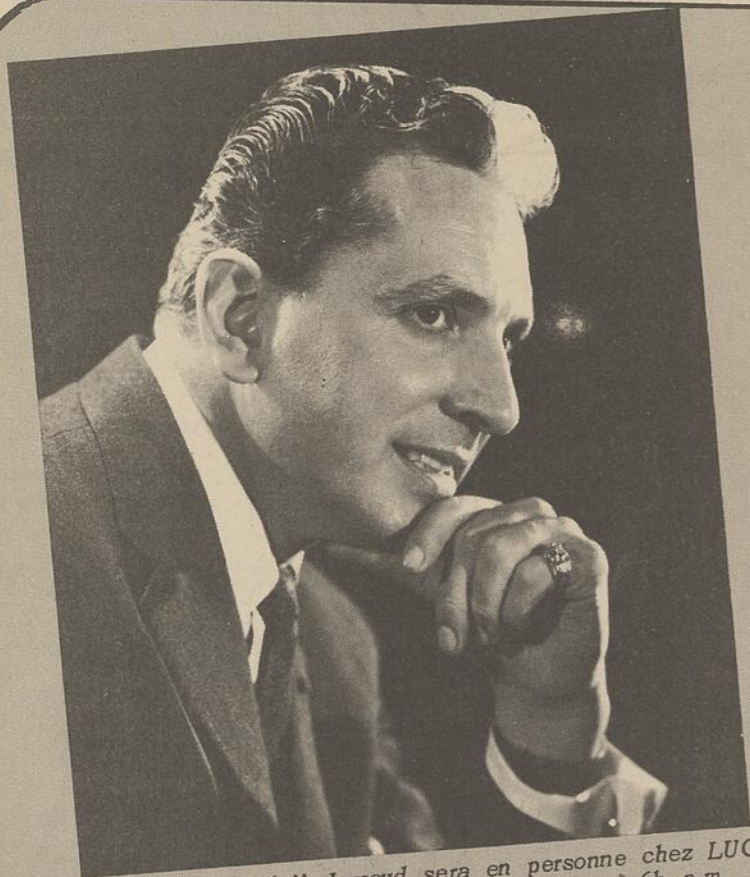
GAGNEZ de l'ARGENT
en achetant
votre automobile chez



VOUS achetez une automobile ... soit neuve ou usagée
chez Luc Girard Auto. Une fois la transaction faite,
vous cueillez une enveloppe dans l'ARBRE d'ARGENT
et le montant que l'enveloppe contient est vôtre pour
votre bon plaisir... soit un montant variant entre

\$10.00 à \$500.00

C'est toujours NOEL chez Luc!



Lucien "Frenchie" Jarraud sera en personne chez LUC GIRARD AUTO, samedi le 15 mai, de 9h. a.m. à 6h. p.m.

Les amis, venez me rencontrer

*Je serai chez Luc Girard Auto Inc., demain,
toute la journée de 9h. a.m. à 6h. p.m. où
je ferai la vente et vous parlerai des nombreux
spéciaux offerts par l'ami Luc.*

Il me fera plaisir de vous serrer la main.

A demain!

Voici quelques SPECIAUX en VENTE ...

FORD

G 565 B -1958 BUICK	~	150.00
G 547 -1958 MORRIS	~	50.00
G 568 B -1955 PLYMOUTH	~	50.00
O 55 C -PONTIAC H. Top	~	175.00
O 44 B -1957 MONARCH	~	175.00
T 58 C -1957 PLYMOUTH	~	150.00
M 42 C -1955 BUICK	~	100.00

G 560 A -1957 DODGE	~	150.00
G 555 B -1959 CHEVROLET St. Wagon	~	650.00
G 551 B -1956 CHRYSLER H. Top	~	175.00
G 539 A -1959 CADILLAC	~	600.00

FORD

G 516 B -1961 RENAULT	~	475.00
G 498 B -1958 METEOR H. Top	~	599.00
G 482 C -1958 PLYMOUTH	~	350.00
G 444 A -1957 FORD H. Top	~	599.00
G 403 B -1957 PLYMOUTH St Wagon	~	250.00

SEUL

25 AUTOS - "SPECIAUX
MECANICIEN" VENDUES A
MEILLEURE OFFRE!

Luc Girard peut faire ça!

922, Principale

Granby

